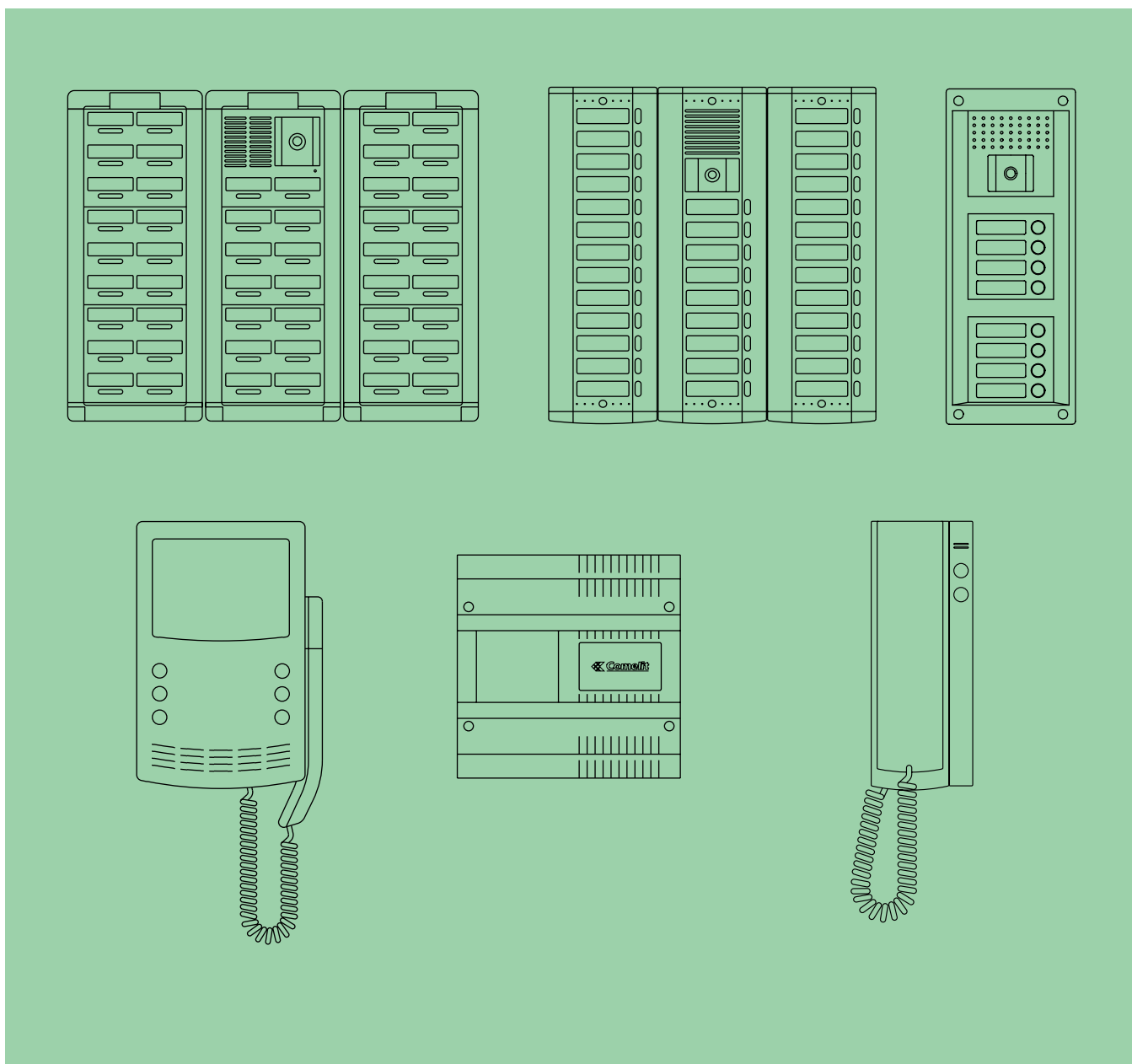


MT/VCS/01

MANUALE TECNICO TECHNICAL MANUAL MANUEL TECHNIQUE



Videocitofonia a cablaggio semplificato
Video door entry system with simplified cabling
Videophonie a câblage simplifié

10/2001

SOMMARIO

- GENERALITÀ E PRESTAZIONI pag. 2
- POSTAZIONI ESTERNE
 - Pulsantiera modulare Logicom pag. 3
 - Pulsantiera semimodulare Unicom pag.12
 - Pulsantiera modulare Antivandalo pag.18
- POSTAZIONI INTERNE pag. 24
- ALIMENTATORI E ACCESSORI pag. 32
- NORME GENERALI PER L'INSTALLAZIONE pag. 36
- COLLAUDO DELL'IMPIANTO pag. 39
- RICERCA GUASTI pag. 40
- SCHEMI INSTALLATIVI pag. 43

V5/01E Impianto videocitofonico di base con pulsantiera Logicom pag. 45

V5/01EU Impianto videocitofonico di base con pulsantiera Unicom pag. 47

V5/02 E Impianto con due posti esterni audio-video serie Logicom pag. 49

V5/02EU Impianto con due posti esterni audio-video serie Unicom pag. 51

V5/03E Impianto con un posto esterno audio-video Logicom e l'aggiunta di una telecamera scorporata dalla pulsantiera pag. 53

V5/03EU Impianto con un posto esterno audio-video Unicom e l'aggiunta di una telecamera scorporata dalla pulsantiera pag. 55

V5/04E Impianto con telecamera scorporata dalla pulsantiera Logicom pag. 57

V5/05E Impianto con due posti esterni Logicom (di cui uno solo audio) pag. 59

V5/05EU Impianto con due posti esterni Unicom (di cui uno solo audio) pag. 61

V5/01EM Impianto videocitofonico di base con posto esterno monoplacca pag. 63

V5/01EC Impianto videocitofonico di base con monitor a colori pag. 65

- VARIANTI AGLI SCHEMI D'IMPIANTO pag. 66

SUMMARY

- GENERAL INFORMATION AND FEATURES page 2
- EXTERNAL UNITS
 - Logicom modular entrance panel page 3
 - Unicom semi-modular entrance panel page 12
 - Modular Vandalprof entrance panel page 18
- INTERNAL UNITS page 24
- POWER SUPPLIES AND ACCESSORIES page 32
- GENERAL INDICATIONS FOR INSTALLATION page 36
- TESTING THE SYSTEM page 39
- TROUBLESHOOTING page 40
- INSTALLATION DIAGRAMS page 43

V5/01E Basic video system with Logicom entrance panel page 45

V5/01EU Basic video system with Unicom entrance panel page 47

V5/02E System with two Logicom audio-video external units page 49

V5/02EU System with two Unicom audio-video external units page 51

V5/03E System with one Logicom audio-video external unit and the addition of a remote TV camera page 53

V5/03EU System with one Unicom audio-video external unit and the addition of a remote TV camera page 55

V5/04E System with remote TV camera from Logicom entrance panel page 57

V5/05E System with two Logicom external units, one of which has audio only page 59

V5/05EU System with two Unicom external units, one of which has audio only page 61

V5/01EM Basic video system with single plate external unit page 63

V5/01EC Basic video system with colour monitor page 65

- VARIATIONS OF SYSTEM DIAGRAMS page 66

SOMMAIRE

- Generalites ET SERVICES pag. 2
- Postes extérieurs
 - Plaque de rue modulaire Logicom pag. 3
 - Plaque de rue semi-modulaire Unicom pag. 12
 - Plaque de rue modulaire Antivandale pag. 18
- Postes intérieurs pag. 24
- ALIMENTATIONS ET ACCESSOIRES pag. 32
- NORMES GENERALES POUR L'INSTALLATION pag. 36
- TEST DE L'INSTALLATION pag. 39
- RECHERCHE PANNES pag. 40
- SCHÉMAS D'INSTALLATION pag. 43

V5/01E Installation visiophonique de base avec plaque de rue Logicom pag. 45

V5/01EU Installation visiophonique de base avec plaque de rue Unicom pag. 47

V5/02E Installation avec deux postes extérieurs audiovidéo série Logicom pag. 49

V5/02EU Installation avec deux postes extérieurs audio-vidéo série Unicom pag. 51

V5/03E Installation audio-video avec un poste extérieur Logicom et une caméra déportée pag. 53

V5/03EU Installation avec un poste extérieur audio-video Unicom et une caméra déportée pag. 55

V5/04E Installation avec caméra déportée de la plaque de rue Logicom pag. 57

V5/05E Installation avec deux postes extérieurs Logicom (dont un seule un parlophonique) pag. 59

V5/05EU Installation avec deux postes extérieurs Unicom (dont un seule parlophonique) pag. 61

V5/01EM Installation visiophonique de base avec une plaque de rue standard pag. 63

V5/01EC Installation visiophonique de base avec moniteur en couleurs pag. 65

- VARIANTES AUX SCHÉMAS D'INSTALLATION pag. 66

GENERALITÀ E PRESTAZIONI

Il sistema videocitofonico a cablaggio semplificato descritto in questo manuale tecnico è la soluzione per gli impianti dove è richiesto l'impiego del minor numero possibile di conduttori: infatti sono sufficienti 4 "comuni" a tutti i videocitofoni e 1 "singolo" per ogni videocitofono (4+1). Questo sistema è particolarmente adatto nelle ristrutturazioni perchè consente la sostituzione di un impianto citofonico con un impianto videocitofonico senza modificare il numero dei conduttori esistenti e senza ridurre le prestazioni ed il livello qualitativo dell'impianto. Negli impianti nuovi, naturalmente, offre il grande vantaggio di richiedere una rete cavi molto più semplice ed economica.

Limiti di utilizzo:

- non è possibile realizzare impianti dove i citofoni devono essere intercomunicanti;
- è sconsigliabile, salvo precauzioni da concordare col nostro Ufficio Tecnico, quando la distanza tra posto esterno e monitor più lontano è superiore a m 300;
- è necessario usare cautela quando nelle immediate vicinanze dell'impianto sono presenti eccezionali fonti di disturbo in radiofrequenza.

Postazioni esterne

La pulsantiera esterna può essere composta utilizzando apparecchiature di diverse serie più avanti descritte:

- modulare Logicom ove possono essere ospitati moduli e accessori per svariate funzioni;
- semimodulare Unicom di dimensioni ridotte;
- monoplacca in ottone o alluminio; antivandalo in acciaio o alluminio, ampiamente descritte sul catalogo generale.
- modulare antivandalo

Postazioni interne

I monitor Eurocom (di ridotte dimensioni) possono essere scelti fra i tipi da semincasso o da parete.

Gli alimentatori e gli accessori sono del tipo modulare da fissare su barra DIN oppure a parete.

GENERAL INFORMATION AND FEATURES

The video door entry system with simplified cabling described in this technical manual is the solution for systems where the lowest number of conductors must be used: in fact 4 "commons" are sufficient to all the video entry phones and 1 "individual" for each video entry phone (4+1).

This system is specially suitable for restructures since an audio door entry system can be replaced by a video door entry system without changing the number of existing conductors and without reducing the performances and the quality of the system.

Of course, in new installations the use of a much simpler and cheaper cable network means a great advantage.

Limitations to its use:

- systems where the telephones are to be intercommunicating are not possible;
- it is not advisable, except on agreement with our Technical Dept. about the precautions to be taken, when the distance between the external unit and the monitor exceeds 300 m;
- it is necessary to be cautious when exceptional sources of radiofrequency noise are used in the proximity of the system.

External units

The external unit consists of one of the following solutions:

- Logicom modular entrance panel which houses accessory modules for various uses;
- Unicom semi-modular plate with restricted dimensions;
- Brass panel, aluminium or stainless steel vandalproof single plate panel (see full descriptions in our general catalogue).
- Modular vandalproof entrance panel

Internal units

Eurocom monitors (of small dimensions) can be selected from the semi flush-mounted or the surface types.

The power supplies and accessories are all modular and can be fixed to a DIN bar or surface mounted.

GENERALITES ET SERVICES

Ce manuel technique décrit un système visiophonique qui représente la meilleure solution pour les installations qui nécessitent d'une quantité de conducteurs: la plus petite possible en effet, 4 conducteurs "communs" a tous les moniteurs et 1 conducteur "individuel" par moniteur sont suffisants (4+1).

Ce système permet de substituer la visiophonie à une installation parlophonique sans modifier le nombre de conducteurs existants et sans réduire les services et la qualité de l'installation. Naturellement il s'agit d'une solution avantageuse même pour de nouvelles installations parce qu'elle demande un réseau de câbles beaucoup plus simple et économique.

Limites dans l'utilisation:

- il n'est pas possible de réaliser d'installations là où les combinés doivent être intercommunicants;
- on ne le conseille pas, quand la distance entre le poste extérieur et le moniteur le plus éloigné est supérieure à 300 m, sauf en prenant des précautions qui doivent être établies avec notre bureau technique;
- il faut faire attention quand des sources exceptionnelles de dérangement en radio fréquence sont en fonction tout près de l'installation.

Poste extérieur

La plaque de rue peut être composée en employant des appareils de séries différentes décrites ci-dessous:

- série modulaire Logicom, qui comprend des modules et accessoires pour fonctions différentes;
- série semi-modulaire Unicom avec dimensions réduites;
- monoplaque en laiton et aluminium ou anti-vandale en acier inox et aluminium décrites dans le catalogue général.
- antivandale modulaire

Postes intérieurs

Les moniteurs Eurocom (de dimensions réduites) peuvent être choisis entre les types à semi-encastrer et ceux en saillie.

Les alimentations et les accessoires sont tous du type modulaire à fixation sur barrette DIN ou saillie.

POSTAZIONI ESTERNE

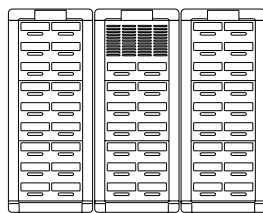
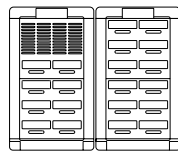
Descrizione e caratteristiche tecniche della pulsantiera modulare Logicom

Il sistema modulare Logicom si caratterizza per la semplicità di inserimento dei moduli nelle guide dei telai, la ricca gamma dei moduli e degli accessori e per la versione da incasso e da esterno.

Il frontale dei moduli è in alluminio estruso da 1,5 mm di spessore anodizzato o verniciato; il pulsante è in alluminio imbutito. Il contatto del pulsante è realizzato con un microswitch.

I moduli che compongono il posto esterno sono disponibili in tre colori:

- alluminio anodizzato
- bianco
- grigio metallizzato Comelit.



EXTERNAL UNITS

Description and technical characteristics of the Logicom modular entrance panel

The Logicom modular system provides a wide range of modules and accessories available in both flush and surface mounted versions, ensuring the ease of installation of the modules into the frame guides.

Front plates are made of 1.5 mm thick, anodized or varnished drawn aluminium.

The push button contact consists of a microswitch.

The modules which make up the external unit are available in three colours:

- anodized aluminium
- white
- Comelit metallic grey.

POSTES EXTERIEURS

Description et caractéristiques techniques de la plaque de rue modulaire Logicom

Le système modulaire Logicom a comme caractéristiques la facilité d'insertion des modules dans les guides des cadres, une gamme riche en modules et accessoires, soit pour la version à encastrer que pour celle en saillie.

La face avant des modules est en aluminium extrudé de 1,5 mm d'épaisseur, anodisé ou verni; le bouton poussoir est en aluminium embouti. Le contact du bouton poussoir est réalisé par un microinterrupteur.

Les modules qui composent le poste extérieur sont disponibles en trois couleurs:

- aluminium anodisé
- blanc
- gris métallisé Comelit.

Per la composizione del posto esterno, l'assemblaggio e l'installazione, vedi alle pagg. 10-11.

See examples of entrance panel composition, assembly and installation on pages 10-11.

Pour la composition du poste extérieur, l'assemblage et l'installation voir pages 10-11.

art. 3110/1-2-3

Scatole da incasso

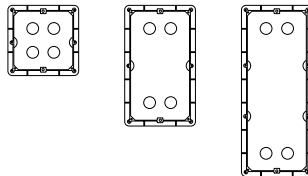
per 1-2-3 moduli.

Dimensioni:

127 x 127 x 45 mm

127 x 217 x 45 mm

127 x 305 x 45 mm.



Flush mounted boxes

for 1-2-3 modules.

Dimensions:

127 x 127 x 45 mm

127 x 217 x 45 mm

127 x 305 x 45 mm.

Boîtes à encastrer

pour 1-2-3 modules.

Dimensions:

127 x 127 x 45 mm

127 x 217 x 45 mm

127 x 305 x 45 mm.

art. 3111/1-2-3

Telai portamoduli

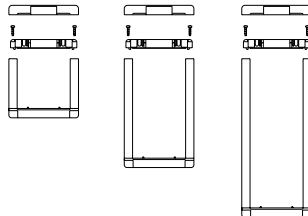
per 1-2-3 moduli.

Dimensioni:

125 x 125 x 15 mm

125 x 215 x 15 mm

125 x 305 x 15 mm.



Module-holder frames

for 1-2-3 modules.

Dimensions:

125 x 125 x 15 mm

125 x 215 x 15 mm

125 x 305 x 15 mm.

Cadres porte-modules

pour 1-2-3 modules.

Dimensions:

125 x 125 x 15 mm

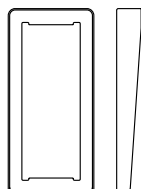
125 x 215 x 15 mm

125 x 305 x 15 mm.

art. 3112/1-2-3-4-6-9

Visiere anti pioggia

Utili per proteggere il posto esterno da incasso dalla pioggia. Si inseriscono fra la scatola e la pulsantiera (vedi a pag. 11). Sono utilizzabili rispettivamente per le pulsantiere da 1-2-3-4-6-9 moduli.



Rain shields

They are used to protect the flush-mounted external unit from the rain. To be inserted between the box and the push-button panel (see on page 11). They can be used for the 1-2-3-4-6-9 module push-button panels respectively.

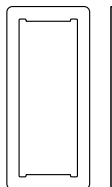
Protections anti-pluie

Très utiles pour protéger de la pluie un poste extérieur encastré. Elles se placent entre la boîte et la plaque de rue (voir page 11). Adaptées respectivement aux plaques de rue à 1-2-3-4-6-9 modules.

art. 3114/1-2-3-4-6-9

Cornici

Utili per eliminare le imperfezioni della parete intorno al perimetro della scatola incassata. Si inseriscono fra la scatola e la pulsantiera (vedi a pag. 11). Sono utilizzabili rispettivamente per le pulsantiere da 1-2-3-4-6-9 moduli.



Frames

They are used to eliminate any imperfection in the wall surrounding the flush-mounted box. To be inserted between the box and the push-button panel (see on page 11). They can be used for the 1-2-3-4-6-9 module push-button panels respectively.

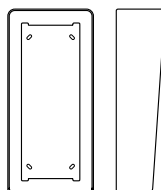
Couvre-joints

Permettent de cacher les imperfections du mur autour de la boîte encastrée. Ils se placent entre la boîte et la plaque de rue (voir pag. 11). Adaptés respectivement aux plaques de rue à 1-2-3-4-6-9 modules.

art. 3116/1-2-3-4-6-9

Custodie

Utili quando si sceglie la soluzione da parete e per ottenere una protezione totale dalla pioggia. Si fissa direttamente alla parete (vedi a pag. 11). Sono utilizzabili rispettivamente per le pulsantiere da 1-2-3-4-6-9 moduli.



Housings

They are used when the surface-mounted solution is chosen and to obtain total protection from the rain. To be fixed directly to the wall (see on page 11). They can be used for the 1-2-3-4-6-9 module push-button panels respectively.

Boîtiers à protection anti-pluie

Protections anti-pluie parfaites pour tout appareil installé en saillie. Ils se fixent directement au mur (voir pag. 11). Adaptés respectivement aux plaques de rue à 1-2-3-4-6-9 modules.

art. 3120/0

Modulo senza pulsanti

Predisposto per il solo alloggiamento del portiere audio.
Dimensioni: 108 x 90 x 30 mm.



Module without push-buttons

Preset to house the speaker unit only.
Dimensions: 108 x 90 x 30 mm.

Module sans boutons

Équipé pour le logement de l'unité HP-Micro.
Dimensions: 108 x 90 x 30 mm.

art. 3120/1 - 3120/2

Moduli con 1 e 2 pulsanti

Predisposti per l'alloggiamento del portiere audio, completi di lampada illuminazione portanomi da 3W 15V a siluro.
Dimensioni: 108 x 90 x 30 mm.



Modules with 1 or 2 push-buttons

Preset to house the speaker unit, complete with 3 W 15V festoon lamp for nameplates illumination.
Dimensions: 108 x 90 x 30 mm.

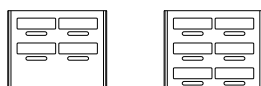
Modules à 1 ou 2 boutons

Équipé pour le logement de l'HP-Micro et d'une lampe navette de 3W 15V.
Dimensions : 108 x 90 x 30 mm.

art. 3122/4 - 3122/6

Moduli con 4 e 6 pulsanti

Completati di lampada illuminazione portanomi da 3W 15V a siluro.
Dimensioni: 108 x 90 x 30 mm.



Modules with 4 and 6 push-buttons

Complete with 3W 15V festoon lamp for nameplates illumination.
Dimensions: 108 x 90 x 30 mm.

Modules à 4 et 6 boutons

Équipés d'une lampe navette de 3W 15V à l'usage des étiquettes portanoms.
Dimensions: 108 x 90 x 30 mm.

art. 3124

Modulo cieco

Per occupare moduli vuoti con il minor costo possibile.
Dimensioni: 108 x 90 mm.



Blank module

To occupy empty modules at the lowest possible cost.
Dimensions: 108 x 90 mm.

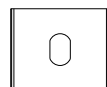
Module vierge

Une solution économique qui permet de couvrir tout les modules vides.
Dimensions: 108 x 90 mm.

art. 3125

Modulo PTT

Predisposto per l'alloggiamento della chiave PTT.
Dimensioni: 108 x 90 mm.



PTT module

Preset for housing the PTT key.
Dimensions: 108 x 90 mm.

Module PTT

Prévu pour le logement du canon PTT/EDF.
Dimensions: 108 x 90 mm.

art. 3126

Modulo illuminato

Per segnalazioni come, p.es., numero civico, segnali di occupato ecc. Completo di lampada da 3W 15V a siluro. Spazio utile per la scritta 88 x 78 mm. Dimensione: 108 x 90 mm.



Illuminated module

For different signals, such as road number, busy signal, etc. Complete with 3W 15V festoon lamp. Free space for writing 88 x 78 mm. Dimensions: 108 x 90 mm.

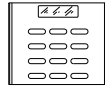
Module éclairé

Pour tout indication telle que: numéro d'habitation, signal "occupé", etc. Equipé d'une lampe navette de 3W 15V. Dimensions utile pour l'indication 88 x 78 mm. Dimensions: 108 x 90 mm.

art. 3127/I

Modulo Logicode

Chiave elettronica digitale. Componendo un codice da 1 a 8 cifre mediante una tastiera digitale illuminata è possibile attivare un relè che consente di comandare qualsiasi dispositivo comandabile con un contatto NO. Ad esempio serrature elettriche, cancelli automatici, antifurti ecc. Il codice è programmabile attraverso la tastiera e può essere facilmente cambiato. Il dispositivo inoltre è corredato di un buzzer e di 2 led per indicare la corretta esecuzione delle manovre. Le caratteristiche tecniche e lo schema di collegamento sono a corredo dell'apparecchiatura. Dimensioni: 108 x 90 x 46 mm.



Logicode module

Digital electronic key. By entering a 1 to 8 figure code on the digital push-button panel a relay can be activated to operate any device controllable with a NO contact. For example, electric locks, automatic gates, anti-theft devices etc. The code can be programmed by means of the push-button panel and is easily changed. The device is also fitted with 1 buzzer and 2 leds to indicate correct functioning of the operations. Technical characteristics and the connecting diagram are supplied with the equipment. Dimensions: 108 x 90 x 46 mm.

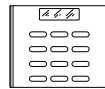
Module Logicode

Clé électronique digitale. Il suffit de composer un code de 1 à 8 chiffres sur le clavier pour activer un relais contrôlant tout dispositif à contact NO (serrures électriques, clôtures automatiques, dispositifs antivol, etc.). Le code peut se programmer sur le clavier et se modifier très facilement. Ce dispositif est équipé d'un buzzer et de 2 LEDs de contrôle pour l'exécution des manoeuvres. Caractéristiques techniques et schéma de raccordement sont fournis avec l'appareil. Dimensions: 108 x 90 x 46 mm.

art. 3128/I

Modulo Logicode

Come art. 3127/I sopra descritto ma con la differenza che dispone di 2 codici che possono azionare 2 dispositivi diversi. Dimensioni: 108 x 90 x 46 mm.



Logicode module

As per art. 3127/I described above, but differing in the fact that it has 2 codes which can activate 2 different devices. Dimensions: 108 x 90 x 46 mm.

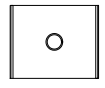
Module Logicode

Identique à l'art. 3127/I décrit ci-dessus, mais avec 2 codes, pour pouvoir activer 2 dispositifs différents. Dimensions: 108 x 90 x 46 mm.

art. 3129

Modulo controllo accessi per contatto

Modulo per controllo accessi in grado di riconoscere per contatto, speciali "chiavi" resistenti ad ogni maltrattamento. Alimentazione 12V AC/DC. Completa di relé apriporta. Dimensioni: 108 x 90 x 47 mm.



Contact Access Control Module

Module for controlling access by contact, able to recognise special "keys" resistant to all maltreatment. 12V AC/DC power supply. Complete with door opening relay. Dimensions: 108 x 90 x 47 mm.

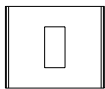
Module contrôle des accès par contact

Module de contrôle des accès en mesure de reconnaître par contact, des "clés" spéciales résistant à tout acte de malveillance. Alimentation 12 V CA/CC. Fourni avec relais ouvre-porte. Dimensions: 108 x 90 x 47 mm.

art. 3130

Modulo con rilevatore di movimento

Modulo con rilevatore di movimento all'infrarosso, con interruttore crepuscolare di attivazione. Dimensioni: 108 x 90 x 30 mm.



Module with movement sensor

Module with infra-red movement sensor, with twilight activation switch. Dimensions: 108 x 90 x 30 mm.

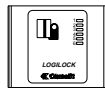
Module avec détecteur de mouvement

Module avec détecteur de mouvement à l'infrarouge et interrupteur crépusculaire d'activation. Dimensions: 108 x 90 x 30 mm.

art. 3135

Modulo Logilock

Lettore per prossimità. È in grado di riconoscere speciali "chiavi elettroniche" (tipo carta di credito o portachiavi), precedentemente programmate. Il riconoscimento della chiave avviene per prossimità, senza alcun contatto tra lettore e chiave stessa. Il sistema consente la programmazione fino a 300 chiavi. Alimentazione 12V AD/DC. Le caratteristiche tecniche e lo schema di collegamento sono a corredo dell'apparecchiatura. Dimensioni: 108 x 90 x 47 mm.



Logilock module

Logilock proximity reader. Able to recognize special previously programmed "electronic keys" (credit card or fob). Fob recognition is by proximity, without any contact between the pickup and the key itself. Up to 300 keys can be programmed using this system. 12V AC/DC power supply. Technical characteristics and the connecting diagram are supplied with the equipment. Dimensions: 108 x 90 x 47 mm.

Module Logilock

Captur de proximité Logilock capable de reconnaître les "clés électroniques" spéciales (cartes de crédit ou porte-clés) préalablement programmées. La clé est reconnue par proximité, sans aucun contact entre le capteur et la clé. Ce système permet de programmer jusqu'à 300 clés. Alimentation 12V CA/CC. Caractéristiques techniques et le schéma de raccordement sont fournis avec l'appareil. Dimensions: 108 x 90 x 47 mm.

art. 3136

Modulo con PTT Vigik

Letto di chiave elettronica a badge per prossimità, conforme allo standard PTT francese. Completo di antenna. Si completa con centrale di controllo art. 1551.

Dimensioni: 108 x 90 x 47 mm.



Module with PTT Vigik

Electronic key reader with proximity badge, in compliance with French PTT standard. Complete with aerial. It is completed with control station Art. 1551.

Dimensions: 108 x 90 x 47 mm.

Module avec PTT VIGIK

Lecteur de clé électronique à badge pour proximité, conforme au standard des PTT français. Fourni avec antenne. Complété par la centrale de contrôle Art. 1551.

Dimensions: 108 x 90 x 47 mm.

art. 3138

Modulo speciale

Contiene sul retro i dispositivi necessari per la selezione automatica della chiamata e della fonica negli impianti con porta principale e 4 porte secondarie. Serve inoltre per diverse segnalazioni come numero civico, segnale di occupato ecc.

Completo di lampada da 3W 15V a siluro. Spazio utile per la scritta 88 x 78 mm.



Special module

It includes in its back the devices necessary for call and audio automatic selection in systems with a main entrance and 4 secondary entrances. It is also used for various services such as road number, busy signal, etc. Complete with 3W 15V festoon bulb. Free space for writing 88 x 78 mm.

Module spéciale

Il est équipé des dispositifs nécessaires à la signalisation automatique de l'appel et de la phonique dans les installations avec 1 porte principale et 4 portes secondaires. On l'utilise aussi pour signalisations diverses comme le numéro d'habitation, signal occupé, etc. Avec lampe "navette" de 3W 15V. Espace utile pour l'inscription 88 x 78 mm.

Descrizione della morsettiera:

⊗	lampada 15V 3W
D4	diode porta 1
D3	diode porta 2
D2	diode porta 3
D1	diode porta 4
F	fonica
PS1-PS1	pilota scambio porta 1
PS2-PS2	pilota scambio porta 2
PS3-PS3	pilota scambio porta 3
PS4-PS4	pilota scambio porta 4.

Description of terminal board:

⊗	15V 3W lamp
D4	door 1 diode
D3	door 2 diode
D2	door 3 diode
D1	door 4 diode
F	sound
PS1-PS1	door 1 pilot switching device
PS2-PS2	door 2 pilot switching device
PS3-PS3	door 3 pilot switching device
PS4-PS4	door 4 pilot switching device.

Description du bornier:

⊗	lampe 15V 3W
D4	diode porte 1
D3	diode porte 2
D2	diode porte 3
D1	diode porte 4
F	phonique
PS1-PS1	commutateur pilote porte 1
PS2-PS2	commutateur pilote porte 2
PS3-PS3	commutateur pilote porte 3
PS4-PS4	commutateur pilote porte 4.

art. 3634

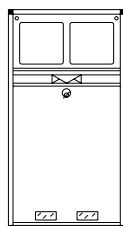
Pulsantiera Logipost

Pulsantiera con cassetta lettere, realizzata in alluminio anodizzato al naturale. Può essere installata a parete o su recinzione. Apertura anteriore. Predisposta per l'alloggiamento di 2 moduli Logicom.

Dimensioni: 260 x 490 x 90.

Accessorio: protezione anti-pioggia art. 3637.

Dimensioni: 265x491x135 mm.



Logipost Entrance Panel

Entrance panel with letter box in natural anodized aluminium. Can be fitted to wall or fence. Front opening. Designed to house 2 Logicom modules.

Dimensions: 260 x 490 x 90.

Accessories: rain shield art. 3637. Dimensions: 265x491x135 mm.

Plaque de rue Logipost

Plaque de rue avec boîte aux lettres, en aluminium anodisé naturel. Installation murale ou sur clôture. Elle s'ouvre par-l'avant. Prévue pour 2 modules Logicom.

Dimensions: 260 x 490 x 90 mm.

Accessoire: protection anti-pluie art. 3637. Dimensions: 265x491x135 mm.

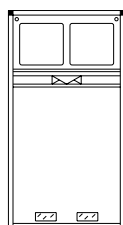
art. 3635

Pulsantiera Logipost

Come art. 3634 ma con apertura posteriore.

Accessorio: protezione anti-pioggia art. 3638.

Dimensioni: 265 x 491 x 150 mm.



Logipost Entrance Panel

As per art. 3634, but with rear opening.

Accessory: rain shield art. 3638. Dimensions: 265 x 491 x 150 mm.

Plaque de rue Logipost

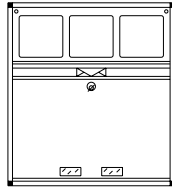
Identique à l'art. 3634, mais s'ouvrant par-l'arrière.

Accessoire: protection anti-pluie art. 3638. Dimensions: 265 x 491 x 150 mm.

art. 3636

Pulsantiera Logipost

Come art. 3634 ma predisposta per l'alloggiamento di 3 moduli. Con apertura anteriore e posteriore. Completa di protezione anti-pioggia. Dimensioni: 385 x 412 x 150 mm.



Logipost Entrance Panel

As per art. 3634, but designed to house 3 modules. With front and rear opening. Complete with rain shield. Dimensions: 385 x 412 x 150 mm.

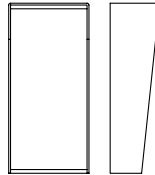
Plaque de rue Logipost

Identique à l'art. 3634, mais prévue pour 3 modules. Elle s'ouvre par-l'avant et par-l'arrière. Equipée d'une protection anti-pluie. Dimensions: 385 x 412 x 150 mm.

art. 3637

Protezione

Protezione anti-pioggia per art. 3634



Shield

Rain shield for art. 3634.

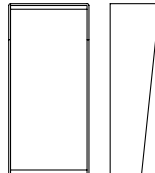
Protection

Protection anti-pluie pour Art. 3634.

art. 3638

Protezione

Protezione anti-pioggia per art. 3635



Shield

Rain shield for art. 3635.

Protection

Protection anti-pluie pour Art. 3635.

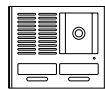
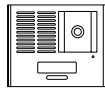
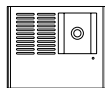
art. 4859/0-1-2

Moduli audio-video con telecamera in "bianco/nero" per pulsantiera Logicom

I moduli comprendono:

- portiere audio con doppio amplificatore, altoparlante stagno e microfono electret. Dotato di regolatore per il volume esterno contraddistinto dal simbolo dell'altoparlante e dal regolatore per l'antilarson;
- pulsanti di chiamata illuminati: 0-1-2;
- telecamera bianco-nero ad alta sensibilità con sensore CCD sensibile all'infrarosso. Diaframma elettronico. Obiettivo da 5,6 mm. Angolo di visione 43°. Regolazione dell'orientamento della telecamera manualmente dall'esterno, togliendo la finestrella;
- illuminatore del visitatore con 10 led all'infrarosso.

Dimensioni: 108 x 90 x 46 mm.



Audio-video modules with B/W TV camera for Logicom entrance panel

The modules include:

- speaker unit with double amplifier, watertight loudspeaker and electret microphone. It is fitted with external volume adjustment marked with the loudspeaker symbol and internal volume adjustment without symbol;
- 0-1-2 illuminated call buttons;
- high sensitivity b/w CCD TV camera sensitive to infra-red, with electronic shutter and 5.6 mm lens, 43° view angle. Camera view field can be manually set from the outside, by removing the window;
- 10 LEDs infra-red light for the visitor illumination.

Dimensions: 108 x 90 x 46 mm.

Modules Audio/Vidéo avec caméra en noir et blanc pour plaque de rue Logicom

Les modules comprennent:

- HP-Micro avec double amplificateur, haut-parleur étanche et microphone "electret". Il est doué d'un réglage pour le volume extérieur marqué par le symbole du haut-parleur et d'un réglage pour le volume interne sans aucun symbole;
- boutons poussoir d'appel illuminé: 0-1-2;
- caméra noir-blanc à haute sensibilité avec capteur CCD sensible à l'infrarouge. Diafragme électronique. Objectif de 5,6 mm. Angle de vision 43°. Réglage de l'orientation de la caméra manuellement de l'extérieur, enlevant la petite fenêtré;
- éclairage du visiteur par 10 LEDs à l'infrarouge.

Dimensions: 108 x 90 x 46 mm.

Descrizione morsettiera modulo con 2 pulsanti:

Audio

S comune pulsante chiamata
F fonica

1° pulsante di chiamata
2° pulsante di chiamata

4 capo comune citofoni
0 ~12 ~ alimentazione 12V AC
PS PS pilota scambio
SE elettroserratura

Camera

+ - alimentazione telecamera e led all'infrarosso
10,8 ÷ 13,2V DC 200 mA

V1 V2 segnali video.

Terminal board description 2 push-buttons module:

Audio

S common call button
F audio

1° call button
2° call button

4 telephones common end
0 ~12~ 12V AC power supply
PS PS switching device pilot
SE electric lock

Camera

+ - 10.8÷13.2V DC 200 mA
infrared LEDs and camera
power supply

V1 V2 video signals.

Description du bornier Module avec 2 boutons:

Audio

S commun bouton d'appel
F audio

1^{er} bouton d'appel
2^{ème} bouton d'appel

4 commun des combinés
0 ~12 ~ alimentation de 12V AC
PS PS commutateur pilote
SE gâche

Camera

+ - alimentation caméra et LED
infra-rouge 10,8÷13,2V DC
200 mA

V1 V2 signaux vidéo.

art. 4860/0-1-2

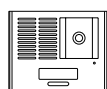
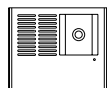
Moduli audio-video a colori per pulsantiera Logicom

I moduli comprendono:

- portiere audio con doppio amplificatore, altoparlante stagno e microfono electret. Dotato di regolatore per il volume esterno contraddistinto dal simbolo dell'altoparlante e dal regolatore per il volume interno senza simbolo;
- pulsanti di chiamata: 0-1-2;
- telecamera a colori ad alta sensibilità con sensore CCD.

Obiettivo da 5,6 mm. Angolo di visione 43°. Regolazione dell'orientamento della telecamera manualmente dall'esterno, togliendo la finestrella;

Dimensioni: 108 x 90 x 46 mm.



Audio-video colour modules for Logicom entrance panel

The modules include:

- speaker unit with double amplifier, watertight loudspeaker and electret microphone. It is fitted with external volume adjustment marked with the loudspeaker symbol and internal volume adjustment without symbol;
- 0-1-2 call buttons;
- high sensitivity colour CCD TV camera with electronic shutter and 5.6 mm lens, 43° view angle. Camera view field can be manually set from the outside, by removing the window;
- colour TV camera with CCD sensor.

Dimensions: 108 x 90 x 46 mm.

Modules audio-vidéo avec caméra en couleurs pour plaque de rue Logicom.

Les modules comprennent:

- HP-Micro avec double amplificateur, haut-parleur étanche et microphone "electret". Il est doué d'un réglage pour le volume extérieur marqué par le symbole du haut-parleur et d'un réglage pour le volume interne sans aucun symbole;
- boutons poussoir d'appel: 0-1-2;
- caméra couleur à haute sensibilité avec capteur CCD.

Diaphragme électronique. Objectif de 5,6 mm. Angle de vision 43°. Réglage de l'orientation de la caméra manuellement de l'extérieur, enlevant la petite fenêtre;

Dimensioni: 108 x 90 x 46 mm.

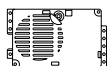
art. 1201

Portiere audio

Per pulsantiere Logicom e Unicom. Con doppio amplificatore, altoparlante stagno e microfono electret. Dotato di regolatore per il volume esterno (contraddistinto dal simbolo dell'altoparlante) e del regolatore antilarisen.

Da inserire nei moduli Logicom art. 3120/0-1-2.

Dimensioni : 95 x 55 x 33 mm.



Audio speaker unit

For Logicom and Unicom entrance panels.

With double amplifier, watertight loudspeaker with electret microphone. It is fitted with external volume adjustment marked with the loudspeaker symbol and internal volume adjustment without symbol.

To be inserted in Logicom modules art. 3120/0-1-2.

Dimensions: 95 x 55 x 33 mm.

HP-Micro

Pour plaques de rue Logicom et Unicom.

Avec double amplificateur, haut-parleur étanche et microphone electret. Il est doué d'un réglage pour le volume extérieur marqué par le symbole du haut-parleur et d'un réglage antilarisen.

A insérer dans les modules Logicom art. 3120/0-1-2.

Dimensioni: 95 x 55 x 33 mm.

Descrizione morsetti:

0 ~12~ alimentatore 12 V AC
4 capo comune citofoni
F fonica
S comune pulsanti chiamata elettronica
PS PS pilota scambio
SE consenso elettroserratura.

Terminal board description:

0 ~12~ 12V AC power supply
4 telephones common end
F audio
S common for electronic call buttons
PS PS switching device pilot
SE electric lock.














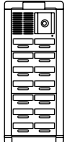
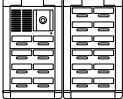
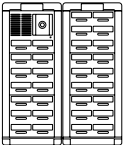
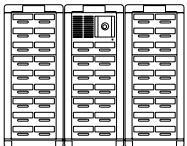
Description du bornier:

0 ~12~ alimentation de 12 V AC
4 bout commun des combinés
F audio
S commun bouton d'appel électronique
PS PS commutateur pilote
SE gâche.

Esempi di composizione pulsantiera Logicom

Examples of Logicom entrance panel composition

Exemples de composition de la plaque de rue Logicom

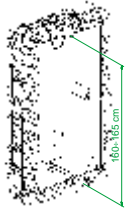
N° Pulsanti NO. of Push-Button N° Bouton-Poussoirs	Logicom												
		3110/1	3110/2	3110/3	3111/1	3111/2	3111/3	4859/0	4859/1	4859/2	3122/4	3122/6	
1	 125 x 125 mm	1			1				1				
2		1			1					1			
3	 125 x 215 mm		1			1		1			1		
4			1			1		1			1		
5			1			1			1		1		
6			1			1		1				1	
7			1			1			1			1	
8			1			1				1		1	
9		 125 x 305 mm			1			1		1		2	
10					1			1			1	2	
12				1			1	1				2	
14				1			1			1		2	
16	 252 x 215 mm		2			2		1			1	2	
18			2			2		1				3	
20			2			2				1		3	
22	 252 x 305 mm			2			2			1	5		
24				2			2	1			3	2	
26				2			2	1			2	3	
28				2			2			1	2	3	
30				2			2	1				5	
32				2			2			1		5	
34		 379 x 305 mm			3			3			1	8	
36					3			3	1			6	2
38					3			3			1	6	2
40					3			3	1			4	4
42				3			3	1			3	5	
44				3			3			1	3	5	
46				3			3			1	2	6	
48				3			3	1				8	
50			3			3			1		8		

- Si consiglia di comporre la pulsantiera Logicom come da esempi in figura per poter usufruire degli accessori tipo: cornici, visiere e custodie.
- Logicom push-button panels should be arranged as shown in the diagram to enable use of accessories such as frames, rain shields and housings.
- On conseille de composer la plaque de rue Logicom d'après le croquis pour disposer des accessoires tels que: couvre-joints, protections anti-pluie et boîtiers.

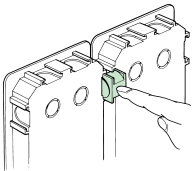
**Assemblaggio e installazione
pulsantiera Logicom**

**Assembly and installation
of Logicom entrance panel**

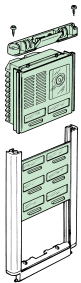
**Assemblage et installation de la
plaque de rue Logicom**



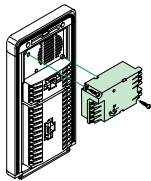
- Come murare la scatola da incasso
- How to recess the flush-mounted box
- Comment placer la boîte à encastrement dans le mur



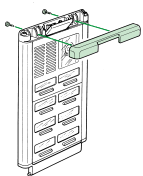
- Come accostare più scatole con distanziatori
- How to line up several boxes with spacers
- Comment juxtaposer plusieurs boîtes à l'aide des entretoises



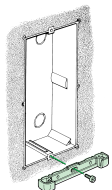
- Come assemblare i moduli nel telaio e fissare la testata superiore
- How to assemble the modules in the module-holder frame and fix the top bracket
- Comment assembler les modules sur le cadre et fixer la garniture supérieure



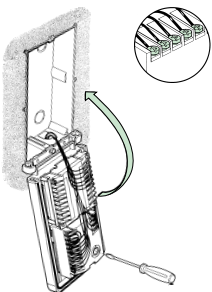
- Come inserire il portiere audio nel modulo
- How to insert the speaker unit in the module
- Comment introduire le HP/micro dans le module



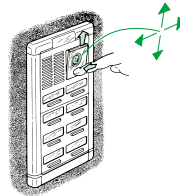
- Come fissare la copristesta superiore
- How to fix the upper bracket
- Comment fixer la garniture du bord supérieur



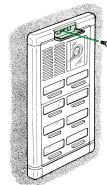
- Come fissare la testata inferiore
- How to fix the lower bracket
- Comment fixer la garniture inférieure



- Come agganciare la pulsantiera ed eseguire il collegamento dei conduttori. Allentare 1 delle 3 viti che bloccano l'orientamento della telecamera
- How to hang the panel and connect the wires. Loosen one of the three screws blocking the view field setting
- Comment accrocher la plaque de rue et faire le fixage des conducteurs. Dévisser un peu les trois vis qui bloquent l'orientation de la caméra



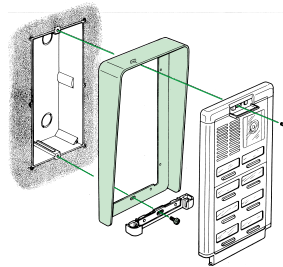
- Come orientare la telecamera. Premere col dito in basso, togliere la finestrella, orientare la telecamera a piacere, rimettere la finestrella e fissare la vite allentata sul retro
- How to set the view field. Take away the window by pushing on the lower side of it, set the camera position as required, replace the window and block the screw previously loosened
- Comment orienter la caméra. Appuyer par le doigt en bas. Enlever la petite fenêtre, orienter la caméra, remettre la petite fenêtre et fixer les trois vis sur la partie derrière



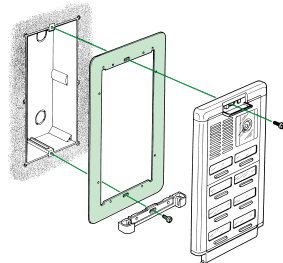
- Come completare il fissaggio e chiudere il portellino
- How to complete fixing and closure of the panel
- Comment compléter la fixation et fermer la porte



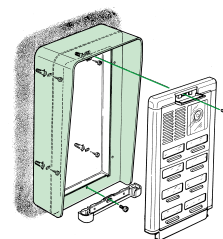
- Come togliere i cartellini portanome
- How to remove the nameplate labels
- Comment ôter les étiquettes porte-noms



- Come fissare la visiera da incasso
- How to fix the flush-mounted rain shield
- Comment fixer la protection anti-pluie à encastrement



- Come fissare la cornice
- How to fix the cornice
- Comment fixer le couvre-joint



- Come fissare la custodia da parete
- How to fix the surface housing
- Comment fixer le boîtier au mur

Descrizione e caratteristiche tecniche della pulsantiera Unicom

La pulsantiera semimodulare Unicom si caratterizza per le ridotte dimensioni e la praticità di installazione.

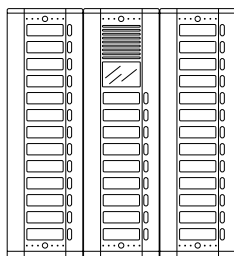
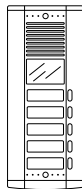
Le principali caratteristiche sono:

- numero contenuto di elementi;
- placca in alluminio satinato dello spessore di 1,7 mm;
- placca frontale predisposta per impianti sia video che audio;
- cerniera di ribaltamento placca con cordicella fine corsa.

Dimensioni:

- larghezza elementi 100 mm;
- sporgenza custodia da parete 34 mm anche per versione video.

Per la composizione del posto esterno, l'assemblaggio, l'installazione e le dimensioni, vedi alle pagg. 14÷17.



Description and technical characteristics of the Unicom entrance panel

Unicom semi-modular entrance panel has restricted dimensions and is easy to install.

Main features:

- a small number of units;
- 1.7 mm thick aluminium plate;
- front plate preset for both audio and video systems;
- hinge for downward opening of the front plate and retaining lead.

Dimensions:

- elements width 100 mm;
- housing protrusion 34 mm (for video version too).

See examples of entrance panel composition, assembly, installation and dimensions on pages 14÷17.

Description et caractéristiques techniques de la plaque de rue Unicom

La plaque de rue semi-modulaire Unicom se caractérise par ses dimensions réduites et la facilité d'installation.

Ses caractéristiques principales sont:

- un nombre très contenu d'éléments;
- plaque en aluminium satiné de l'épaisseur de 1,7 mm;
- plaque frontale predisposée pour installations soit vidéo qu' audio;
- basculement du chassis de la face avant avec fil de retenue en fin de course.

Dimensions:

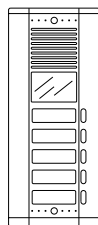
- largeur des éléments 100 mm;
- saillie par rapport au mur 34 mm; également en version vidéo.

Pour la composition du poste extérieur l'assemblage, l'installation et les dimensions voir à pag. 14÷17.

art. 3150/1VA÷12/VA

Placche audio-video con pulsanti

Da 1 a 12 pulsanti con la predisposizione per l'inserimento del gruppo audio-video art. 4857 oppure solo audio art. 1201. In questo secondo caso è possibile utilizzare la finestra per il numero civico o altro.



Audio-video and push button panels

1 to 12 push button panels preset for inserting the audio-video unit art. 4857 or speaker unit art. 1201 only.

In case of audio solutions, the panel must be fitted with a blank module for various uses, road number etc.

Plaques audio-vidéo avec boutons

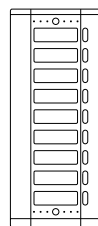
De 1 à 12 boutons, predisposées pour l'insertion du groupe audio-vidéo art. 4857 ou seulement audio art. 1201.

Dans ce deuxième cas, il est possible d'utiliser la fenêtre pour le numéro de la maison ou autre chose.

art. 3151/9÷16/P

Placche solo pulsanti

Da 9 a 16 pulsanti.



Push button panels

Available with 9 up to 16 push buttons.

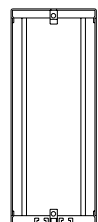
Plaques boutons

De 9 à 16 boutons.

art. 3152/1÷12

Scatole da incasso

In estruso di alluminio per placche audio-video da 1 a 12 pulsanti e placche da 9 a 16 solo pulsanti. Per posti esterni superiori a 12 pulsanti, accostare più scatole servendosi dell'apposito distanziatore a corredo.



Flush mounted boxes

Made of extruded aluminium for 1 to 12 push button audio/video panels and for 9 to 16 push button panels.

For entrance panels requiring more than 12 push buttons, line up several boxes with relative spacers.

Boîtes à encastrer

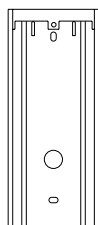
En extrudé d'aluminium pour plaques audio-vidéo de 1 à 12 boutons et plaques avec de 9 à 16 boutons seulement.

Pour postes extérieurs avec plus de 12 boutons, utiliser plus d'une boîte, l'une à côté de l'autre, en employant l'entretoise fourni.

art. 3153/1÷12

Elementi base per custodie da parete

Per placche audio-video o solo pulsanti. Necessitano di testate art. 3154.



Basic unit of surface housings

For audio/video and push button panels. to be completed by upper and lower brackets art. 3154.

Bases pour boîtiers en saillie

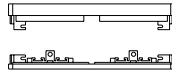
Pour plaques audio/vidéo ou seulement avec des boutons.

Ils ont besoin des petits toits art. 3154.

art. 3154/1-2-3

Testate per basi

Per custodie da parete ad 1-2-3 colonne.
Servono per completare la custodia.



Upper and lower brackets for the basic units

To complete 1 up to 3 adjacent surface housings.

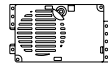
Petits toits pour bases

Pour boîtiers en saillie à 1-2-3 rangées.
Ils servent pour compléter le boîtier.

art. 1201

Portiere audio

Vedi descrizione a pag. 8.



Audio speaker unit

See description on page 8.

HP-Micro

Voir description à page 8.

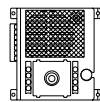
art. 4857

Gruppo audio-video per pulsantiera Unicom e Vandalcom

Il gruppo comprende:

- portiere audio con doppio amplificatore, altoparlante stagno e microfono electret. Dotato di regolatore per il volume esterno contraddistinto dal simbolo dell'altoparlante e dal regolatore per il volume interno senza simbolo;
- telecamera bianco-nero ad alta sensibilità con sensore CCD sensibile all'infrarosso. Diaframma elettronico. Obiettivo da 5,6 mm. Angolo di visione 46°. Regolazione manuale dell'orientamento della telecamera con cacciavite dall'interno. Illuminatore del visitatore con 10 led all'infrarosso.

Dimensioni: 88 x 75 x 34 mm.



Audio-video unit for Unicom and Vandalcom entrance panel

The unit is comprising of:

- speaker unit with double amplifier, watertight loudspeaker and electret microphone. It is fitted with external volume adjustment marked with the loudspeaker symbol and internal volume adjustment without symbol;
- high sensitivity b/w CCD TV camera sensitive to infra-red, with electronic shutter and 5.6 mm lens. 46° view angle. Camera view field can be manually set using the adjustment trimmer located inside.

10 LEDs infra-red light.
Dimensions: 88 x 75 x 34 mm.

Groupe audio-vidéo pour plaque de Rue Unicom et Vandalcom.

Le groupe comprend:

- HP-Micro avec double amplificateur, haut-parleur étanche et microphone "electret". Il est doté d'un réglage pour le volume externe marqué par le symbole du haut-parleur et du réglage pour le volume interne sans aucun symbole;
- caméra noir-blanc à haute sensibilité avec capteur CCD sensible à l'infrarouge. Diaphragme électronique. Objectif de 5,6 mm. Angle de vision 46°. Réglage manuel de l'orientation de la caméra de l'intérieur par un tourne-vis. Eclairage du visiteur par 10 LEDs à l'infrarouge.

Dimensions: 88 x 75 x 34 mm.

Descrizione morsettiera:

Audio

S	comune pulsanti chiamata
F	fonica
4	capo comune citofoni
0 ~12~	alimentatore 12 V AC
PS PS	pilota scambio
SE	consenso elettroserratura

Camera

+ -	alimentazione telecamera e led all'infrarosso
	10,8 ÷ 13,2 V DC 200 mA
V1 V2	segnali video.

Terminal board description:

Audio

S	common for call buttons
F	audio
4	telephones common end
0 ~12~	12V AC Power supply
PS PS	switching device pilot
SE	electric lock

Camera

+ -	camera power supply and infrared LEDs
	10.8 ÷ 13.2 V DC 200 mA
V1 V2	video signals.

Description du bornier:

Audio

S	commun bouton d'appel
F	audio
4	commun des combinés
0 ~12~	alimentation de 12V AC
PS PS	commutateur pilote
SE	gâche

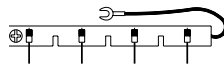
Camera

+ -	alimentation caméra et LEDs infra-rouge
	10,8 ÷ 13,2V DC 200 mA
V1 V2	signaux vidéo.

art. 1137

Modulo diodi

da inserire uno ogni 4 pulsanti di chiamata della pulsantiera Unicom.



Diode module

To be inserted every four call buttons of Unicom entrance panel.

Module diode

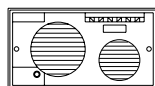
A insérer pour chaque bouton poussoir d'appel de la plaque de rue Unicom.

art. 1103

Portiere audio per pulsantiere monoplacca tradizionali

Stesse caratteristiche dell' art. 1201 descritto a pag. 8 ma con dimensioni diverse, da inserire nelle pulsantiere tradizionali monoplacca descritte sul catalogo generale.

Dimensioni: 145 x 80 x 40 mm.



Speaker unit for single plate entrance panels

Same as art. 1201 described on page 8 but with different dimensions. To be inserted into traditional single plate entrance panels.

See description in our general catalogue.
Dimensions: 145 x 80 x 40 mm.

HP-Micro pour plaques de rue standards

Il a les mêmes caractéristiques de l'art. 1201 décrit à la page 8 mais avec des dimensions différentes, à insérer dans les plaques de rue traditionnelles monoplaque décrites sur le catalogue général.

Dimensions: 145 x 80 x 40 mm.

art. 1134

Modulo diodo

da inserire singolarmente ad ogni pulsante di chiamata delle pulsantiere tradizionali monoplacca.



Diode module

To be inserted for each call button of the single plate entrance panel.

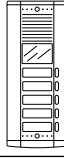
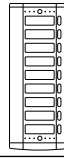
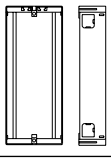
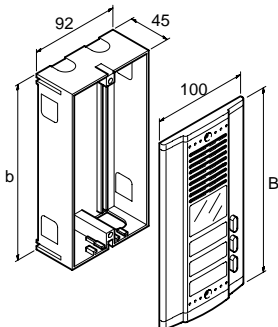
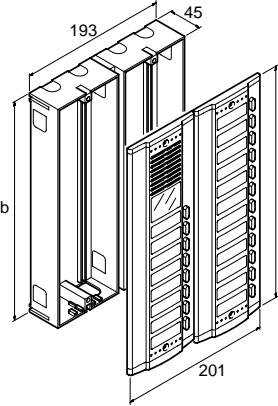
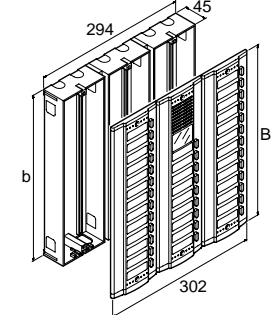
Module diode

A insérer pour chaque bouton poussoir d'appel de la plaque de rue standard.

**Esempi di composizione
pulsantiera Unicom
da incasso**

**Exemples flush-mounted
of Unicom entrance panel
composition**

**Exemples de composition
de la plaque de rue Unicom
à encastrer**


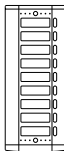
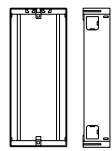

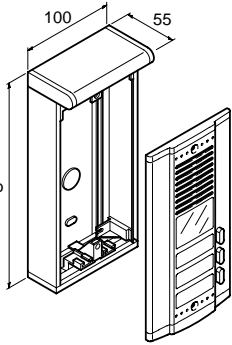
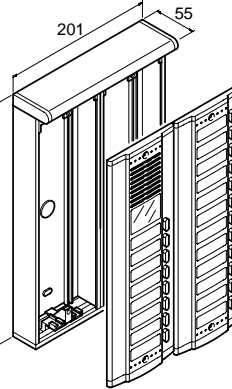
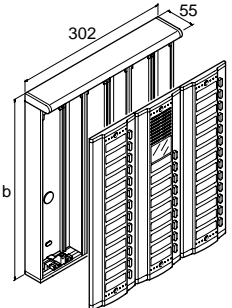
N° Pulsanti NO. of Push-Buttons N° Bouton-Poussoirs	Unicom					Dimensioni Dimensions Dimensions	
						b	B
1		1	3150/1VA		3152/1	142	153
2		2	3150/2VA		3152/2	164,5	175,5
3		3	3150/3VA		3152/3	187	198
4		4	3150/4VA		3152/4	209,5	220,5
5		5	3150/5VA		3152/5	232	243
6		6	3150/6VA		3152/6	254,5	265,5
7		7	3150/7VA		3152/7	277	288
8		8	3150/8VA		3152/8	299,5	310,5
9		9	3150/9VA		3152/9	322	333
10		10	3150/10VA		3152/10	344,5	335,5
11		11	3150/11VA		3152/11	367	378
12		12	3150/12VA		3152/12	389,5	400,5
14		5+9	3150/5VA	3151/9P	2 x 3152/5	232	243
16		6+10	3150/6VA	3151/10P	2 x 3152/6	254,5	265,5
18		7+11	3150/7VA	3151/11P	2 x 3152/7	277	288
20		8+12	3150/8VA	3151/12P	2 x 3152/8	299,5	310,5
22		9+13	3150/9VA	3151/13P	2 x 3152/9	322	333
24		10+14	3150/10VA	3151/14P	2 x 3152/10	344,5	335,5
26		11+15	3150/11VA	3151/15P	2 x 3152/11	367	378
28		12+16	3150/12VA	3151/16P	2 x 3152/12	389,5	400,5
29		7+11+11	3150/7VA	2 x 3151/11P	3 x 3152/7	277	288
32		8+12+12	3150/8VA	2 x 3151/12P	3 x 3152/8	299,5	310,5
35		9+13+13	3150/9VA	2 x 3151/13P	3 x 3152/9	322	333
38		10+14+14	3150/10VA	2 x 3151/14P	3 x 3152/10	344,5	335,5
41		11+15+15	3150/11VA	2 x 3151/15P	3 x 3152/11	367	378
44		12+16+16	3150/12VA	2 x 3151/16P	3 x 3152/12	389,5	400,5

- Completare la pulsantiera con i moduli diodi art. 1137 e col gruppo audio-video art. 4857 (oppure solo audio art. 1201).
- Complete the entrance panel with diode modules art. 1137 and with audio-video unit art. 4857(or speaker unit art. 1201).
- Compléter la plaque de rue avec les modules diode art. 1137 et le groupe audio-vidéo art. 4857(ou seulement audio art. 1201).

**Esempi di composizione
pulsantiera Unicom
da parete**

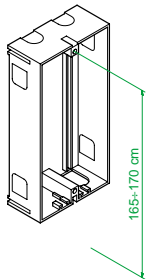
**Examples of surface mounted
Unicom entrance panel
composition**

**Exemples de composition
de la plaque de rue Unicom
en saillie**

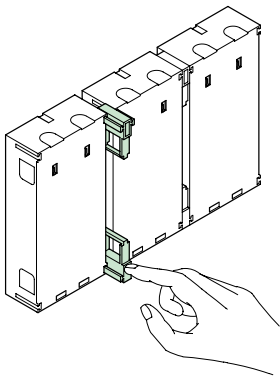
N° Pulsanti NO. of Push-Button N° Bouton-Poussoirs	Unicom						Dimensioni Dimensions Dimensions
							b
1		1	3150/1VA		3153/1	3154/1	175
2		2	3150/2VA		3153/2	3154/1	197,5
3		3	3150/3VA		3153/3	3154/1	220
4		4	3150/4VA		3153/4	3154/1	242,5
5		5	3150/5VA		3153/5	3154/1	265
6		6	3150/6VA		3153/6	3154/1	287,5
7		7	3150/7VA		3153/7	3154/1	310
8		8	3150/8VA		3153/8	3154/1	332,5
9		9	3150/9VA		3153/9	3154/1	335
10		10	3150/10VA		3153/10	3154/1	377,5
11		11	3150/11VA		3153/11	3154/1	400
12		12	3150/12VA		3153/12	3154/1	422,5
14		5+9	3150/5VA	3151/9P	2 x 3153/5	3154/2	265
16		6+10	3150/6VA	3151/10P	2 x 3153/6	3154/2	287,5
18		7+11	3150/7VA	3151/11P	2 x 3153/7	3154/2	310
20		8+12	3150/8VA	3151/12P	2 x 3153/8	3154/2	332,5
22		9+13	3150/9VA	3151/13P	2 x 3153/9	3154/2	355
24		10+14	3150/10VA	3151/14P	2 x 3153/10	3154/2	377,5
26		11+15	3150/11VA	3151/15P	2 x 3153/11	3154/2	400
28		12+16	3150/12VA	3151/16P	2 x 3153/12	3154/2	422,5
29		7+11+11	3150/7VA	2 x 3151/11P	3 x 3153/7	3154/3	310
32		8+12+12	3150/8VA	2 x 3151/12P	3 x 3153/8	3154/3	332,5
35		9+13+13	3150/9VA	2 x 3151/13P	3 x 3153/9	3154/3	355
38		10+14+14	3150/10VA	2 x 3151/14P	3 x 3153/10	3154/3	377,5
41		11+15+15	3150/11VA	2 x 3151/15P	3 x 3153/11	3154/3	400
44		12+16+16	3150/12VA	2 x 3151/16P	3 x 3153/12	3154/3	422,5

- Completare la pulsantiera con i moduli diodi art. 1137 e col gruppo audio-video art. 4857 (oppure solo audio art. 1201).
- Complete the entrance panel with diode modules art. 1137 and with audio-video unit art. 4857 (or speaker unit art. 1201).
- Compléter la plaque de rue avec les modules diode art. 1137 et le groupe audio-vidéo art. 4857 (ou seulement audio art. 1201).

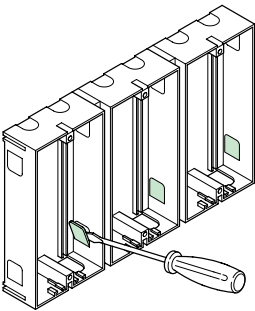
Assemblaggio e installazione pulsantiera Unicom



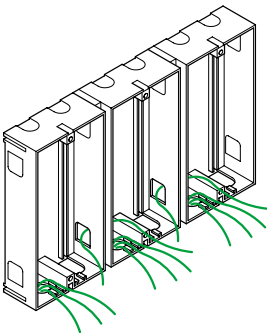
- Come murare la scatola da incasso
- How to recess the flush-mounted box
- Comment placer la boîte à encastrer dans le mur



- Come accostare più scatole da incasso con distanziatori
- How to line up several boxes with spacers
- Comment juxtaposer plusieurs boîtes à l'aide des entretoises

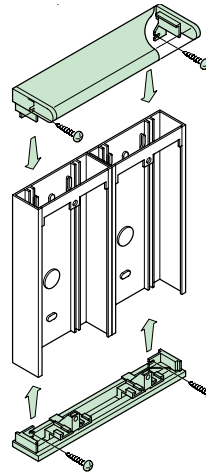


- Come togliere i tappi passacavo
- How to remove caps for cable hole
- Comment enlever les bouchons

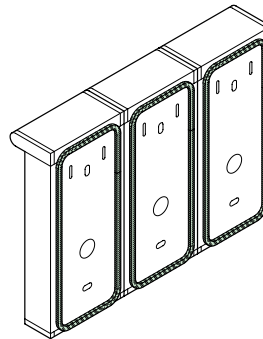


- Come predisporre i conduttori
- How to preset conductors
- Comment préparer les conducteurs

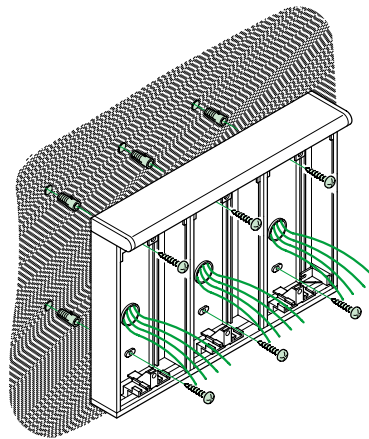
Assembly and installation of Unicom entrance panel



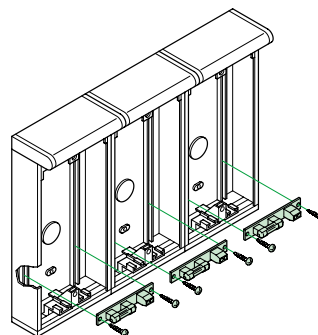
- Come fissare le testate agli elementi base delle custodie da parete
- How to fix the brackets to the basic units of the housings
- Comment fixer les petits toits à la base des boîtiers en saillie



- Come fissare la guarnizione
- How to fix the packing
- Comment fixer le joint



- Come fissare la custodia a parete e predisporre i conduttori
- How to fix the housing and preset conductors
- Comment fixer le boîtier en saillie et préparer les conducteurs

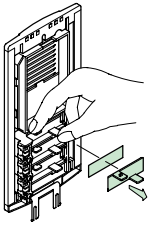


- Come fissare le lampade di illuminazione portanomi
- How to fix the nameplates lamps
- Comment fixer les lampes d'éclairage des porte-noms

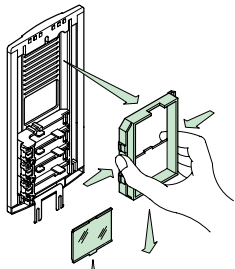
**Assemblaggio e installazione
pulsantiera Unicom**

**Assembly and installation
of Unicom entrance panel**

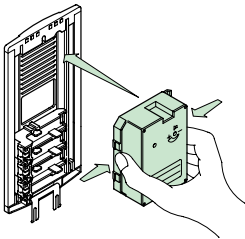
**Assemblage et installation
de la plaque de rue Unicom**



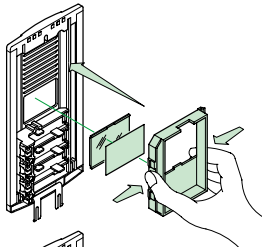
- Come togliere i cartellini portanome
- How to remove name-plate labels
- Comment enlever les cartons porte-noms



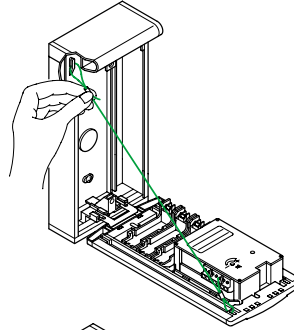
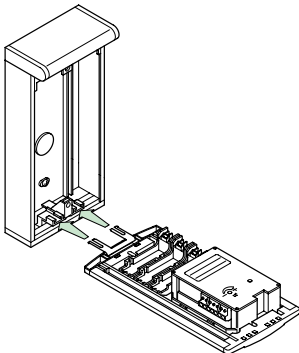
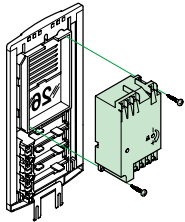
- Come eliminare il cartellino del numero civico e relativo telaio per inserire il gruppo audio-video.
- How to eliminate the road number label and relative holder to insert the audio-video unit.
- Comment éliminer le carton du numéro de la maison et correspondant cadre pour l'insertion du groupe audio-video.



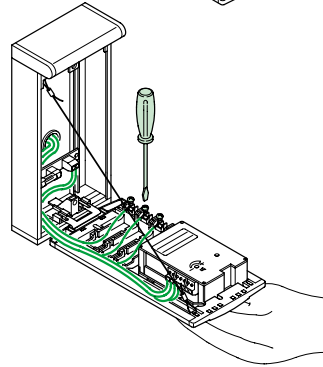
- Come togliere il cartellino del numero civico da compilare e inserire il portiere audio nell'apposito telaio
- How to remove the road number label to be field in and insert the speaker unit into the special frame
- Comment enlever le carton du numéro de la maison à remplir et insérer le groupe audio-video dans son cadre



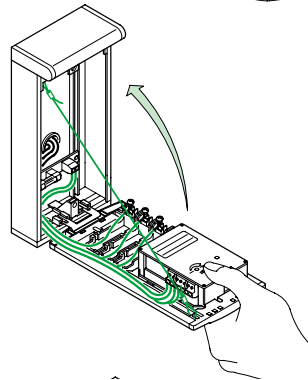
- Come agganciare la placca alla custodia o scatola da incasso
- How to fix the plate to the flush-mounted box or housing
- Comment accrocher la plaque au boîtier ou à la boîte à encastrer



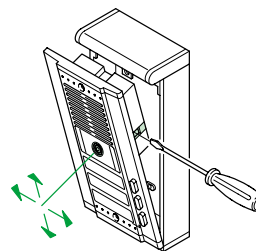
- Come fissare la cordicella di sostegno
- How to fix the lead
- Comment fixer le fil de retenue



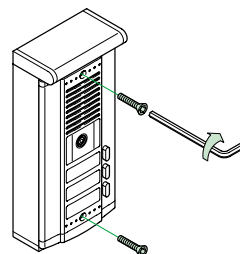
- Come collegare i conduttori
- How to connect conductors
- Comment relier les conducteurs



- Come chiudere la pulsantiera
- How to close the entrance panel
- Comment fermer la plaque de rue



- Come regolare l'orientamento della telecamera
- How to adjust camera position
- Comment régler l'orientation de la caméra

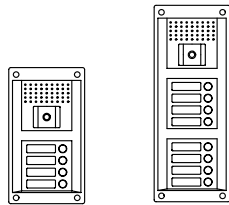


- Come completare il fissaggio
- How to complete the fixing
- Comment compléter le fixage

Descrizione e caratteristiche tecniche della pulsantiera Vandalcom

La pulsantiera antivandalo è realizzata in acciaio inox, progettata per resistere agli atti vandalici più violenti.

I telai portamoduli sono realizzati in pressofusione di alluminio e verniciati con particolari vernici resistenti in ambiente esterno. Tutti i moduli sono realizzati con doppia piastra di acciaio inox da 2,5 mm.



Description and technical characteristics of the vandalcom entrance panel

The vandalproof entrance panel is made of stainless steel, designed to resist even the worst vandalism.

The module-holder frames are made of die-cast aluminium and painted using special paints resistant out of doors.

All the modules have a double 2.5 mm stainless steel plate.

Description et caractéristiques techniques de la plaque de rue Vandalcom

La plaque de rue antivandale est réalisée en acier inox et elle a été conçue pour résister aux actes de vandalisme les plus violents.

Les cadres porte-modules sont réalisés en aluminium moulé sous pression et peints avec des peintures particulières aux poudres qui résistent à l'environnement extérieur.

Tous les modules sont réalisés avec une double plaque en acier inox de 2,5 mm.

art. 3160/2-3

Scatola da incasso

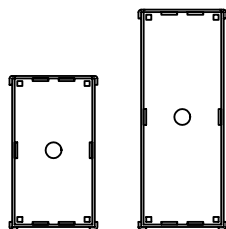
Realizzate in lamiera zincata da 1,5 mm di spessore, complete di appositi distanziatori per l'unione e la messa in dima di più scatole.

Dimensioni della 3160/2:

130 x 242 x 58 mm.

Dimensioni della 3160/3:

130 x 354 x 58 mm.



Flush-mounted boxes

Made of 1.5 mm thick galvanised sheet, complete with special spacers for joining and templating several boxes.

Dimensions of 3160/2:

130 x 242 x 58 mm.

Dimensions of 3160/3:

130 x 354 x 58 mm.

Boîtiers à encastrer

Réalisées en tôle galvanisée de 1,5 mm d'épaisseur, avec entretoises spéciales pour l'assemblage et la mise en place de plusieurs boîtiers.

Dimensions de l'art. 3160/2:

130 x 242 x 58 mm.

Dimensions de l'art. 3160/3:

130 x 354 x 58 mm.

art. 3161/2-3

Telai portamoduli

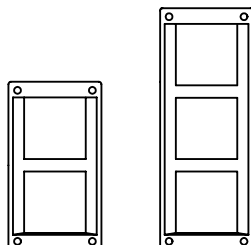
Realizzati in pressofusione di alluminio e verniciati con particolari vernici a polveri resistenti in ambiente esterno.

Dimensioni della 3161/2:

143 x 255 x 18 mm.

Dimensioni della 3161/3:

143 x 367 x 18 mm.



Module-holder frames

Made of die-cast aluminium and painted with special powder paints resistant out of doors.

Dimensions of 3161/2:

143 x 255 x 18 mm.

Dimensions of 3161/3:

143 x 367 x 18 mm.

Cadres porte-modules

Réalisées en aluminium moulé sous pression et peints avec des peintures particulières aux poudres qui résistent à l'environnement extérieur.

Dimensions de l'art. 3161/2:

143 x 255 x 18 mm.

Dimensions de l'art. 3161/3:

143 x 367 x 18 mm.

art. 3162/0-1-2

Moduli predisposti per portiere audio

Realizzati con doppia piastra di acciaio inox da 2,5 mm e predisposti per l'alloggiamento del portiere audio art. 1201. Occorre completare il modulo con l'art. 1137.

Dimensioni: 106 x 106 x 21 mm.



Modules preset for audio speaker unit

Made with 2.5 mm double stainless steel plate and preset for housing the audio speaker unit art. 1201.

The module must be completed with art. 1137.

Dimensions: 106 x 106 x 21 mm.

Modules prééquipés pour HP micro

Modules réalisés avec une double plaque en acier inox de 2,5 mm et prééquipés pour la mise en place du HP-micro Art. 1201. Ce module doit être complété avec l'art. 1137.

Dimensions: 106 x 106 x 21 mm.

art. 3164

Modulo 4 pulsanti

Realizzato con doppia piastra di acciaio inox da 2,5 mm completo di 4 pulsanti in acciaio inox, con cartellino portanomi retroilluminato e portalamпада. Occorre completare il modulo con l'art. 1137.

Dimensioni: 106 x 106 x 9 mm.



4-Push-button module

Made of double 2.5 mm stainless steel plate, complete with 4 stainless steel push-buttons, with nameplate illuminated from the rear and lamp holder.

The module must be completed with art. 1137.

Dimensions: 106 x 106 x 9 mm.

Modules 4 boutons

Module réalisé avec une double plaque en acier inox de 2,5 mm, 4 boutons en acier inox, étiquettes porte-noms rétroéclairées et douille. Ce module doit être complété avec l'art. 1137.

Dimensions: 106 x 106 x 9 mm.

art. 3168

Modulo audio/video

Realizzato con doppia piastra di acciaio inox da 2,5 mm. e predisposto per l'alloggiamento del gruppo audio/video art. 4857.
Dimensioni: 106 x 106 x 16 mm.



Audio/video module

Made of double 2.5 mm stainless steel plate and preset to house the audio/video unit art. 4857
Dimensions: 106 x 106 x 16 mm.

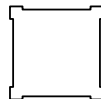
Module audio/vidéo

Module réalisé avec une double plaque en acier inox de 2,5 mm et prééquipés pour la mise en place du groupe audio/vidéo Art. 4857.
Dimensions: 106 x 106 x 16 mm.

art. 3176

Modulo cieco

Realizzato con doppia piastra di acciaio inox da 2,5 mm.
Dimensioni: 106 x 106 x 9 mm.



Plain module

Made of double 2.5 mm stainless steel plate.
Dimensions: 106 x 106 x 9 mm.

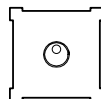
Module borgne

Réalisé avec une double plaque en acier inox de 2,5 mm.
Dimensions: 106 x 106 x 9 mm.

art. 3178

Modulo PTT tradizionale

Realizzato con doppia piastra in acciaio inox da 2,5 mm., con predisposizione per chiave PTT.
Dimensioni: 106 x 106 x 9 mm.



Traditional PTT module

Made of double 2.5 mm stainless steel plate, preset for PTT key.
Dimensions: 106 x 106 x 9 mm.

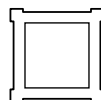
Module PTT traditionnelle

Réalisé avec une double plaque en acier inox de 2,5 mm, prééquipé pour clé PTT.
Dimensions: 106 x 106 x 9 mm.

art. 3180

Modulo PTT Vigik

Realizzato con doppia piastra in acciaio inox da 2,5 mm., con lettore di chiave elettronica a badge per prossimità, conforme allo standard PTT francese. Completo di antenna. Si completa con centrale di controllo art. 1551.
Dimensioni: 106 x 106 x 56 mm.



PTT Vigik module

Made of double 2.5 mm stainless steel plate, with proximity badge electronic key reader in compliance with the French PTT standard. Complete with aerial. To be completed with control station art. 1551.
Dimensions: 106 x 106 x 56 mm.

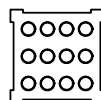
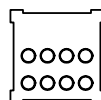
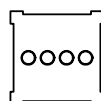
Module PTT VIGIK

Réalisé avec une double plaque en acier inox de 2,5 mm, lecteur de clé électronique et badge pour proximité, conforme au standard des PTT français. Equipé d'une antenne. A compléter avec la centrale de contrôle Art. 1551.
Dimensions: 106 x 106 x 56 mm.

art. 3182/4-8-12

Moduli pulsanti senza cartellino

Realizzati con doppia piastra in acciaio inox da 2,5 mm., con 4, 8 o 12 pulsanti c/n.o., in acciaio inox senza cartellino portanome, da pantografare a cura dell'utente.
Dimensioni: 106 x 106 x 56 mm.



Push-button modules without label

Made of double 2.5 mm stainless steel plate, with 4, 8 or 12 C/N.O. push-buttons, made of stainless steel without name label, to be etched by the user.
Dimensions: 106 x 106 x 56 mm.

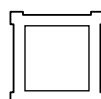
Modules boutons sans étiquette

Réalisés avec une double plaque en acier inox de 2,5 mm, avec 4, 8 ou 12 boutons C/N.O. en acier inox sans étiquette porte-noms, à pantographier par l'utilisateur.
Dimensions: 106 x 106 x 56 mm.

art. 3186

Modulo informativo-portanomi

Realizzato con doppia piastra in acciaio inox da 2,5 mm., completo di cartoncino bianco per informazioni generiche e di cartoncino prestampato con spazio per l'inserimento di 12 nomi utenti.
Dimensioni: 106 x 106 x 16 mm.



Information - Nameplate module

Module made of double 2.5 mm stainless steel plate, complete with white label for general information and pre-printed label with space for writing the names of 12 users.

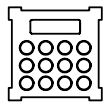
Module informatif / porte-noms

Module réalisé avec une double plaque en acier inox de 2,5 mm, une étiquette blanche pour informations générales et une étiquette pré-imprimée avec place pour appliquer 12 noms d'utilisateurs.

art. 3188

Modulo Vandalcode

Realizzato con doppia piastra in acciaio inox da 2,5 mm. completo di tastiera retroilluminata. Dispone di 20 differenti codici a 8 cifre programmabili da tastiera per comandare due relé (10A), buzzer di conferma operazione e led di attuazione relé.
Alimentazione: 12V AV/DC.
Dimensioni: 106 x 106 x 56 mm.



Vandalcode module

Made of double 2.5 mm stainless steel plate, complete with keypad illuminated from the rear. Has 20 different 8-figure codes programmable from the keypad to control two relays (10A), operation confirmation buzzer and relay activation LED.
12V AC/DC power supply.
Dimensions: 106 x 106 x 56 mm.

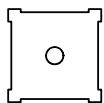
Module Vandalcode

Module réalisé avec une double plaque en acier inox de 2,5 mm et plaque de rue rétroéclairée. Il dispose de 20 codes différents à 8 chiffres programmables de la plaque de rue pour commander deux relais (10A), d'un ronfleur de confirmation opération et d'une LED d'actionnement du relais.
Alimentation : 12V CA/CC
Dimensions : 106 x 106 x 56 mm.

art. 3190

Modulo controllo accessi per contatto

Realizzato con doppia piastra in acciaio inox da 2,5 mm. per controllo accessi in grado di riconoscere per contatto, speciali "chiavi" resistenti ad ogni maltrattamento.
Completo di relé apriporta.
Alimentazione: 12V AV/DC.
Dimensioni: 106 x 106 x 56 mm.



Contact access control module

Made of double 2.5 mm stainless steel plate for access control, able to recognise special "keys" resistant to all maltreatment by contact. Complete with door-opening relay.
12V AC/DC power supply.
Dimensions: 106 x 106 x 56 mm.

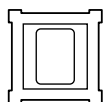
Module contrôle accès par contact

Module réalisé avec une double plaque en acier inox de 2,5 mm pour le contrôle des accès en mesure de reconnaître par contact des "clés" spéciales résistant à tout acte de malveillance.
Équipé d'un relais ouvre-porte.
Alimentation : 12V CA/CC
Dimensions : 106 x 106 x 56 mm.

art. 3192

Modulo Vandalock

Realizzato con doppia piastra in acciaio inox da 2,5 mm. e lettore per prossimità in grado di riconoscere speciali "chiavi elettroniche" (tipo carta di credito o portachiavi), con un relé (10A). La lettura avviene senza contatto tra la chiave e lettore.
Max 1.500 chiavi.
Alimentazione: 12V AV/DC.
Dimensioni: 106 x 106 x 56 mm.



Vandalock module

Made of double 2.5 mm stainless steel plate and proximity reader able to recognise special electronic "keys" (credit card or fob), with one relay (10A). Readout is done without any contact between the key and the reader.
Up to a maximum of 1500 keys.
12V AC/DC power supply.
Dimensions: 106 x 106 x 56 mm.

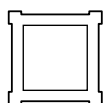
Module Vandalock

Module réalisé avec une double plaque en acier inox de 2,5 mm et lecteur de proximité en mesure de reconnaître des "clés électroniques" spéciales (type carte de crédit ou porte-clés), avec un relais (10A). La lecture a lieu sans contact entre la clé et le lecteur. Max 1500 clés.
Alimentation : 12V CA/CC
Dimensions : 106 x 106 x 56 mm.

art. 3196

Modulo speciale

Realizzato con doppia piastra in acciaio inox da 2,5 mm., contiene sul retro i dispositivi necessari per la selezione automatica della chiamata e della fonica negli impianti con porta principale e 4 porte secondarie. Serve inoltre per diverse segnalazioni come numero civico, segnale di occupato ecc.
Completo di lampada da 3W 15V a siluro.
Spazio utile per la scritta 88 x 78 mm.



Special module

Made of double 2.5 mm stainless steel plate. See description for art. 3138 on page 6. It includes in its back the devices necessary for call and audio automatic selection in systems with a main entrance and 4 secondary entrances. It is also used for various services such as road number, busy signal, etc. Complete with 3W 15V festoon bulb. Free space for writing 88 x 78 mm.

Module spécial

Module réalisé avec une double plaque en acier inox de 2,5 mm. Voir description de l'Art. 3138 à la page 6. Il est équipé des dispositifs nécessaires à la signalisation automatique de l'appel et de la phonique dans les installations avec 1 porte principale et 4 portes secondaires. On l'utilise aussi pour signalisations diverses comme le numéro d'habitation, signal occupé, etc. Avec lampe "navette" de 3W 15V. Espace utile pour l'inscription 88 x 78 mm.

Descrizione della morsetteria:

⊗	lampada 15V 3W
D4	diode porta 1
D3	diode porta 2
D2	diode porta 3
D1	diode porta 4
F	fonica
PS1-PS1	pilota scambio porta 1
PS2-PS2	pilota scambio porta 2
PS3-PS3	pilota scambio porta 3
PS4-PS4	pilota scambio porta 4.

Description of terminal board:

⊗	15V 3W lamp
D4	door 1 diode
D3	door 2 diode
D2	door 3 diode
D1	door 4 diode
F	sound
PS1-PS1	door 1 pilot switching device
PS2-PS2	door 2 pilot switching device
PS3-PS3	door 3 pilot switching device
PS4-PS4	door 4 pilot switching device.

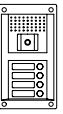










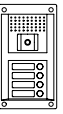
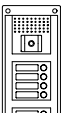
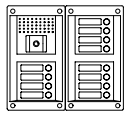
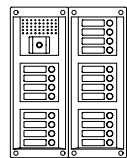
Description du bornier:

⊗	lampe 15V 3W
D4	diode porte 1
D3	diode porte 2
D2	diode porte 3
D1	diode porte 4
F	phonique
PS1-PS1	commutateur pilote porte 1
PS2-PS2	commutateur pilote porte 2
PS3-PS3	commutateur pilote porte 3
PS4-PS4	commutateur pilote porte 4.

**Esempi di composizione
pulsantiera Vandalcom
per impianto videocitofonico**

**Examples of composition
Vandalcom entrance panel
for video door entry system**

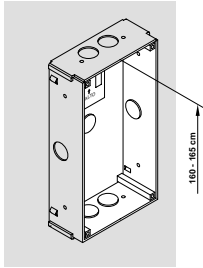
**Exemples de composition de
la plaque de rue Vandalcom pour
une installation visiophonique**

N° Pulsanti NO. of Push-Button N° Bouton-Poussoirs	Vandalcom 											
		3060/2	3060/3	3161/2	3161/3	3168	3162/0	3162/1	3162/2	3164	3186	
1	 143 x 255 mm	1		1		1		1				
2		1		1		1			1			
3												
4		1		1		1					1	
5	 143 x 367 mm		1		1	1		1		1		
6			1		1	1			1	1		
7												
8			1		1	1					2	
9	 288 x 255 mm	2		2		1		1		2		
10		2		2		1			1	2		
11												
12		2		2		1					3	
13	 288 x 367 mm		2		2	1		1		3	1	
14			2		2	1			1	3	1	
15												
16			2		2	1					4	1
17			2		2	1		1			4	
18			2		2	1			1		4	
19												
20			2		2	1					5	

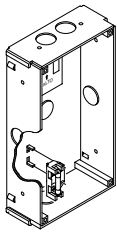
**Assemblaggio e installazione
pulsantiera Vandalcom**

**Assembly and installation
of Vandalcom entrance panel**

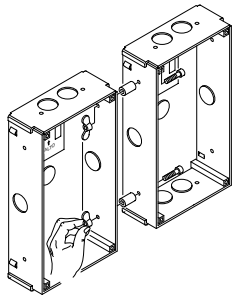
**Assemblage et installation
de la plaque de rue Vandalcom**



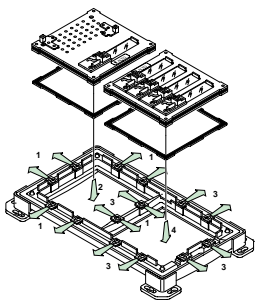
- Come murare la scatola da incasso
- How to embed the flush-mounted box in the wall
- Comment sceller le boîtier à encastrer



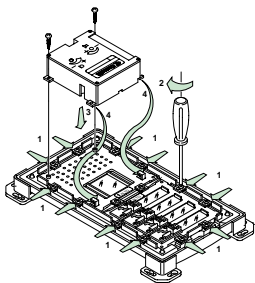
- Come inserire la lampada
- How to insert the lamp
- Comment insérer l'ampoule



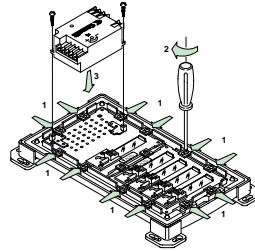
- Come accostare più scatole da incasso con distanziatori
- How to place several flush-mounted boxes together with spacers
- Comment accoler plusieurs boîtiers à encastrer avec des entretoises



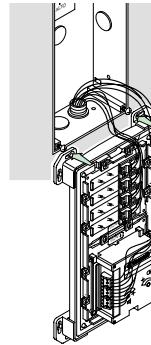
- Come inserire i moduli
- How to insert the modules
- Comment insérer les modules



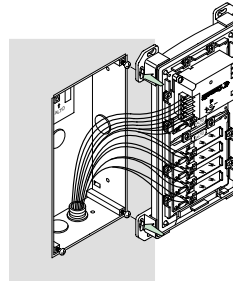
- Come fissare il modulo pulsante e video (attenzione: togliere il vetrino dalla telecamera)
- How to fix the push-button and video module. (attention: remove the small glass plate from the tv camera)
- Comment fixer le module plaque de rue et vidéo. (attention retirer le verre de la caméra)



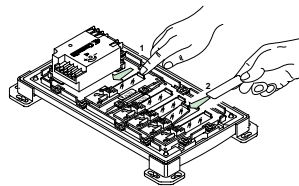
- Come fissare il modulo pulsanti e audio
- How to fix the push-button and audio module
- Comment fixer le module plaque de rue et audio



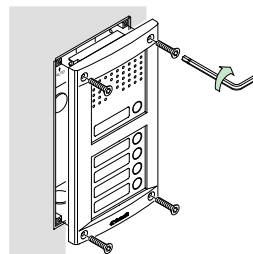
- Cablaggio (soluzione A)
- Cabling (solution A)
- Câblage (solution A)



- Cablaggio (soluzione B)
- Cabling (solution B)
- Câblage (solution B)



- Come fissare i cartellini
- How to fix the labels
- Comment fixer les étiquettes porte-noms.



- Come fissare la pulsantiera
- How to fix the entrance panel
- Comment fixer la plaque de rue.

POSTAZIONI INTERNE

Descrizione e caratteristiche tecniche

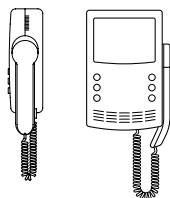
I monitor videocitofonici serie Eurocom sono disponibili in tre versioni: la prima da **semincasso** con profondità ridottissima, può essere installato anche sulle scatole per le serie civili da 3 moduli oltre che sulla tradizionale scatola Comelit art. 4514. La seconda da **semincasso** installabile solo sulla scatola da incasso art. 4514. La terza da **parete** con schermo piatto.

È disponibile un semplice distanziatore per trasformare il monitor da semincasso in monitor da parete a visione diretta sporgenza 115 mm.

Il videocitofono EUROCOM si realizza dalla composizione di 2 parti: il monitor e la staffa. La staffa per sistemi a cablaggio semplificato è l'art. 4606W. Tutti i tipi di monitor sono completi di 3 pulsanti.

È disponibile una scheda opzionale con 3 pulsanti supplementari e buzzer. Completati di comandi per la regolazione della luminosità e per il volume della chiamata. La chiamata è elettronica con altoparlante dedicato.

art. 4600W - 4600W/I - 4601W



Descrizione:

- 1 ganci di fissaggio alla staffa
- 2 regolazione luminosità
- 3 regolazione volume chiamata
- 4 pulsante apriporta
- 5 pulsanti (NO) liberi
- 6 citofono con tasto di conversazione
- 7 pulsanti (NO-NC) liberi e suoneria supplementare art. 4603W
- 8 altoparlante dedicato alla chiamata
- 9 connettore generale
- 10 morsetteria video
- 11 morsetteria audio
- 12 morsetteria servizi
- 13 connettore servizi supplementari
- 14 morsetteria servizi supplementari

Morsetti di connessione presenti sulla staffa art. 4606W

V1 V2 cavallotti di chiusura segnali video, da tagliare solo in caso di impianti con distribuzione del segnale video in "cascata"

CV2 cavallotto da tagliare solo in caso che si voglia "liberare" il C1 (comune del pulsante apriporta) dal 4-

V1 V2 segnali video 1 ÷ 1,5 Vpp

V1 V2 segnali video 1 ÷ 1,5 Vpp

- + alimentazione monitor 16 ÷ 24V DC

S suoneria elettronica e fonica

4- negativo comune fonica

C2 P2 pulsante 2 (C-NO) libero

C2 P2 pulsante 1 (C-NO) libero

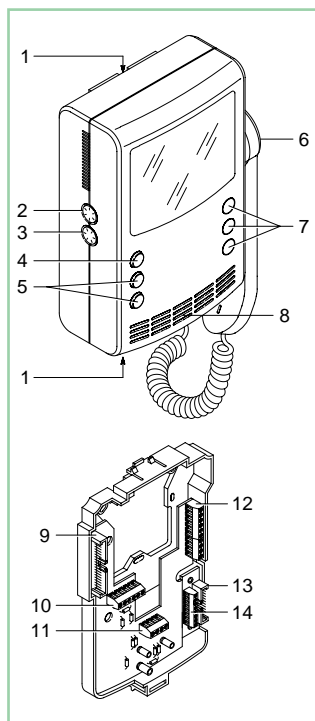
AI accensione interna

AS ingresso per chiamata di piano

AC accensione automatica

+OUT uscita 12V DC presente a monitor acceso

C1 P1 pulsante apriporta (il C1 è collegato al 4-)



INTERNAL UNITS

Description and technical characteristics

The Eurocom series of video door entry monitors are available in three versions: the first semi flush-mounted with very limited depth, can also be installed on the boxes for the 3-module civil series as well as on the traditional Comelit box art. 4514; the second semi flush-mounted which can only be installed on the flush mounting box art. 4514; the third surface-mounted with flat screen. A simple spacer is available to convert the semi flush-mounted monitor into surface-mounted monitor with direct vision. Extension: 115 mm.

The EUROCOM video door entry phone is made by combining 2 parts: the monitor and the bracket.

The bracket for simplified cabling systems is art. 4606W.

All the types of monitor are complete with 3 push-buttons.

An optional card with 3 supplementary push-buttons and buzzer is available.

Complete with controls for adjusting brightness and call volume. The call is electronic with dedicated loudspeaker.

Description:

- 1 hooks for fixing to the bracket
- 2 brightness adjustment
- 3 call volume adjustment
- 4 door-opening push-button
- 5 free push-buttons (NO)
- 6 entry phone with conversation button
- 7 free push-buttons (NO-NC) and supplementary bell art. 4603W
- 8 loudspeaker dedicated to the call
- 9 general connector
- 10 video terminal box
- 11 audio terminal box
- 12 service terminal box
- 13 additional service connector
- 14 additional service terminal box

Connection terminals on bracket art. 4606W

V1 V2 Video signal closing bridges, only to be cut for systems with "cascade" video signal distribution

CV2 "Cascade" video signal. Only to be cut when you want to "free" C1 (common of the door-opening push-button) from 4-

V1 V2 Video signals 1 ÷ 1.5 Vpp

V1 V2 Video signals 1 ÷ 1.5 Vpp

- + 6 ÷ 24V DC monitor power supply

S Electronic bell and audio

4- Common phonic negative

C2 P2 Push-button 2 (C - NO) free

C2 P2 Push-button 1 (C - NO) free

AI Internal switch-on

AS Input for floor call

AC Automatic switch-on

+OUT 12V DC output present with monitor on

C1 P1 Door-opening push-button (C1 is connected to 4-)

POSTES INTÉRIEURS

Descriptions et caractéristiques techniques

Les moniteurs visiophoniques série Eurocom sont disponibles en trois versions. La première, à semi-encastrier présente une profondeur très réduite et elle peut être installée également dans les boîtiers pour les séries civiles à 3 modules ainsi que dans le boîtier Comelit traditionnel Art. 4514. La seconde version, à semi-encastrier, peut exclusivement s'installer dans le boîtier à encastrier Art. 4514. La troisième version est murale avec un écran plat.

Disponibilité d'une simple entretoise pour transformer le moniteur de semi-encastrier en moniteur mural à vision directe, saillie 115 mm.

Le visiophone Eurocom se réalise en assemblant 2 parties : le moniteur et la bride. La bride pour système à câblage simplifié est l'Art. 4606W. Tous les types de moniteur sont munis de 3 boutons.

Disponibilité d'une carte en option avec 3 boutons supplémentaires et ronfleur, avec commandes de réglage de la luminosité et du volume de l'appel. L'appel est électronique avec haut-parleur spécial.

Description:

- 1 crochets de fixation sur la bride
- 2 réglage de la luminosité
- 3 réglage du volume d'appel
- 4 bouton ouvre-porte
- 5 boutons (N.O) libres
- 6 plaque de rue avec bouton de conversation
- 7 boutons (N.O. - N.F.) libres et sonnerie supplémentaire art. 4603W
- 8 haut-parleur spécial pour l'appel
- 9 connecteur général
- 10 boîte à bornes vidéo
- 11 boîte à bornes audio
- 12 boîte à bornes services
- 13 connecteur services supplémentaires
- 14 boîte à bornes services supplémentaires

Bornes de connexion présentes sur la bride art. 4606W

V1 V2 Cavaliers de fermeture signal vidéo, à couper seulement en cas d'installation avec distribution du signal vidéo à "cascade"

CV2 Cavaliers à couper seulement au cas où on désirerait "dégager" le C1 (commun du bouton ouvre-porte) à partir du 4 -.

V1 V2 Signaux vidéo 1 à 1,5 Vpp

V1 V2 Signaux vidéo 1 à 1,5 Vpp

- + Alimentation moniteur 16 à 24 V CC

S Sonnerie électronique et audis

4 - Négatif commun phonique

C2 P2 Bouton 2 (C - NO) libre

C2 P2 Bouton 1 (C - NO) libre

AI Eclairage intérieur

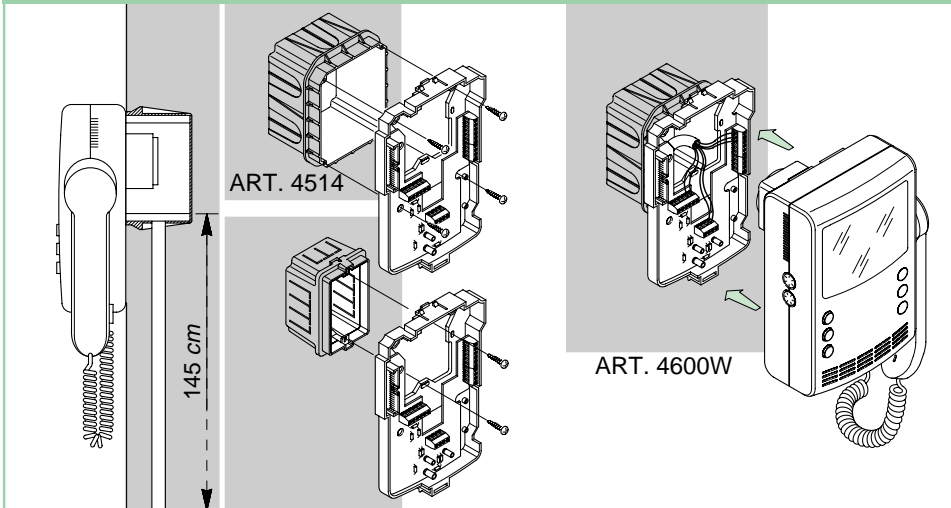
AS Entrée pour appel de l'étage

AC Eclairage automatique

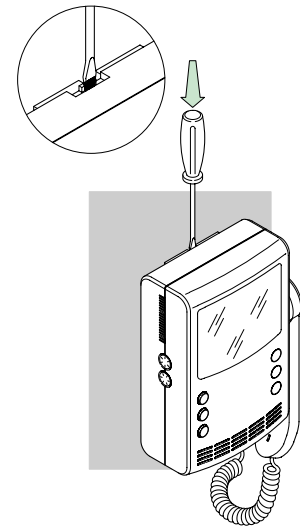
+OUT sortie 12 V CC présent à moniteur éclairé

C1 P1 Bouton ouvre-porte (le C1 est relié à A4-)

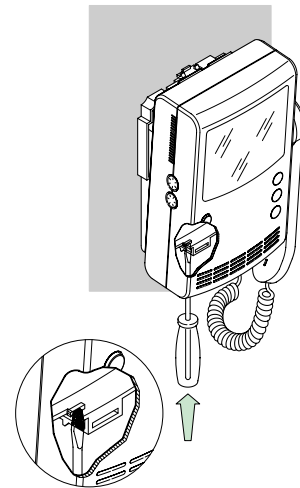
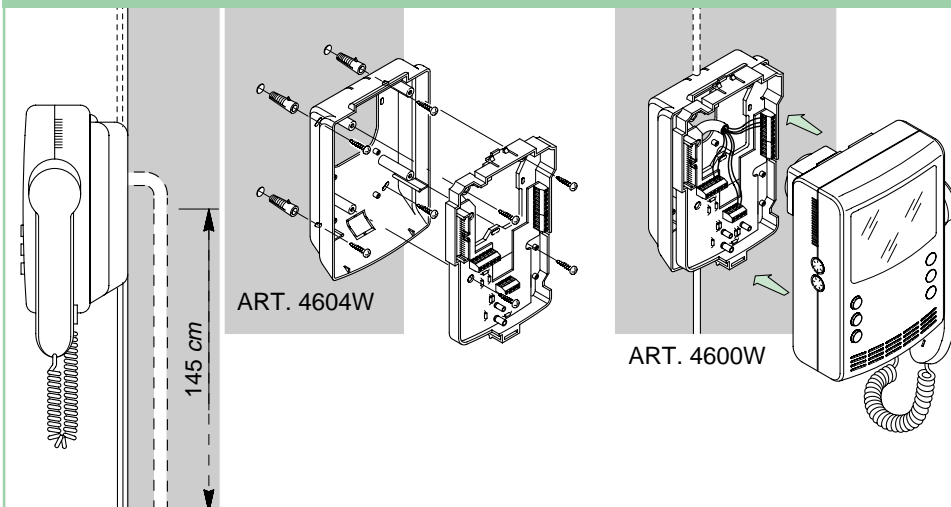
Installazione monitor semincasso con scatola art. 4514 oppure rettangolare
Installation of semi flush-mounted monitor with box art. 4514 or rectangular
Installation moniteur semi-encastrable avec boîte art. 4514 ou rectangulaire



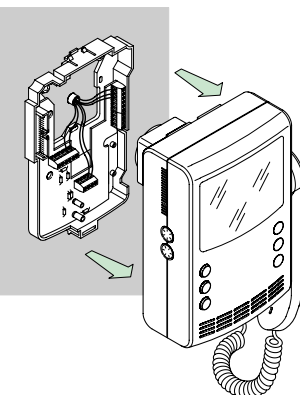
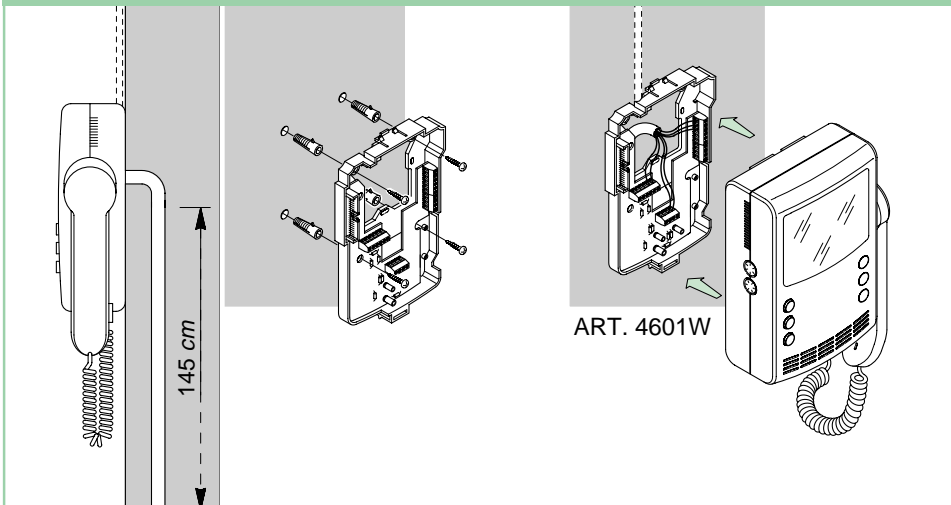
Come togliere il monitor
How to remove the monitor
Comment enlever le moniteur



Installazione monitor semincasso con distanziatore da parete art. 4604W
Installation of semi flush-mounted monitor with spacer for surface version art. 4604W
Installation moniteur semi-encastrable avec entretoise murale art. 4604W



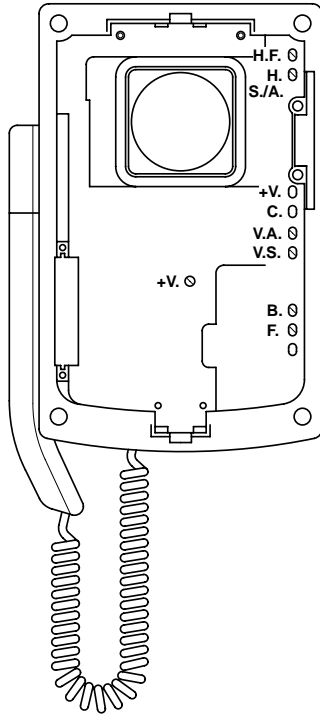
Installazione monitor da parete con schermo piatto
Installation of surface monitor with flat screen
Installation moniteur en saillie avec écran plat



Funzionalità dei trimmer all'interno dei monitor 4600W - 4600W/I

Function of the trimmers inside the 4600W - 4600W/I monitors

Fonctionnalité des trimmers à l'intérieur des moniteurs 4600W - 4600W/I

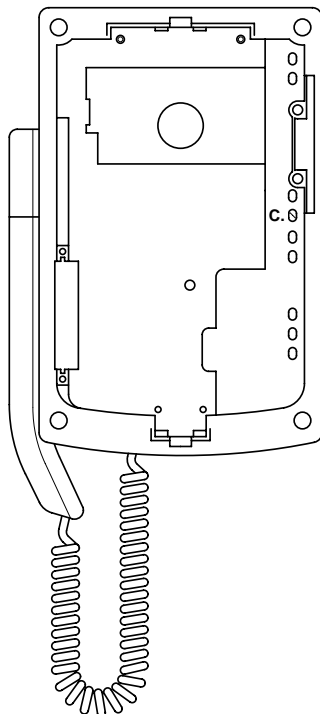


- H.F. = frequenza orizzontale
 - H.S./A. = spostamento orizzontale
 - +V. = tensione d'alimentazione (n.b. il trimmer per variare la tensione d'alimentazione è stato spostato nel centro del monitor)
 - C. = contrasto (n.b. il trimmer per variare il contrasto è stato eliminato)
 - V.A. = ampiezza verticale
 - V.S. = spostamento verticale (n.b. nei monitor 4600W/I non è presente)
 - B. = luminosità
 - F. = fuoco
-
- H.F. = Horizontal frequency
 - H.S./A. = Horizontal movement
 - + V. = Power supply voltage (n.b.: the trimmer to vary the power supply voltage has been moved to the centre of the monitor).
 - C. = Contrast (n.b.: the trimmer to vary the contrast has been eliminated)
 - V.A. = Vertical amplitude
 - V.S. = Vertical movement (n.b.: this is not present in the 4600W/I monitors)
 - B. = Brightness
 - F. = Focus
-
- H.F. = Fréquence horizontale
 - H.S./A. = Déplacement horizontal
 - + V. = tension d'alimentation (n.b. Pour varier la tension d'alimentation le trimmer a été déplacé au milieu du moniteur)
 - C. = Contraste (n.b. Le trimmer pour varier le contraste a été éliminé)
 - V.A. = Amplitude verticale
 - V.S. = Déplacement vertical (n.b. Dans le moniteur 4600 W/I n'est pas présent)
 - B. = Luminosité
 - F. = Mise au point

Funzionalità del trimmer all'interno dei monitor 4601W - 4602W

Function of the trimmer inside the 4601W - 4602W monitors

Fonctionnalité du trimmer à l'intérieur du moniteur 4601W - 4602W



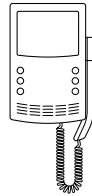
- C. = contrasto
- C. = Contrast
- C. = Contraste

**VIDEOCITOFONI
E RELATIVI ACCESSORI**

**VIDEO DOOR ENTRY PHONES
AND RELATIVE ACCESSORIES** **VISIOPHONES ET ACCESSOI-
RES CORRESPONDANTS**

art. 4600W

Monitor Eurocom da semincasso
Monitor Eurocom da semincasso, colore bianco RAL 9010, con schermo B/W da 4,5" visione diretta, chiamata elettronica, comandi di luminosità e regolazione volume di chiamata. Completo di pulsante apriporta e di due pulsanti supplementari liberi (NO). Può essere installato sulla scatola art. 4514 ma anche sulle scatole da incasso per serie civili da 3 moduli. Da completare con staffa art. 4606W. Dimensioni: 159 x 228 x 72 mm.

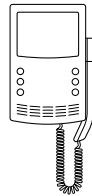


Eurocom semi flush-mounted monitor
Semi flush-mounted white RAL 9010 EUROCOM monitor, with 4.5" direct vision B/W screen, electronic call, brightness and call volume adjustment controls. Complete with door opening push-button and 2 free supplementary push-buttons (N.O.). Can be installed on box Art. 4514 but also on flush-mounted boxes for 3-module civil series. To be completed with bracket Art. 4606W. Dimensions: 159 x 228 x 72 mm.

Moniteur EUROCOM à semi-encastrer
Moniteur EUROCOM à semi-encastrer, couleur blanc RAL 9010, avec écran en N/B de 4,5", vision directe, appel électronique, commandes de luminosité et de réglage du volume d'appel. Avec bouton ouvre-porte et 2 boutons supplémentaires libres (N.O.). Il peut être appliqué au boîtier Art. 4514 mais aussi aux boîtiers à encastrer pour séries civiles à 3 modules. Compléter avec la bride Art. 4606W. Dimensions: 159 x 228 x 72 mm.

art. 4600W/I

Monitor Eurocom da semincasso
Monitor Eurocom da semincasso, colore bianco RAL 9010, con schermo B/W da 4,5" visione diretta, chiamata elettronica, comandi di luminosità e regolazione volume di chiamata. Completo di pulsante apriporta e di due pulsanti supplementari liberi (NO). Installabile solo sulla scatola da incasso art. 4514. Da completare con staffa art. 4606W. Dimensioni: 159 x 228 x 72 mm.

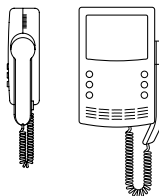


Eurocom semi flush-mounted monitor
Semi flush-mounted white RAL 9010 EUROCOM monitor, with 4.5" direct vision B/W screen, electronic call, brightness and call volume adjustment controls. Complete with door opening push-button and 2 free supplementary push-buttons (N.O.). Can be installed on box Art. 4514. To be completed with bracket Art. 4606W. Dimensions: 159 x 228 x 72 mm.

Moniteur EUROCOM à semi-encastrer
Moniteur EUROCOM à semi-encastrer, couleur blanc RAL 9010, avec écran en N/B de 4,5", vision directe, appel électronique, commandes de luminosité et de réglage du volume d'appel. Avec bouton ouvre-porte et 2 boutons supplémentaires libres (N.O.). S'applique exclusivement au boîtier à encastrer Art. 4514. A compléter avec la bride Art. 4606W. Dimensions: 159 x 228 x 72 mm.

art. 4601W

Monitor Eurocom da parete
Monitor Eurocom da parete, colore bianco RAL 9010, con schermo piatto B/W da 4,5" visione diretta, chiamata elettronica, comandi di luminosità e regolazione volume di chiamata. Completo di pulsante apriporta e di due pulsanti supplementari liberi (NO). Da completare con staffa art. 4606W. Dimensioni: 159 x 228 x 72 mm.

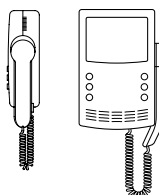


Eurocom surface-mounted monitor
Surface-mounted white RAL 9010 EUROCOM monitor, with 4.5" direct vision B/W screen, electronic call, brightness and call volume adjustment controls. Complete with door opening push-button and 2 free supplementary push-buttons (N.O.). To be completed with bracket Art. 4606W. Dimensions: 159 x 228 x 72 mm.

Moniteur EUROCOM mural
Moniteur EUROCOM mural, couleur blanc RAL 9010, avec écran plat en N/B de 4,5" vision directe, appel électronique, commandes de luminosité et de réglage du volume d'appel. Avec bouton ouvre-porte et 2 boutons supplémentaires libres (N.O.). A compléter avec la bride Art. 4606W. Dimensions: 159 x 228 x 72 mm.

art. 4602W

Monitor Eurocom da parete a colori
Monitor Eurocom da parete, colore bianco RAL 9010, con schermo da 4" LCD a colori con matrice attiva, chiamata elettronica, comandi di luminosità e regolazione volume di chiamata. Completo di pulsante apriporta e di due pulsanti supplementari liberi (NO). Da completare con staffa art. 4606W. Dimensioni: 159 x 228 x 72 mm.



Eurocom surface-mounted colour monitor
Surface-mounted white RAL 9010 EUROCOM colour monitor, with 4" colour LCD screen with active matrix, electronic call, brightness and call volume adjustment controls. Door opening push-button and 2 free supplementary push-buttons (N.O.). To be completed with bracket Art. 4606W. Dimensions: 159 x 228 x 72 mm.

Moniteur EUROCOM mural en couleurs
Moniteur EUROCOM mural, couleur blanc RAL 9010, avec écran de 4" LCD en couleurs à matrice active, appel électronique, commandes de luminosité et de réglage du volume d'appel. Avec bouton ouvre-porte et 2 boutons supplémentaires libres (N.O.). A compléter avec la bride Art. 4606W. Dimensions: 159 x 228 x 72 mm.

Monitor Eurocom da parete con memovideo

Monitor Eurocom da parete, con schermo B/W da 4,5" completo di servizio "memovideo" che consente di memorizzare 8 immagini in modo automatico e manuale. Dotato di batteria tampone e di orologio per indicare data, ora e minuto in cui sono avvenute le registrazioni.

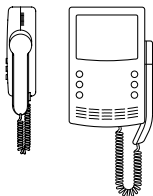
Altre caratteristiche: comandi di luminosità e volume di chiamata, pulsante apriporta e cinque pulsanti supplementari liberi (NO).

Da completare con staffa art. 4606W.

Necessità di trasformatore di alimentazione art. 1195

Dimensioni: 159 x 228 x 72 mm.

art. 4609W



Eurocom surface-mounted monitor with Memovideo

Surface-mounted white RAL 9010 EUROCOM monitor, with 4.5" B/W screen, complete with "memovideo" service, which allows 8 images to be stored automatically and manually. Fitted with buffer battery and clock to indicate date, hour and minute the recordings took place. Other characteristics: brightness and call volume controls, door opening push-button and 5 supplementary push-buttons (N.O.). To be completed with bracket Art. 4606W. Requires power supply transformer Art. 1195. Dimensions: 159 x 228 x 72 mm.

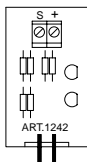
Moniteur EUROCOM mural avec mémovideo

Moniteur EUROCOM mural, avec écran en N/B de 4,5" et équipé d'un service de "mémovideo" permettant de mémoriser 8 images en mode automatique et manuel. Equipé d'une batterie tampon et d'une horloge indiquant la date, l'heure et la minute où les enregistrements ont été effectués. Autres caractéristiques: commandes de luminosité et de réglage du volume d'appel, bouton ouvre-porte et 5 boutons supplémentaires libres (N.O.). A compléter avec la bride Art. 4606. Nécessite d'un transformateur d'alimentation Art. 1195. Dimensions: 159 x 228 x 72 mm.

Scheda "segreto"

Scheda con segreto di conversazione. Da inserire nella staffa di fissaggio a muro art. 4606W.

art. 1242



"Privacy" card

Card with conversation privacy for simplified cabling, to be inserted in the wall fixing bracket Art. 4606W.

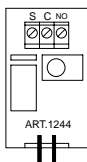
Carte "secret"

Carte avec secret de conversation, à appliquer dans la bride de fixation murale Art. 4606W.

Scheda ripetizione chiamata

Scheda con relé per la ripetizione della chiamata. Da inserire nella staffa di fissaggio a muro art. 4606W.

art. 1244



Call repetition card

Card with relay for call repetition. To be inserted in the wall fixing bracket Art. 4606W.

Carte répétition d'appel

Carte avec relais pour la répétition de l'appel. A appliquer dans la bride de fixation murale Art. 4606W.

Scatola da incasso

Scatola da incasso per monitor Eurocom art. 4600W e art. 4600W/I. Dimensioni: 96 x 118 x 70 mm.

art. 4514



Flush-mounted box

Flush-mounted box for EUROCOM monitor Art. 4600W and Art. 4600W/I. Dimensions: 96 x 118 x 70 mm.

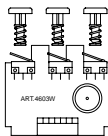
Boîtier à encastrer

Boîtier à encastrer pour moniteur EUROCOM Art. 4600W et Art. 4600W/I. Dimensions: 96 x 118 x 70 mm.

Scheda con pulsanti supplementari e buzzer

Scheda con buzzer elettronico e tre pulsanti supplementari. Possibile decidere lo stato NC/NO dei pulsanti da inserire all'interno dei monitor serie Eurocom, escluso art. 4609W.

art. 4603W



Card with supplementary push-buttons and buzzer

Card with electronic buzzer and 3 supplementary push-buttons. N.C./N.O. state of push-buttons can be decided. To be inserted inside the EUROCOM series monitor, except Art. 4609W.

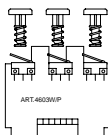
Carte avec boutons supplémentaires et ronfleur

Carte avec ronfleur électronique et 3 boutons supplémentaires. Possibilité de décider l'état N.F. / N.O. des boutons. A appliquer dans le moniteur série EUROCOM, exclu l'Art. 4609W.

Scheda con pulsanti supplementari

Scheda con tre pulsanti supplementari. Possibile decidere lo stato NC/NO dei pulsanti. Senza buzzer. Da inserire all'interno dei monitor serie Eurocom, escluso art. 4609W.

art. 4603W/P



Card with supplementary push-buttons

Card with 3 supplementary push-buttons. N.C./N.O. state of push-buttons can be decided. Without buzzer. To be inserted inside the EUROCOM series monitor, except Art. 4609W.

Carte avec boutons supplémentaires

Carte avec 3 boutons supplémentaires. Possibilité de décider l'état N.F. / N.O. des boutons. Sans ronfleur. Appliquer dans le moniteur série EUROCOM, exclu l'Art. 4609W.

Distanziatore

Distanziatore colore bianco RAL 9010 consente di trasformare il monitor da incasso art. 4600W in versione completamente da parete.
Dimensioni monitor art. 4600W
Trasformato da parete:
159 x 228 x 113 mm.
Dimensioni distanziatore:
133 x 203 x 41 mm.

art. 4604W



Spacer

White RAL 9010 spacer allows conversion of the flush-mounted monitor Art. 4600W into completely surface-mounted version.
Dimensions of monitor Art. 4606W converted into surface-mounted:
159 x 228 x 113 mm.
Spacer dimensions:
133 x 203 x 41 mm.

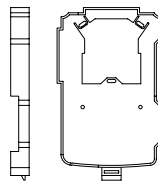
Entretoise

Entretoise couleur blanc RAL 9010 permettant de transformer le moniteur à encasturer Art. 4600W dans une version entièrement murale.
Dimensions du moniteur Art. 4600W transformé en moniteur mural:
159 x 228 x 113 mm.
Dimensions entretoise:
133 x 203 x 41 mm.

Staffa

Staffa per sistema a cablaggio semplificato, necessaria per completare tutti i modelli della serie Eurocom sia da incasso, sia da parete.

art. 4606W



Bracket

Bracket for simplified cabling system, required to complete all the monitors, both flush-mounted and surface-mounted, in the EUROCOM series.

Bride

Bride pour système à câblage simplifié, nécessaire pour compléter tous les modèles de la série EUROCOM aussi bien à encasturer que muraux.

Base da tavolo

Consente la trasformazione da tavolo di tutti i monitor Eurocom escluso l'art. 4600W/I. Completo di 1,5 mt. di cavo e borchia per il collegamento.
Dimensioni 134 x 278 x 125 mm.

art. 4612W



Desk base

Allows all the EUROCOM monitors, excluding Art. 4600W/I, to be converted to desk version. Complete with 1.5 m of cable and connection boss.
Dimensions: 134 x 278 x 125 mm.

Base de table

Consent la transformation en moniteurs de table de tous les moniteurs EUROCOM exclu l'Art. 4600W/I. Fournie avec câble de 1,5 m et bossette de liaison.
Dimensions: 134 x 278 x 125 mm.

Scheda con 3 led

Scheda con 3 led di segnalazione a 12V-24V AC/DC da inserire all'interno del monitor serie Eurocom escluso l'art. 4609W.

art. 4616W



Card with 3 LEDs

Card with 3 signalling LEDs at 12V-24V AC/DC to be inserted inside the EUROCOM series monitors, Art. 4609W excluded.

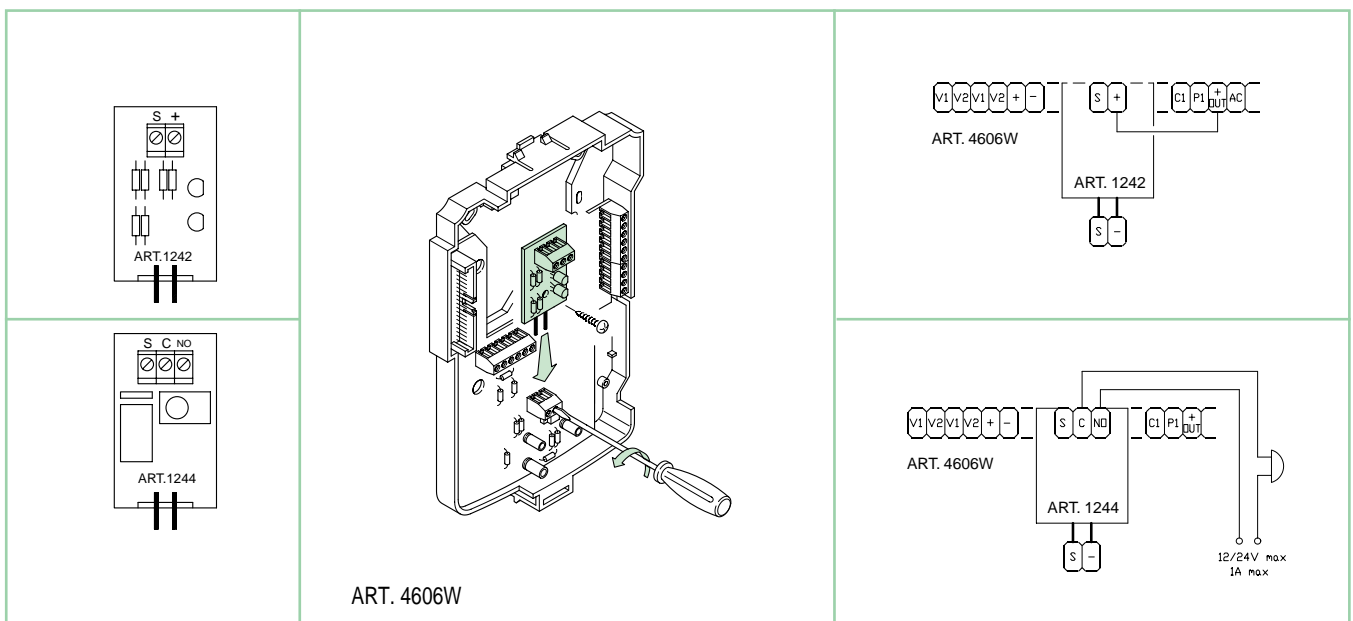
Carte avec 3 LED

Carte avec 3 voyants LED à 12V-24V CA/CC à appliquer dans le moniteur de la série EUROCOM exclu l'Art. 4609W.

Installazione degli accessori art. 1242 e art. 1244

Installation of accessories art. 1242 and art. 1244

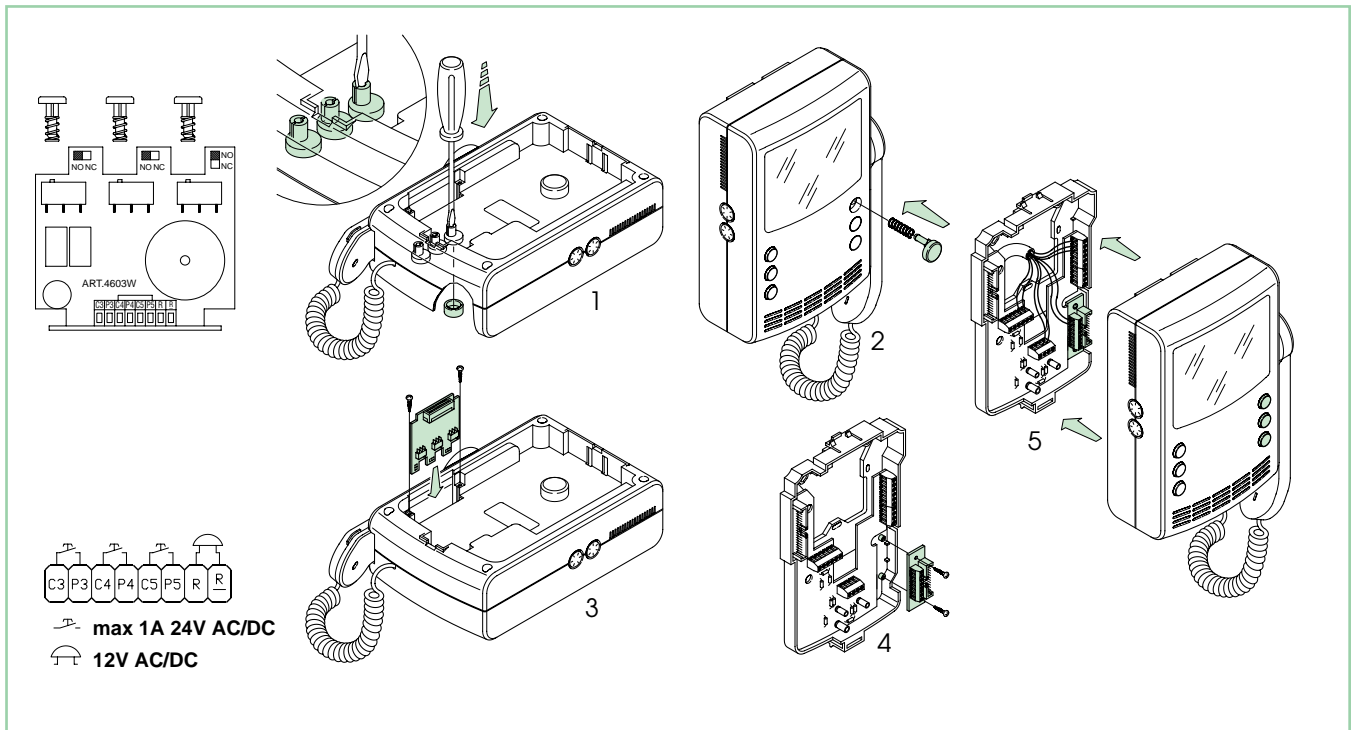
Installation des accessoires Art. 1242 et Art. 1244



**Installazione dell'accessorio
art. 4603W**

**Installation of accessory
art. 4603W**

**Installation de l'accessoire
Art. 4603W**



**CITOFONI
E RELATIVI ACCESSORI**

**TELEPHONES AND
RELATIVE ACCESSORIES**

**VISIOPHONES ET ACCES-
SOIRES CORRESPONDANTS**

Citofono da parete

Citofono con chiamata elettronica, tasto di conversazione sulla base, pulsante apriporta e pulsante supplementare per servizi aggiuntivi. Colore bianco RAL 9010. In questo modello non sono possibili aggiunte di pulsanti, interruttori o led supplementari. Tutti gli accessori sotto descritti sono utilizzabili.
Dimensioni: 85 x 223 x 65 mm.

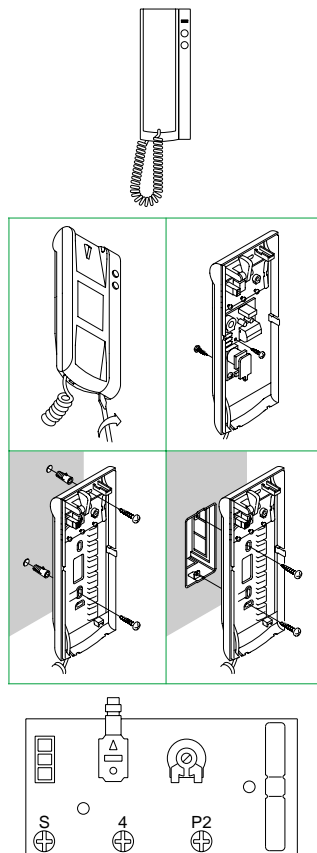
art. 2422W

Wall telephone

Telephone with electronic call, conversation button on the base, door opening push-button and supplementary push-button for additional services, white RAL 9010. With this model, it is not possible to add push-buttons, switches or supplementary LEDs.
All the other accessories described below can be used.
Dimensions: 85 x 223 x 65 mm.

Combiné mural

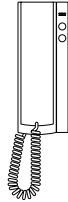
Combiné avec appel électronique, bouton de conversation sur la base, bouton ouvre-porte et bouton supplémentaire pour services additionnels, couleur blanc RAL9010. Ce modèle ne permet pas l'adjonction de boutons, d'interrupteurs ou de LED supplémentaires.
Tous les accessoires décrits ci-dessous sont utilisables.
Dimensions: 85 x 223 x 65 mm.



art. 2422W/S

Citofono da parete

Citofono con chiamata elettronica, tasto di conversazione sulla base, pulsante apriporta e pulsante supplementare per servizi aggiuntivi, con segreto di conversazione incorporato. Colore bianco RAL 9010. In questo modello non sono possibili aggiunte di pulsanti, interruttori o led supplementari. Tutti gli accessori sotto descritti sono utilizzabili.
Dimensioni: 85 x 223 x 65 mm.



Wall telephone

Telephone with electronic call, conversation button on the base, door opening push-button and supplementary push-button for additional services, with built-in conversation privacy and call volume control, white RAL 9010. With this model, it is not possible to add push-buttons, switches or supplementary LEDs. All the other accessories described below can be used.
Dimensions: 85 x 223 x 65 mm.

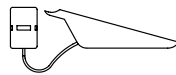
Combiné mural

Combiné avec appel électronique, bouton de conversation sur la base, bouton ouvre-porte et bouton supplémentaire pour services additionnels, avec secret de conversation incorporé, couleur blanc RAL9010. Ce modèle ne permet pas l'adjonction de boutons, d'interrupteurs ou de LED supplémentaires.
Tous les accessoires décrits ci-dessous sont utilisables.
Dimensions: 85 x 223 x 65 mm.

art. 1142W/OK

Base da tavolo per citofoni Okay

Base da tavolo colore bianco RAL 9010 che consente di trasformare da tavolo un normale citofono da parete. Utilizzabile con tutti i modelli di citofono. Completa di 1,5 mt. di cavo di borchia di collegamento.
Dimensioni: 80,5 x 183 x 52 mm.



Desk base for Okay telephones

White RAL 9010 desk base which allows a normal wall telephone to be converted to the desk version. Can be used with all telephone models. Complete with 1.5 m of white cable and connection boss.
Dimensions: 80.5 x 183 x 53 mm.

Base de table pour combinés OKAY

Base de table couleur blanc RAL 9010, elle permet de transformer en combiné de table un combiné mural normal. Peut être utilisée avec tous les modèles de combinés. Fournie avec câble de 1,5 m et bossette de liaison.
Dimensions: 80,5 x 183 x 53 mm.

art. 1149/10

Ronzatore

Ronzatore a lamella da inserire nel citofono quando è richiesto un suono diverso per la chiamata fuoriporta al piano.
Alimentazione 12V AC.
Confezione 10 pezzi.



Buzzer

Blade buzzer to be inserted in the telephone when a different sound for the floor door call is required.
12V AC power supply.
Pack of 10 pieces.

Ronfleur

Ronfleur à lamelle à appliquer dans le combiné si on désire avoir une tonalité différente pour l'appel de la plaque de rue à l'étage.
Alimentation 12 V CA.
Emballage: 10 pièces.

art. 1286/OK

Scheda con relé

Scheda con relé da inserire all'interno del citofono per la ripetizione della chiamata.



Card with relay

Card with relay to be inserted in the telephone for call repetition.

Carte avec relais

Carte avec relais à appliquer dans le combiné pour répéter l'appel.

art. 1297/OK

Scheda volume chiamata

Scheda da inserire nel citofono per regolare il volume di chiamata.



Call volume card

Card to be inserted in the telephone to adjust the call volume.

Carte volume d'appel

Carte à appliquer dans le combiné pour régler le volume d'appel.

art. 1298/OK

Scheda volume chiamata e segreto

Scheda per regolare il volume di chiamata, con segreto di conversazione.
Utilizzabile solo con l'art. 2422W



Call volume and privacy card

Card to adjust call volume, with conversation privacy. Can only be used with Art. 2422W.

Carte volume d'appel et secret

Carte pour régler le volume de l'appel, avec secret de conversation. S'utilise seulement avec l'Art. 2422 W.

ALIMENTATORI E ACCESSORI

POWER SUPPLIES AND ACCESSORIES

ALIMENTATIONS ET ACCESSOIRES

Trasformatore

Per l'alimentazione della sezione audio.

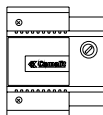
Primario: 0-230V

Secondario: 0-12-24V

Potenza: 20 VA per uso continuo, 30 VA per uso intermittente

Dimensioni: 87,5 x 100 x 65 mm.
DIN 5 moduli.

art. 1112



Transformer

For power supply of the audio circuit.

Primary: 0-230V

Secondary: 0-12-24V

Power: 20 VA continuous service, 30 VA for intermittent service

Dimensions: 87.5 x 100 x 65 mm.
5 DIN modules.

Transformateur

Pour alimentation de l'unité audio.

Primaire: 0-230V

Secondaire: 0-12-24V

Puissance: 20 VA service continue, 30 VA service intermittent

Dimensions: 87,5 x 100 x 65 mm.
5 DIN modules.

Relè

Per la ripetizione della chiamata del monitor (vedi variante V5/EB a pag. 66) e per usi vari.

Portata: 10A a 24V.

Dimensioni: 66 x 85 x 35 mm.
DIN 4 moduli.

art. 1122/A



Relay

For call repetition to the monitors. (See V5/EB variation on page 66) and for various services.

Capacity: 10A/24V.

Dimensions: 66 x 85 x 35 mm.
4 DIN modules.

Relais

Pour la répétition de l'appel aux moniteurs (voir variante V5/EB à la page 66) et pour services divers.

Intensité: 10A/24V.

Dimensions: 66 x 85 x 35 mm.
4 DIN modules.

Descrizione morsetteria:

+ - alimentazione 12-24V AC/DC
C comune
NO contatto normale aperto
NC contatto normale chiuso.

Terminal board description:

+ - 12/24V AC/DC power supply
C common
NO normally open contact
NC normally closed contact.

Description du bornier:

+ - alimentation 12-24V CA/CC
C commun
NO normalement ouvert
NC normalement fermé.

Relè

Come il precedente art. 1122/A ma con l'aggiunta di una commutazione.

art. 1136/A



Relay

As previous article 1122/A, but with the addition of a switching device.

Relais

Identique au précédent art.1122/A, mais avec commutation vidéo en plus.

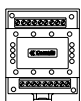
Scambio

Per impianti di portiere con 2 posti esterni.

Dimensioni: 66 x 85 x 35 mm.

DIN 4 moduli.

art. 1147



Switching device

For audio door entry systems with 2 or more external units.

Dimensions: 66 x 85 x 35 mm.

4 DIN modules.

Commutateur

Pour installations parlophoniques avec 2 postes extérieurs.

Dimensions: 65 x 85 x 35 mm.

DIN 4 modules.

Descrizione morsetteria:

0 12~ alimentazione 12V AC
1 A comando posizione lavoro
2 B comando posizione riposo
+ 12V DC
C comune
R riposo
L lavoro.

Terminal board description:

0 12~ 12V AC power supply
1 A in-use control
2 B out-of-use control
+ 12V DC
C common
R out-of-use
L in-use.

Description du bornier:

0 12 ~ alimentation 12V CA
1 A commande position de travail
2 B commande position de repos
+ 12V CC
C commun
R repos
L travail.

Temporizzatore

Regolabile 3÷180" per il comando delle serrature elettriche del tipo a tensione "permanente".

Alimentazione: 12V AC/DC.

Dimensioni: 66 x 85 x 35 mm.

DIN 4 moduli.

Vedi variante V5/EM a pag. 71.

art. 1184



Timer

Adjustable from 3 to 180", for electric lock control of the permanent active mechanism.

12V AC/DC power supply.

Dimensions: 66 x 85 x 35 mm.

4 DIN modules.

See V5/EM variation on page 71.

Temporisateur

Reglable 3÷180" pour commande des gâches à tension "permanente".

Alimentation: 12V CA/CC.

Dimensions: 66 x 85 x 35 mm.

4 modules DIN

Voir variante V5/EM à la page 71.

Descrizione morsetteria:

~ + ~ -	alimentazione 12V AC/DC
start VS	ingresso in tensione 6÷22V DC
start V	ingresso in tensione 6÷22V DC
start IN	ingresso in corrente 10÷500 mA AC/DC
start OUT	uscita
NO C NC	contatti relè, 10A (resistivo) 24V AC/DC.

Description of terminal board:

~ + ~ -	12V AC/DC power supply
start VS	from 6 to 22V DC voltage input
start V	from 6 to 22V DC voltage input
start IN	from 10 to 500 mA AC/DC current input
start OUT	output
NO C NC	relay contacts (resistive)10A 24V AC/DC.

Description du bornier:

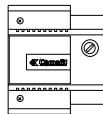
~ + ~ -	alimentation 12VCA/CC
start VS	entrée en tension 6÷22V CC
start V	entrée en tension 6÷22V CC
start IN	entrée en courant 10÷500 mA CA/CC
start OUT	sortie
NO C NC	contacts relais 10A (resistive) 24V CA/CC.

art. 1195

Trasformatore

Per l'alimentazione della centrale video art. 4856.

Primario:	0-230 V
Secondario:	0-12-24V
Potenza:	60 VA servizio intermittente
Dimensioni:	87,5 x 100 x 65 mm. DIN 5 moduli.



Transformer

For power supply of the central video art. 4856.

Primary:	0-230V
Secondary:	0-12-24V
Power:	60 VA intermittent service
Dimensions:	87.5 x 100 x 65 mm. 5 DIN modules.

Transformateur

Pour alimentation de l'unité vidéo art. 4856.

Primaire:	0-230V
Secondaire:	0-12-24V
Puissance:	60 VA service intermittent
Dimensions:	87,5 x 100 x 65 mm. 5 DIN modules.

art. 1200

Trasformatore

Per l'alimentazione di un'eventuale suoneria supplementare.

Primario:	0-230 V
Secondario:	0-12V AC
Potenza:	15 VA
Dimensioni:	53 x 95 x 65 mm. DIN 3 moduli.



Transformer

For power supply to any supplementary bell.

Primary winding:	0-230V
Secondary winding:	0-12V AC
Power:	15 VA
Dimensions:	53 x 95 x 65 mm (3 DIN modules).

Transformateur

Transformateur pour l'alimentation d'une éventuelle sonnerie supplémentaire.

Primaire	0 - 230 V ± 10%,
Secondaire	0 - 12-24 V C.A.
Puissance	: 15 VA
Dimensions:	53 x 95 x 65 mm 3 modules DIN.

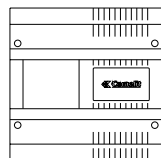
art. 1536

Alimentatore

Per monitor supplementari o per monitor molto distanti dalla centrale. Dotato di relè per il comando dalla centrale. Ingresso 125-220-240V, uscita 24V DC/1A. Può alimentare contemporaneamente un massimo di 2 monitor Eurocom.

Dimensioni: 140 x 140 x 67 mm.
DIN 8 moduli.

Vedi variante V5/EP a pag. 72.



Power supply

For supplementary monitors or for monitors at a considerable distance away from the central power supply. Fitted with relay for switchboard control. Input 125-220-240V, output 24V DC/1A. Can supply a maximum of 2 Eurocom monitors.

Dimensioni: 140 x 140 x 67 mm.
8 DIN modules.

See variation V5/EP on page 72.

Alimentation

Pour moniteurs supplémentaires ou très éloignés de l'unité centrale. Equipée d'un relais de commande pour l'unité centrale. Entrée 125-220-240V, sortie 24V CC/1A. Elle peut alimenter simultanément soit 2 moniteurs de la série Eurocom.

Dimensions: 140 x 140 x 67 mm.,
8 DIN modules.

Voir variante V5/EP à page 72.

art. 1537

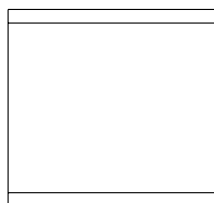
Alimentatore di soccorso audio

Completo di batteria e carica batteria. Alimenta la sezione audio, serratura elettrica inclusa, anche in assenza della tensione di rete per black out temporanei.

Da aggiungere alle apparecchiature di base.

Dimensioni: 232 x 217 x 55 mm.

Le caratteristiche tecniche e lo schema di collegamento sono a corredo dell'apparecchiatura.



Audio stand-by power supply

Complete with battery and battery charger. To power supply the audio door entry systems, including the electric lock, during a temporary power cut.

To be added to the basic equipment.
Dimensioni: 232 x 217 x 55 mm.

Technical characteristics and wiring diagram are supplied with the equipment.

Alimentation de secours audio

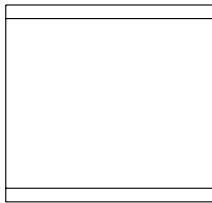
Equipée d'une batterie et d'un chargeur de batterie. Elle alimente toute l'installation parlophonique, gâche comprise, même lors d'un manque de courant momentané.

A ajouter aux appareils de base.
Dimensions: 232 x 217 x 55 mm.

Les données techniques et le schéma de branchement sont fournis avec l'appareil.

Alimentatore di soccorso video
 Completo di batterie e carica batterie. Alimenta la sezione video anche in assenza della tensione di rete per black out temporanei. Da aggiungere alle apparecchiature di base. Dimensioni: 232 x 217 x 55 mm. Le caratteristiche tecniche e lo schema di collegamento sono a corredo dell'apparecchiatura.

art. 1539



Video stand-by power supply
 Complete with batteries and batteries charger. To supply the video circuit during a temporary power cut. To be added to the basic equipment. Dimensions: 232 x 217 x 55 mm. Technical characteristics and wiring diagram are supplied with the equipment.

Alimentation de secours vidéo
 Equipée de batteries et chargeur de batteries. Il alimente la partie vidéo des installations visiophoniques, même lors d'un manque de courant momentané. A ajouter aux appareils de base. Dimensions: 232 x 217 x 55 mm. Les données techniques et le schéma de branchement sont fournis avec l'appareil.

Codificatore
 Per segnale video in impianti con telecamera scorporata dalla pulsantiera. Dimensioni: 66 x 85 x 35 mm. DIN 4 moduli.

art. 4828



Decoder
 For video signal in systems with remote camera from push-button panel. Dimensions: 66 x 85 x 35 mm. 4 DIN modules.

Codeur vidéo
 Pour le signal vidéo dans installations avec caméra déportée. Dimensions: 66 x 85 x 35 mm. DIN 4 modules.

Descrizione morsetti:
 0 +12 +20 ingresso alimentazione
 - +13 uscita alimentazione camera
 V IN entrata segnale video
 V1 V2 uscita segnali video.

Description of terminal board:
 0 +12 +20 power supply input
 - +13 TV camera power supply output
 V IN video signal input
 V1 V2 video signals output.

Description du bornier:
 0 +12 +20 entrée alimentation
 - +13 sortie alimentation caméra
 V IN entrée signal vidéo
 V1 V2 sortie signaux vidéo.

Derivatore video
 Con un ingresso, un'uscita chiusa con 2 resistenze da 75 ohm e 4 derivazioni per 4 monitor o 4 colonne montanti. Ai derivatori passanti togliere le resistenze da 75 ohm mentre devono rimanere al derivatore terminale. **Le uscite monitor non utilizzate non devono essere chiuse con resistenze.** Alimentazione: 12÷24V DC. Assorbimento: 30 mA per ogni uscita a monitor acceso. Dimensioni: 66 x 85 x 35 mm. DIN 4 moduli.

art. 4835

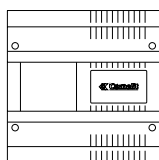


Video distribution amplifier
 With one input, one output closed with two 75 ohm resistances and 4 shunts for 4 monitors or 4 risers. 75 ohm resistances must be removed from intermediate distributors but remain to the terminal distribution amplifier. **The unused monitor outputs must not be closed with resistances.** Power supply: from 12 to 24V DC. Absorption: 30 mA for each output with monitor on. Dimensions: 66 x 85 x 35 mm. 4 DIN modules.

Dérivateur vidéo
 Il comprend une entrée, une sortie fermée par deux résistances de 75 ohm et 4 dérivation pour 4 moniteurs ou 4 colonnes montantes. Eliminer les résistances de 75 ohm pour les dérivateurs passants, mais les conserver pour le dérivateur terminal. **Les sorties moniteur non utilisées ne doivent pas être fermées par des résistances.** Alimentation: 12÷24V CC. Absorption: 30 mA par sortie lorsque le moniteur est allumé. Dimensions: 66 x 85 x 35 mm. DIN 4 modules.

Centrale video
 Per impianti videofonici. Fornisce le alimentazioni temporizzate (20÷90") per telecamere e monitor. Protetta da PTC contro cortocircuiti e sovraccarichi. Morsettiere estraibili. Dimensioni: 140 x 140 x 67 mm. DIN 8 moduli.

art. 4856



Central power supply
 For video door entry systems. It gives timed power supplies (20÷90") for TV cameras and monitors. Protected by PTC against short circuits and overloads. Removable terminals. Dimensions: 140 x 140 x 67 mm. 8 DIN modules.

Unité centrale
 Pour installations visiophoniques. Fournit les alimentations temporisées (20÷90") des caméras et des moniteurs. Protégée par PTC contre les courts-circuits et les surcharges. Borniers amovibles. Dimensions: 140 x 140 x 67 mm. DIN 8 modules.

Descrizione morsetti:
Power
 0-24 alimentazione 24V AC-DC
Start
 IN-OUT ingresso/uscita Start
 +S uscita 16V DC per Start
 +15 uscita 15V DC per chiamata elettronica dal piano. Max 100 mA.

Description of terminal board:
Power
 0-24 24V AC-DC power supply
Start
 IN-OUT start input/output
 +S 16V DC start output
 +15 15V DC output for floor door electronic call. max 100 mA.

Description du bornier:
Power
 0-24 alimentation 24CA-CC
Start
 IN-OUT entrée / sortie start
 +S 16V CC pour start
 +15 sortie 15V CC pour appel palier maximum 100 mA.

Camera

+ - uscita alimentazione camera 13V DC stabilizzata. Max 400 mA.

La presenza della tensione è segnalata da un led verde visibile aprendo il portellino

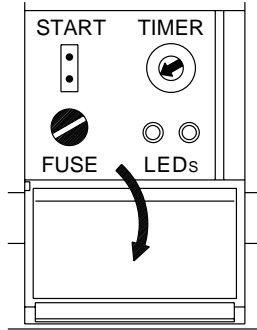
HH uscita per alimentazione elemento riscaldante telecamera 24V AC.

Monitor

+ - - alimentazione monitor 19V DC stabilizzata. Max 1,2 A.

La presenza della tensione è segnalata da un led rosso visibile aprendo il portellino

R reset temporizzatore.



Camera

+ - 13V DC stabilized output of camera power supply. Max 400 mA. The presence of voltage is indicated by a green LED which is visible when the small door is opened.

HH output for power supply to TV camera heating element 24V AC.

Monitor

+ - - 19V DC stabilized power supply for monitors. Max 1.2A.

The presence of voltage is indicated by a red LED which is visible when the small door is opened.

R timer reset.

Camera

+ - sortie alimentation caméra 13V CC stabilisée maximum 400 mA. Une LED verte signale la mise sous tension (ouvrir la porte pour la contrôler)

HH sortie alimentation de l'élément chauffant caméra 24V CA.

Monitor

+ - - alimentation moniteurs 19V CC stabilisée. Maximum 1,2A.

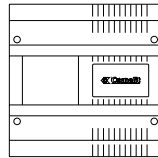
Une LED rouge signale la mise sous tension (ouvrir la porte pour la contrôler)

R reset temporisé.

art. 4861

Scambio

Per la commutazione automatica video e audio per 2 ingressi. Morsettiere estraibili. Dimensioni: 140 x 140 x 67 mm. DIN 8 moduli.



Descrizione morsettiera:

Power

24~0~ alimentazione scambio 24V AC/DC

PS pilota scambio

4 capo comune audio

+ - alimentazione camere

Out

V1 V2 segnali video

A commutazione libera

S1 S2 S3 ritorni di chiamata

IN1 IN2

+ - alimentazione camera

PS pilota scambio

V1 V2 segnali video

A commutazione libera

4 capo comune audio.

Switching device

For automatic video and audio switching for 2 inputs. Removable terminal boards.

Dimensions: 140 x 140 x 67 mm. 8 DIN modules.

Description of terminal board:

Power

24~0~ 24V AC/DC switching power supply

PS pilot switching device

4 audio common end

+ - power supply for TV cameras

Out

V1 V2 video signals

A free switching

S1 S2 S3 calls

IN1 IN2

+ - power supply for TV camera

PS pilot switching device

V1 V2 video signals

A free switching

4 audio common end.

Commutateur

Fournit la commutation automatique vidéo-audio pour 2 entrées. Bornies amovibles.

Dimensions: 140 x 140 x 67 mm. DIN 8 modules.

Description du bornier:

Power

24~0~ alimentation commutateur 24V CA/CC

PS commutateur pilote

4 commune audio

+ - alimentation caméras

Out

V1-V2 signaux vidéo

A commutation libre

S1 S2 S3 appels

IN1 IN2

+ - alimentation caméras

PS commutateur pilote

V1 V2 signaux vidéo

A commutation libre

4 commune audio.

Note:

Notes:

Notes:


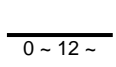
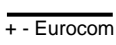
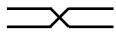
NORME GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

Canalizzazioni e conduttori

I collegamenti delle apparecchiature possono essere a vista o in canalizzazioni opportunamente predisposte. Per evitare eventuali fastidiosi rumori nell'audio e disturbi sui monitor, è buona norma che i conduttori per l'impianto videocitofonico non siano infilati in tubazioni ove sono presenti altri conduttori con tensioni e con potenze elevate.

Negli schemi sono stati indicati conduttori con tratto sottile e con tratto grassetto a seconda della propria funzione.

Le sezioni da utilizzare in funzione della distanza sono espone nella seguente tabella:

	m 50	m 100	m 200	m 300	
	0,30 6/10	0,50 8/10	0,80 10/10	1,00 12/10	mm ² Ø
	1,50 14/10				mm ² Ø
	0,80 10/10	1,00 12/10	1,50 14/10	2,00 16/10	mm ² Ø
	Coppia "twistata" Twisted pair Paire téléphonique torsadé			0,28 6/10	mm ² Ø

Trasporto e distribuzione del segnale video

Il segnale video (V1 V2) deve essere trasportato con due conduttori twistati fra di loro. Allo scopo si presta il "doppino telefonico" della sezione di 0,28 mm² (6/10).

Con conduttori diversi possono apparire sul monitor sgradevoli disturbi.

La distanza fra posto esterno e ultimo monitor non deve superare i 300 m.

Per la distribuzione del segnale si utilizzano i derivatori art. 4835 che consentono ognuno la derivazione di 4 monitor direttamente dalla colonna montante.

Le uscite non utilizzate devono rimanere aperte.

GENERAL INDICATIONS FOR INSTALLATION

Ducts and conductors

Connections of equipment can either be run through ducts or left visible. We recommend that the video door entry system conductors should not be run through piping containing other voltage-carrying or high powered conductors to ensure there are no irritating noises in the audio or disturbed pictures on the monitor.

The diagrams indicate two types of conductor, with fine and bold line indications depending on the function. The cross-sections indicated in the table below depend on the distances involved:

NORMES GENERALES POUR L'INSTALLATION

Canalisations et conducteurs

Les liaisons entre appareils peuvent être réalisées en apparent ou dans des canalisations prédisposées de manière opportune.

Il est préférable de ne pas passer des fils d'installation visiophonique dans des tubes contenant déjà des conducteurs avec tensions puissances élevées, pour éviter toute perturbation audio et vidéo.

Les schémas indiquent deux types de conducteurs caractérisés par un tracé fin et un tracé épais selon leur propre fonction. Le tableau ci-après fournit les sections préconisées pour les conducteurs en fonction de la distance prévue:

Transportation and distribution of the video signal

The video signal (V1 V2) is transported by means of a twisted pair of conductors. We suggest a twisted pair with 0.28 mm² section (6/10).

By using different conductors, some irritating disturbed pictures can appear on the monitor.

The distance between the external unit and the farthest monitor must not exceed 300 m.

For distribution of the video signal, use video signal distributions art. 4835, which gives distribution to 4 monitors directly to the riser.

The unused outputs must remain open.

Transport et distribution du signal vidéo

Le signal vidéo (V1 V2) est transporté par deux conducteurs torsadés. On peut utiliser la paire téléphonique à 0,28 mm² de section (6/10).

Si l'on utilise des conducteurs différents on pourrait avoir des perturbations vidéo.

La distance maximum entre le poste extérieur et le moniteur le plus éloigné est de 300 m.

Pour la distribution du signal vidéo utiliser les dérivateurs art. 4835 qui permettent chacun la dérivation pour quatre moniteurs à partir de la colonne montante.

Les sorties non utilisées doivent rester ouvertes.

L'ultimo derivatore dovrà avere le 2 resistenze di chiusura poste di fronte ai morsetti V1-V2 OUT, mentre dovranno essere tagliate ai derivatori di transito (vedi schema di base V5/01E a pag. 45).

Per la distribuzione del segnale video "in derivazione" su più colonne montanti e in "cascata" vedi varianti V5/ER e V5/ES alle pag. 73 e 74.

Precauzioni generali per l'installazione

- Leggere e seguire scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- Effettuare l'installazione in conformità alle norme vigenti.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza autorizzato dal costruttore.
- Assicurarsi che l'alimentazione dell'impianto disponga di un interruttore con protezione magnetotermica.
- Accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione prima di effettuare i collegamenti.
- Destinare gli alimentatori unicamente all'uso per il quale sono stati espressamente concepiti e cioè per l'alimentazione di sistemi di citofonia e videocitofonia; qualunque uso diverso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei e irragionevoli.
- Lasciare sempre unito agli alimentatori il presente documento di avvertenze.

The last distributor must have the 2 closing resistances to terminals V1-V2 OUT, while these must be removed from transit distributors (see basic diagram V5/01E on page 45). For distribution of the video signal on several risers shunted and in cascade, see variations V5/ER and V5/ES on pages 73-74.

General recommendations for installation

- Carefully read and follow the instructions given by the manufacturer.
- All the equipment must only be used for the purpose it was built for.
- Install the equipment in compliance with the legislation in force.
- Disconnect the equipment from the electric power supply before carrying out any cleaning or maintenance operations.
- Do not cover or obstruct any ventilation or heat dissipation openings or vents.
- In case of a fault and/or incorrect operation of the equipment, disconnect it from the power supply and do not tamper with it. For any repair work, only contact a technical service center authorized by the manufacturer.
- Make sure that the installation power supply is fitted with a thermomagnetic circuit-breaker.
- Check that the identification label of the equipment corresponds with the network data before making any connections.
- Only use power supplies for the purpose they were built for, i.e. supply the audio and video door entry systems; any other usage will be improper and therefore dangerous. The manufacturer shall not be held responsible for any damage caused by incorrect, improper or unreasonable usage.
- Keep this document attached to the power supplies at all times.

Le dernier dérivateur devra avoir les deux résistances de fermeture devant les bornes V1-V2 out, au contraire elles devront être coupées aux dérivateurs de transit (voir schéma de base V5/01E à la page 45). Pour distribuer le signal vidéo "en dérivation" sur plusieurs colonnes montantes et en cascade, voir les variantes d'installation V5/ER et V5/ES aux pages 73-74.

Précautions générales pour l'installation

- Lire et suivre scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur.
- Tous les appareils doivent être destinés exclusivement à l'utilisation pour laquelle ils ont été conçus.
- Effectuer l'installation conformément aux normes en vigueur.
- Mettre l'appareil hors tension avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les ouies de ventilation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, débrancher l'alimentation et ne pas ouvrir l'appareil. Pour toutes réparations s'adresser à votre installateur.
- S'assurer que l'alimentation de l'installation électrique interne dispose d'un système de protection.
- Vérifier que la tension d'alimentation de la plaque corresponde bien à celle du réseau électrique existant avant d'effectuer les branchements.
- Les alimentations ont été conçues uniquement pour les systèmes parlophoniques et visiophoniques. Toute utilisation contraire doit être considérée comme improprie, inadaptée et de ce fait dangereuse. Le constructeur ne peut en aucun cas être tenu responsable dans le cas éventuel de dommages survenus à l'occasion d'une utilisation et d'une mise en oeuvre non conformes aux spécifications ou provoquées par un tiers.
- Il est conseillé de laisser à portée de main la présente fiche d'utilisation.

Da consigliare e ricordare all'utente

- Non aprire o manomettere i monitor in quanto impiegano alta tensione.
- Evitare urti o colpi al monitor che potrebbero causare la rottura dello schermo.
- Per la pulizia dello schermo, usare esclusivamente un panno asciutto.
- Non collegare ai monitor tensioni superiori a 24V AC - 48V DC.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto, rivolgersi esclusivamente all'installatore autorizzato.

Dichiarazione di conformità

Tutti i prodotti presentati su questo manuale tecnico sono conformi alle prescrizioni richieste dalle Direttive CEE che li riguardano.

In particolare sono:

- direttiva CEE 73/23 (Direttiva Bassa Tensione)
- direttiva CEE 89/336 (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica).

La conformità dei prodotti alle citate direttive è attestata, come previsto dalla legge, dalla presenza della marcatura **CE** sui prodotti stessi e/o sugli imballi e/o sui Fogli Tecnici (FT).



Servizio di assistenza tecnica

Comelit Group progetta e produce apparecchiature di alta qualità per impianti citofonici, citofonici, videocitofonici, videocitofonici e controllo accessi TVCC che vende in tutto il mondo.

Per ogni Vostra necessità presente o futura, non esitate a contattare il nostro Ufficio Tecnico, precisando di quale prodotto volete parlare ed entrerete subito in contatto con un tecnico specializzato, oppure potrete rivolgerVi, per l'Italia, al SERVIZIO ASSISTENZA COMELIT (S.A.T.CO.) della Vostra regione.

Comelit Group si riserva la possibilità di variare le caratteristiche e le dimensioni delle apparecchiature senza nessun preavviso.

Caution note for users

- Do not open or tamper with the monitors - high voltage equipment.
- Any shock or impact to the monitors could break the screen.
- Use only a dry cloth for cleaning the screen.
- Do not connect voltage exceeding 24V AC - 48V DC to the monitors.
- In case of a fault, any modification to the system, repair work etc. must be carried out exclusively by the authorized installation technician.

Declaration of conformity

All products included in our Technical Manual comply with the requirements of the following European Directives:

- 73/23 low voltage Directive
- 89/336 electro magnetic compatibility Directive.

The products conformity with the above mentioned Directives is proved by the **CE** label displayed on the products and/or packagings and/or technical sheet (FT), as legally required.

After-sales service

Comelit Group designs and manufactures high quality equipment for door entry telephones, audio and video door entry phone systems, access control systems and CCTV systems, which are sold all over the world.

Should you require any information or assistance now or in the future, please do not hesitate to contact your local supplier.

Comelit Group reserves the right to change the characteristics and dimensions of the equipment without prior warning.

Conseils et rappels à l'utilisateur

- Eviter d'ouvrir ou de manipuler les moniteurs, étant donné qu'ils fonctionnent sous haute tension.
- Eviter tout choc au moniteur qui pourrait briser l'écran.
- Nettoyer toujours l'écran avec un chiffon sec.
- Eviter de soumettre le moniteur à des tensions supérieures à 24V CA - 48V CC.
- En cas de panne, modification ou opération concernant les appareils de l'installation (alimentateur, etc.), adressez-vous exclusivement à l'installateur autorisé.

Déclaration de conformité

Tous les produits présentés dans ce manuel technique sont conformes aux prescriptions demandées par les normes CEE qui les concernent.

- Norme CEE 73/23 (Basse tension)
- Norme CEE 89/336 (Compatibilité Electromagnetique).

La conformité des produits aux normes susnommées est attestée par la présence du marque **CE** sur les produits mêmes, sur les fiches d'instructions (FT) ou sur les emballages, comme prévu par la loi.

Service assistance technique

Présent sur les marchés du monde entier, **Comelit Group** conçoit et produit des appareils hautement performants pour plaques de rue et visiophones, combinés parlophones-téléphone et visiophones-parlophone-téléphone, ainsi que pour le contrôle des accès et TVCC.

Comelit Group se réserve la faculté de modifier les caractéristiques et les dimensions des appareils sans aucun préavis.

COLLAUDO DELL'IMPIANTO

- Assicurarsi che l'impianto sia eseguito a regola d'arte e segua fedelmente lo schema scelto e che le sezioni dei conduttori corrispondano a quelle indicate a pag. 36.
- Assicurarsi che non ci siano cortocircuiti nell'impianto aiutandosi con strumenti idonei.
- Inserire la tensione di rete ai trasformatori assicurandosi che il valore di questa non sia superiore o inferiore al 10% del nominale.
- Controllare il funzionamento dei monitor.
Per la parte audio: la chiamata e la relativa regolazione, la conversazione e il pulsante dell'elettroserratura. Per la parte video: regolare la luminosità al fine di ottenere la migliore qualità dell'immagine.
- Il portiere audio inserito nel modulo è già regolato per una amplificazione ottimale. Se si manifestassero degli inneschi (effetto Larsen) diminuire leggermente il volume dell'altoparlante esterno tramite il potenziometro posto sul retro del modulo.
- Per un maggior controllo si consiglia di inserire un milliamperometro in serie al conduttore + dei monitor in uscita dall'alimentatore per verificare che l'assorbimento dei singoli monitor sia corretto.
- Nel caso si verificano delle anomalie del funzionamento, consultare il paragrafo seguente "Ricerca guasti".

Note:

TESTING THE SYSTEM

- Make sure the system is correctly installed in compliance with the diagram selected and that the cross-sections of the conductors are as indicated on page 36.
- Make sure there are no short-circuits in the system by using the appropriate instruments.
- Connect the mains voltage to the transformers checking that the value is no more than 10% above or below the rated current.
- Check operation of the monitor. For audio: the call and relative adjustment, conversation and electric lock button.
For video: adjust brightness to get a good picture.
- The speaker unit inserted into the module, has been adjusted to obtain optimum amplification. If there should be any Larsen effect, turn down the volume of the external speaker unit slightly, using the adjustment on the rear module.
- For further testing, insert a milliammeter in series to the conductor + of the monitors on output from the power supply to check if absorption of the individual monitors is correct.
- Should there be any irregularity in operation, refer to the section on "Troubleshooting".

Notes:

TEST DE L'INSTALLATION

- S'assurer que l'installation soit réalisée dans les règles de l'art, qu'elle soit parfaitement conforme au schéma choisi et que les sections des conducteurs correspondent aux indications de la page 36.
- A l'aide d'appareils de mesure appropriés, s'assurer qu'il n'y ait pas de courts-circuits dans l'installation.
- La tension de réseau fournie aux transformateurs ne doit être ni supérieure ni inférieure à 10% de la valeur nominale.
- Contrôler le fonctionnement des moniteurs.
Pour la partie audio: l'appel et son réglage, la communication et le bouton de la gâche.
Pour la partie vidéo: régler la luminosité pour optimiser la qualité de l'image.
- Le HP-Micro inséré dans le module est déjà réglé pour une amplification optimale. En cas d'amorçages (effet Larsen), baisser légèrement le volume du haut-parleur extérieur à l'aide du potentiomètre placé sur la partie postérieure du module.
- Pour un meilleur contrôle, il est préférable d'insérer un milliampèremètre en série sur le conducteur + des moniteurs à la sortie de l'alimentateur, de manière à vérifier si l'absorption de chaque moniteur est correcte.
- En cas de fonctionnement anormal, consulter le paragraphe "Recherche pannes" qui suit.

Notes:

RICERCA GUASTI

Qualora si riscontrasse un qualsiasi mal funzionamento dell'impianto eseguire quanto segue:

- assicurarsi della presenza della tensione di rete ai trasformatori e verificare che il suo valore non sia superiore o inferiore al 10% del nominale;
- verificare per la parte audio, la presenza della tensione di alimentazione 12V AC ai morsetti 0~ 12~ del portiere audio, la tensione fonica 7V DC ai morsetti 4 (-) F (+), la tensione di 9V DC (presente alla chiamata) ai morsetti 4 (+) C (-);
- verificare per la parte video, la presenza delle tensioni in uscita per la telecamera e i monitor dopo aver eseguito una chiamata.
Le tensioni sono segnalate nella centrale art. 4856 rispettivamente da un led verde e un led rosso.
- verificare che non siano state eseguite modifiche all'impianto. In caso contrario accertarsi che siano compatibili con il funzionamento dell'impianto stesso.

POSSIBILI GUASTI PER TUTTI I TIPI DI IMPIANTI

PARTE AUDIO

Difetto / Probabile guasto e relativo rimedio

- L'audio di un monitor è scadente al posto esterno / *Il microtelefono interessato è guasto. Sostituirlo.*
- L'audio di tutti i monitor è scadente al posto esterno / *Il volume esterno del portiere è regolato ad un livello troppo basso.* • *Il modulo audio-video è difettoso. Sostituirlo.*
- La ricezione audio di un monitor è scadente / *Il microtelefono del monitor interessato è guasto. Sostituirlo.*
- Il portiere audio fischia / *Diminuire leggermente il volume esterno del portiere contrassegnato dal simbolo dell'altoparlante.*
- Il citofono di un monitor non funziona / *Il conduttore al morsetto S è interrotto. Spostare il conduttore S su un altro pulsante del modulo di chiamata.* • *Il microtelefono è guasto. Sostituirlo.*
- L'audio è disturbato da un rumore di fondo a 50 Hz / *I conduttori dell'impianto sono stati incanalati per un lungo tratto assieme a conduttori che alimentano carichi di elevata potenza.*

TROUBLESHOOTING

Should any problem occur with operation of the system, follow the instructions below:

- check the presence of mains voltage to the transformers and make sure this is within 10% of the rated voltage;
- for the audio part check the presence of 12V AC voltage power supply to terminals 0~ 12~ of the speaker unit module, 7V DC audio voltage to terminals 4 (-) F (+), 9V DC voltage (present when a call is effected) to terminals 4 (+) C (-);
- check the video part, and the presence of output voltages for the TV camera and monitors after making a call. The voltages are indicated in central power supply art. 4856 by a green LED and a red LED respectively;
- check there have been no modifications to the system. If any modification has been carried out, make sure this is compatible with the functioning of the system.

POSSIBLE FAULTS FOR ALL TYPES OF SYSTEM

AUDIO

Fault / Possible remedy

- Audio of one monitor is poor on the external unit / *The handset for that monitor is faulty. Replace it.*
- The audio on all monitors is poor on the external unit / *The external volume of the speaker unit is set at too low a level.* • *The speaker unit module is faulty. Replace it.*
- Reception of audio on a monitor is poor / *The handset for that monitor is faulty. Replace it.*
- The speaker unit whistles / *Turn down the external speaker unit volume marked with the loudspeaker symbol.*
- The handset on the monitor does not work / *Conductor of terminal S is interrupted. Move conductors S to another button of the call module.* • *The handset is faulty. Replace it.*
- There is a background noise at 50 Hz throughout the system / *The system cables have been ducted over a long distance with conductors supplying high-powered current loads.*

RECHERCHE PANNES

En cas de panne:

- s'assurer que les transformateurs soient mis sous tension et que celle-ci ne soit ni supérieure ni inférieure à 10% de la valeur nominale;
- pour la partie audio, vérifier la présence de la tension 12V CA aux bornes 0~ 12~ du module avec HP/Micro, de la tension phonique 7V CC aux bornes 4 (-) F (+), de la tension 9V CC (à l'appel) aux bornes 4 (+) C (-);
- pour la partie vidéo, vérifier la présence des tensions à la sortie de la caméra et des moniteurs après avoir effectué un appel. Dans l'art. 4856, les tensions sont respectivement indiquées par les LEDs rouge et verte;
- contrôler si aucune modification n'a été apportée: il faut en effet vérifier si elle est compatible avec l'installation.

PANNES POSSIBLES POUR TOUS TYPES D'INSTALLATIONS

PARTIE AUDIO

Défaut / Panne probable et remède

- Mauvaise qualité sonore d'un moniteur vers le poste extérieur / *Le combiné de ce moniteur est défectueux. Remplacez-le.*
- Mauvaise qualité sonore de tous les moniteurs vers le poste extérieur / *Le volume du HP-Micro extérieur est trop bas.* • *Le HP-Micro extérieur est défectueux. Remplacez le module.*
- Mauvaise réception phonique à un moniteur / *Son combiné est défectueux. Remplacez-le.*
- Le HP-Micro siffle / *Diminuer légèrement le volume du HP-Micro extérieur marqué du symbole d'un haut-parleur.*
- Le combiné d'un des moniteurs ne fonctionne pas / *Le conducteur à la borne S est interrompu. Relier le fil S à un autre bouton du module d'appel. Le combiné est défectueux. Remplacez-le.*
- Un bruit de fond de 50 Hz se perçoit dans toute l'installation / *Les câbles de l'installation ont été canalisés sur longue distance avec des conducteurs qui fournissent des charges de courant.*

- La chiamata elettronica non avviene ad un monitor nonostante sia presente la fonica. / *Il pulsante di chiamata del posto esterno relativo al monitor in questione è difettoso.* • *Il microtelefono del monitor è difettoso. Sostituirlo.*
- La chiamata elettronica non avviene a nessun monitor nonostante sia presente la fonica. / *Il filo che collega il morsetto S col morsetto C dei moduli pulsanti è interrotto.* • *Il portiere è difettoso. Sostituirlo.*
- L'elettroserratura non funziona / *Controllare il funzionamento dell'elettroserratura cortocircuitando i morsetti SE-SE.* • *Il portiere è guasto. Sostituirlo.* • *La tensione di alimentazione è inferiore a 12V dovuta al fatto che sono state inserite nel posto esterno più di 2 lampade portanomi. Si consiglia di realizzare la variante V5/EA a pag. 66* • *Il pulsante del monitor contraddistinto dal simbolo della chiave è difettoso. Sostituirlo.*

- The electronic call does not reach the monitor and the audio is present / *The call button on the external unit for the monitor in question is faulty. The handset on the monitor is faulty. Replace it.*
- The electronic call does not reach any of the monitors and the audio is present / *The wire connecting terminal S to terminal C of the speaker unit module is interrupted.* • *The speaker unit module is faulty. Replace the module.*
- The electric lock does not work. / *Check the electric lock functioning by short-circuiting terminals SE SE* • *The speaker unit module is faulty. Replace the module.* • *The power supply does not produce sufficient voltage owing to the fact that more than 2 nameplate lights have been connected on the external unit. Follow variant V5/EA on page 66* • *The monitor push-button marked with the key symbol is faulty. Replace it.*

- L'appel électronique provenant du poste extérieur n'arrive pas à un des moniteurs bien que la phonique soit présente / *Le bouton du poste extérieur qui correspond à ce moniteur est défectueux.* • *Le haut-parleur du combiné de ce moniteur est défectueux. Remplacez-le.*
- L'appel électronique n'arrive à aucun moniteur bien que la phonique soit présente / *Le fil qui relie la borne S à la borne C du HP-Micro est interrompu.* • *Le module HP-Micro est défectueux. Remplacez-le.*
- La gâche ne fonctionne pas / *Vérifier le fonctionnement de la gâche en court-circuitant les bornes SE-SE.* • *Le module avec HP-Micro est défectueux. Remplacez-le.* • *La tension de l'alimentation est inférieure à 12V, étant donné que plus de 2 lampes porte-noms ont été introduites dans le poste extérieur. Nous vous conseillons d'appliquer la variante V5/EA à la page 66* • *Le bouton du moniteur marqué du symbole d'une clé est défectueux. Remplacez-le.*

PARTE VIDEO

Difetto / Probabile guasto e relativo rimedio

- Un monitor si accende ma non ha l'immagine / *Il derivatore interessato non è alimentato ai morsetti + -.* • *I conduttori V1 V2 dal derivatore al monitor sono interrotti o in cortocircuito.* • *L'uscita interessata del derivatore è difettosa. Collegare i conduttori V1 V2 in un'uscita libera o in mancanza di questa sostituire il derivatore.* • *Il monitor è guasto. Sostituirlo.*
- Tutti i monitor si accendono ma nessuno ha l'immagine / *Tutti i derivatori non sono alimentati al morsetto + e -.* • *I conduttori V1 V2 della colonna montante sono interrotti. Per accertarsene scollegare i conduttori V1 V2 del modulo telecamera e con uno strumento opportuno si deve riscontrare una resistenza da 75 ohm fra il morsetto - e i conduttori V1 e V2 (resistenze di chiusura sull'ultimo derivatore).* • *La telecamera non è alimentata. Verificare la presenza della tensione 13V DC ai morsetti + e - del modulo telecamera.* • *La telecamera è difettosa. Sostituire il modulo.*

VIDEO

Fault / Possible remedy

- A monitor switches on but gives no picture / *The distribution amplifier involved is not supplied with voltage at the + - terminals.* • *The V1 V2 conductors from the distribution amplifier to the monitor are interrupted or in short-circuit. The involved output on the distributor is faulty. Connect the V1 V2 conductors to a free output or, if there is no free output, replace the distributor.* • *The monitor is faulty. Replace it.*
- All monitors switch on but give no picture / *No distributors are supplied with voltage at the + and - terminal.* • *The V1 V2 conductors of the riser are disconnected. To check this, disconnect the V1 V2 conductors from the TV camera and, using an appropriate instrument, measure resistance, which should be 75 ohm between terminal - and V1 V2 conductors (closing resistance on the last distributor).* • *No power supply to the TV camera. /Check presence of 13V DC voltage to the + and - terminals of the TV camera module.* • *The TV camera is faulty. Replace the module.*

PARTIE VIDEO

Défaut / Panne probable et remède

- Un des moniteurs s'allume mais ne reçoit aucune image / *Le dérivateur concerné n'est pas alimenté sur les bornes + et -.* • *Les câbles V1 V2 qui vont du dérivateur au moniteur sont interrompus ou court-circuités. Cette sortie du dérivateur est défectueuse. Connecter les câbles V1 V2 à une sortie libre ou, à défaut de celle-ci, remplacer le dérivateur.* • *Le moniteur est défectueux. Remplacez-le.*
- Tous les moniteurs s'allument mais ne reçoivent aucune image / *Aucun dérivateur n'est alimenté sur la borne + et -.* • *Les câbles V1 V2 qui partent de la colonne montante sont interrompus. Pour le vérifier, déconnecter les câbles V1 V2 de la caméra et contrôler la résistance entre la borne - et les câbles V1 V2: elle doit correspondre à 75 ohm (résistance de fermeture sur le dernier dérivateur).* • *La caméra n'est pas alimentée. Vérifier la présence d'une tension de 13V CC sur les bornes + et - du module caméra. La caméra est défectueuse. Remplacez le module.*

- Un monitor non si accende alla chiamata / *Non arriva la tensione 19V DC al monitor. Controllare la continuità dei conduttori + e -.*
- Non è stato eseguito il cavallotto fra il morsetto S e AC del monitor. • Il monitor è guasto. Sostituirlo.
- L'autoaccensione da tutti i monitor non avviene / *Il portiere non dà il consenso all'accensione della centrale attraverso i morsetti PS-PS. Sostituire il portiere.*
- Nessun monitor si accende alla chiamata / *I conduttori relativi ai morsetti + e - in colonna sono interrotti.* • *La centrale non eroga la tensione di 19V DC ai morsetti + e - monitor. Sostituirla.*
- L'immagine sui monitor è sfuocata o sdoppiata / *La distribuzione del segnale non è corretta.* • *Non sono presenti le resistenze da 75 ohm sull'ultimo derivatore della colonna montante.*
- L'immagine sul monitor è negativa. / *Il conduttore V1 è interrotto.* • *I conduttori V1 V2 sono invertiti.*
- L'immagine sul monitor ha poco contrasto. / *Il conduttore V2 è interrotto.*

POSSIBILI GUASTI IN IMPIANTI CON DUE O PIU POSTI ESTERNI

Difetto / Probabile guasto e relativo rimedio

- Un posto esterno rimane sempre escluso / *Controllare l'esatto collegamento dei conduttori relativi ai morsetti PS dello scambio art. 4861.* • *Lo scambio art. 4861 non è alimentato. Verificare che siano presenti 24V AC ai morsetti ~24-0* • *Lo scambio non commuta perchè difettoso. Sostituirlo.*
- La comunicazione audio-video è presente con il posto esterno non chiamante / *Sono stati invertiti i conduttori relativi ai morsetti PS (IN1) e PS (IN2) allo scambio art. 4861.*

- Monitor does not switch on when a call is made / *19V DC voltage does not reach monitor. Check continuity of + and - conductors.*
- *Bridge has not been made between terminal S and AC of the monitor.* • *Monitor is faulty. Replace it.*
- Automatic monitor switch-on does not occur / *The speaker unit module to the START OUT of the central power supply is not connected to PS PS terminals. Replace the speaker unit module.*
- None of the monitors switch on when called / *The conductors of the + and - terminals in riser are disconnected.* • *The central power supply does not produce 19V DC voltage to + and - terminals of the monitor. Replace the central power supply.*
- The picture on the monitors is out of focus and gives a shadow effect / *Distribution of the signal is not correct.* • *The 75 ohm resistances are not present on the last distributor of the riser.*
- The picture on the monitor is negative / *V1 conductor is interrupted.* • *V1 V2 conductors are inverted.*
- The picture on the monitor shows little contrast / *V2 conductor is interrupted.*

POSSIBLE FAULTS IN SYSTEMS WITH TWO, OR MORE EXTERNAL UNITS

Fault / Probable remedy

- One external unit is always excluded / *Check the precision of the connection of the conductors for terminals PS of switching device art. 4861.* • *Switching device art. 4861 is not energized. Check whether there is 24V AC at terminals ~24-0.* • *Switching does not occur because device is faulty. Replace it.*
- Audio-video communication is present when no call is being made from external unit / *The conductors for terminals PS(IN1) and PS (IN2) have been inverted to switching device art. 4861.*

- Un des moniteurs ne s'allume pas lors de l'appel / *La tension de 19V CC n'arrive pas au moniteur. Contrôler la continuité des conducteurs + et -.* • *On n'a disposé aucun cavalier entre la borne S et la borne AC du moniteur. Le moniteur est défectueux. Remplacez-le.*
- L'auto-allumage des moniteurs n'a pas lieu / *Le module avec HP-Micro ne permet pas le fonctionnement de l'unité centrale à travers les bornes PS PS. Remplacez le module HP-Micro.*
- Aucun moniteur ne s'allume lors de l'appel / *Les conducteurs relatifs aux bornes + et - en colonne sont interrompus. L'unité centrale ne fournit pas la tension de 19V CC aux bornes + et - des moniteurs. Remplacez-la.*
- L'image des moniteurs est trouble ou double / *La distribution du signal ne s'effectue pas bien. Les résistances de 75 ohm ne sont pas présentes sur le dernier dérivateur de la colonne montante.*
- L'image des moniteurs est négative / *Le conducteur V1 est interrompu. Les conducteurs V1 et V2 sont inversés.*
- L'image des moniteurs a peu de contraste / *Le conducteur V2 est interrompu.*

PANNES ÉVENTUELLES DES INSTALLATIONS AVEC DEUX OU PLUS POSTÉS EXTÉRIEURS

Défaut / Panne probable et remède

- Un des postes extérieurs est toujours exclu / *Contrôler le raccordement des conducteurs relatifs aux bornes PS du commutateur de l'art. 4861.* • *Le commutateur art. 4861 n'est pas alimenté. Vérifier la présence de 24V CA aux bornes ~24-0. Le commutateur ne fonctionne pas: il est défectueux. Remplacez-le.*
- La communication audio-vidéo a lieu avec le poste extérieur d'où aucun appel ne provient / *Les conducteurs relatifs aux bornes PS(IN1) et PS(IN2) ont été inversés sur le commutateur art. 4861.*

SCHEMI INSTALLATIVI

Funzionamento base

- Premendo un tasto di chiamata al posto esterno, il visitatore aziona la chiamata elettronica del monitor interessato, si accendono i led all'infrarosso per l'illuminazione del soggetto e dopo 3 secondi appare sul monitor l'immagine del visitatore per la durata di 90".
- Ove è stata prevista l'autoaccensione il monitor può essere acceso anche in assenza di chiamata, premendo il pulsante n.1.
- La conversazione avviene sollevando il microtelefono e mantenendo premuto il tasto posto sullo stesso.
- Il tasto contraddistinto dal simbolo della chiave serve per aprire l'elettroserratura.

Istruzioni per tutti gli impianti

- E' possibile accendere due monitor contemporaneamente con la stessa chiamata dal posto esterno purchè la sezione dei conduttori + - alimentazione monitor sia doppia di quella indicata a pag. 36.
 - Aggiungendo l'alimentatore art. 1536, è possibile accendere contemporaneamente alla chiamata altri due Eurocom.
- Vedi variante V5/EP a pag. 72.
- *In alcuni casi i morsetti delle apparecchiature non sono nella stessa sequenza di quelli indicati sullo schema. Ciò è dovuto solamente ad un fattore di praticità in fase di realizzazione dello schema.*

INSTALLATION DIAGRAMS

Basic operation

- When the external unit call button is pressed, the visitor activates the electronic call of the monitor involved and the infra-red LEDs come on. After 3 seconds the picture of the caller appears on the monitor and remains for 90 seconds.
- Where automatic switch-on is provided, the monitor can also be switched on without a call by pressing the push-button n° 1 .
- Conversation takes place by lifting the handset and keeping the speech button pressed down.
- The button marked with the key symbol is to release the electric lock.

Notes applicable to all systems

- It is possible to turn on 2 monitors at the same time with a single call from the external unit providing that the section of + - power supply conductors of the monitors is twice that indicated on page 36.
 - By adding power supply art. 1536 it is possible to turn on other two Next monitors simultaneously .
- See variant V5/EP on page 72.
- *In some cases the terminals of the equipment will not be in the same sequence as indicated in the diagram. This is only for reasons of practicality in creating the diagram.*

SCHEMAS DES INSTALLATIONS

Fonctionnement de base

- Lorsqu'on appuie sur un bouton d'appel du poste extérieur, le visiteur actionne l'appel électronique du moniteur intéressé, les LEDs d'illumination de la caméra s'allument et 3 secondes plus tard, l'image du visiteur apparaît sur le moniteur pendant 90".
- Où l'on a installé des moniteurs avec des boutons poussoirs supplémentaires , le moniteur peut être allumé en appuyant sur le bouton n° 1 même sans avoir aucun appel du poste extérieur.
- La communication peut avoir lieu dès qu'on soulève le combiné et qu'on appuie sur le bouton dont il est pourvu.
- Le bouton contrassegné par le symbole d'une clé permet de débloquer la gâche.

Remarques pour toutes les installations

- Avec un seul appel du poste extérieur, on peut allumer simultanément deux moniteurs, à condition que la section des conducteurs + - alimentation moniteurs soit double de celle indiquée à page 36.
 - Lorsqu'on ajoute l'alimentation art. 1536, il est possible d'allumer simultanément deux moniteurs Next
- Voir variante V5/EP de la page 72.
- *Dans certains cas, la séquence des bornes des appareils ne correspond pas à celle des schémas. Cela n'est dû qu'à des raisons d'ordre pratique relatives à la réalisation de ces schémas.*

V5/01E Impianto videocitofonico di base con pulsantiera Logicom. Cablaggio semplificato

Funzionamento

- Premendo un tasto di chiamata al posto esterno, il visitatore aziona la chiamata elettronica del monitor interessato, si accendono i led all'infrarosso per l'illuminazione del soggetto e dopo 3 secondi appare sul monitor l'immagine del visitatore per la durata di 90".
- La conversazione avviene mantenendo premuto il tasto posto sul microtelefono.
- Il tasto contraddistinto dal simbolo della chiave serve per aprire l'elettroserratura.

Realizzazione dell'impianto

- Eseguire l'installazione seguendo le "Norme generali per l'installazione" (pag. 36) con particolare riferimento alla sezione e al tipo dei conduttori.
- Per le varianti consultare il capitolo "Varianti agli schemi d'impianto" a pag. 66.
- Collaudare l'impianto come descritto a pag. 39.

Apparecchiature necessarie:

- n Monitor a scelta fra gli artt. 4600W - 4600W/I - 4601W ed eventuali scatole da incasso
- n staffe art. 4606W
- n Derivatori video art. 4835 (4 moduli DIN) 1 per ogni 4 o frazione di 4 monitor
- 1 Trasformatore art. 1112 (5 moduli DIN)
- 1 Trasformatore art. 1195 (5 moduli DIN)
- 1 Centrale video art. 4856 (8 moduli DIN)
- 1 Posto esterno Logicom (vedi esempi a pag. 10).
- 1 Elettroserratura a scelta fra gli artt. 1152-57-60-63.

N.B. Se il posto esterno utilizza più di 2 lampade di illuminazione portanomi, aggiungere un trasformatore art. 1112 (5 moduli DIN) e due conduttori all'impianto per l'alimentazione delle ulteriori lampade. Vedi variante V5/EA a pag. 66.

V5/01E Basic video system with Logicom entrance panel. Simplified cabling

Operation

- When an external unit call button is pressed, the visitor activates the electronic call of the monitor involved and the infrared LEDs on TV camera module come on. After 3 seconds the picture of the caller appears on the monitor and remains for 90 seconds.
- Conversation can take place by lifting the handset and keeping the conversation button pressed down. The button marked with the key symbol is for operation of the electric lock.
- Brightness, contrast and call volume can be adjusted as required.

Construction of the system

- Construct the system by following the "General indications for installation" with particular attention to the cross-section and type of the conductors. See page 36.
- For variants, please see the "Variations of system diagrams" section on page 66.
- Test the system as described on page 39.

Equipment required:

- n Monitor to be selected from among arts. 4600W - 4600W/I and 4601W and any flush-mounted boxes
- n Brackets art. 4606W
- n Video distribution amplifiers art. 4835 (4 DIN modules) 1 for every 4 or fraction of 4 monitors
- 1 Transformer art. 1112 (5 DIN modules)
- 1 Transformer art. 1195 (5 DIN modules)
- 1 Video central power supply art. 4856 (8 DIN modules)
- 1 Logicom entrance panel (see examples on page 10)
- 1 Electric lock selected from arts. 1152-57-60-63.

N.B. If the external unit uses more than 2 nameplate bulbs, add a transformer art. 1112 (5 DIN modules) and two conductors to the system to supply other lights. See variant V5/EA on page 66.

V5/01E Installation visiophonique de base avec plaque de rue Logicom. Câblage simplifié

Fonctionnement

- Lorsque le visiteur appuie sur un bouton d'appel du poste extérieur intéressé, il active l'appel électronique du moniteur intéressé, l'illumination infrarouge du module caméra s'allume et, 3 secondes plus tard, l'image du visiteur apparaît sur le moniteur pendant 90".
- La communication peut avoir lieu dès qu'on soulève le combiné et qu'on appuie sur le bouton dont il est pourvu.
- Le bouton caractérisé par le symbole d'une clé permet d'activer la gâche.

Réalisation de l'installation

- Réaliser l'installation conformément aux "Normes générales pour l'installation", surtout en ce qui concerne la section et le type des conducteurs. Voir page 36.
- Pour toute variante, consulter le chapitre "Variantes sur les schémas" à la page 66.
- Effectuer l'essai de l'installation tel qu'il est décrit à la page 39.

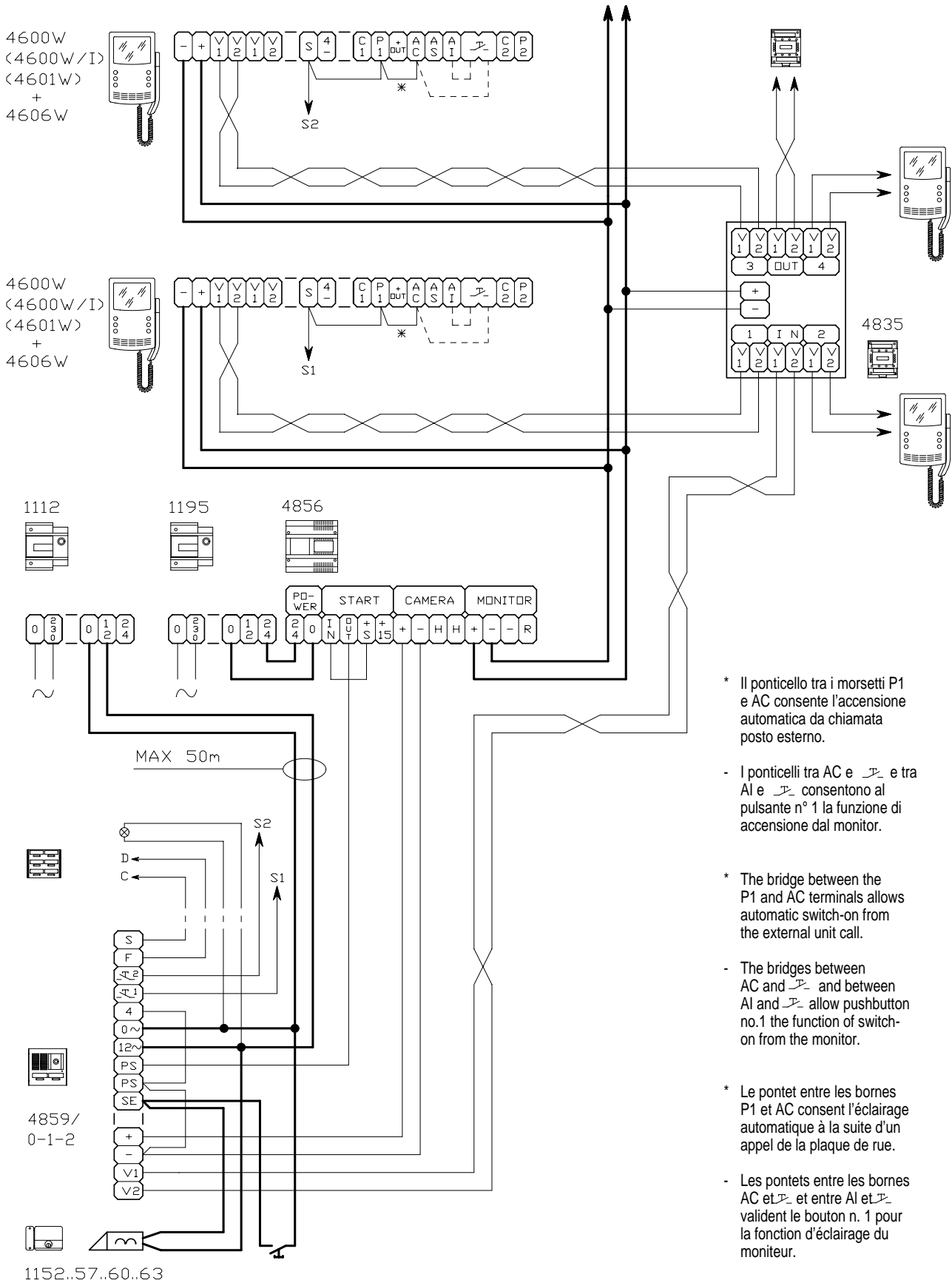
Appareils nécessaires:

- n Moniteurs au choix entre les Art. 4600W - 4600W/I - 4601W et éventuelles boîtes à encasturer.
- n Brides Art. 4606 W
- n Dérivateur vidéo art. 4835 (4 modules DIN) - 1 par groupe ou fraction de 4 moniteurs
- 1 Transformateur art. 1112 (5 modules DIN)
- 1 Transformateur art. 1195 (5 modules DIN)
- 1 Centrale vidéo art. 4856 (8 modules DIN)
- 1 Poste extérieur Logicom (voir exemples à la page 10)
- 1 Gâche au choix art. 1152-57-60-63.

N.B. Si le poste extérieur dispose de plus de 2 lampes pour éclairer les étiquettes porte-noms, ajouter le transformateur art. 1112 (5 modules DIN) et deux conducteurs à l'installation pour alimenter les lampes supplémentaires. Voir V5/EA à la page 66.

V5/01E

Impianto videofonico di base con pulsantiera Logicom. Cablaggio semplificato
 Basic video system with Logicom entrance panel . Simplified cabling
 Installation visiophonique de base avec plaque de rue Logicom. Câblage simplifié



- * Il ponticello tra i morsetti P1 e AC consente l'accensione automatica da chiamata posto esterno.
- I ponticelli tra AC e \mathcal{P} e tra AI e \mathcal{P} consentono al pulsante n° 1 la funzione di accensione dal monitor.
- * The bridge between the P1 and AC terminals allows automatic switch-on from the external unit call.
- The bridges between AC and \mathcal{P} and between AI and \mathcal{P} allow pushbutton no.1 the function of switch-on from the monitor.
- * Le pontet entre les bornes P1 et AC consent l'éclairage automatique à la suite d'un appel de la plaque de rue.
- Les pontets entre les bornes AC et \mathcal{P} et entre AI et \mathcal{P} valident le bouton n. 1 pour la fonction d'éclairage du moniteur.

1152..57..60..63

V5/01EU Impianto videocitofonico di base con pulsantiera Unicom. Cablaggio semplificato

Funzionamento

Il funzionamento dell'impianto è descritto a pag. 44.

Operazioni da eseguire nella pulsantiera Unicom

- Allentare i morsetti dei pulsanti e inserire i moduli diodo art. 1137 (uno per ogni 4 o frazione di 4 pulsanti).
- Unire fra di loro i morsetti D.

Realizzazione dell'impianto

- Eseguire l'installazione seguendo le "Norme generali per l'installazione", con particolare riferimento alla sezione e al tipo dei conduttori. Vedi a pag. 36.
- Per le varianti consultare il capitolo "Varianti agli schemi d'impianto" a pag. 66.
- Collaudare l'impianto come descritto a pag. 39.

Apparecchiature necessarie:

- n Monitor a scelta fra gli artt. 4600W - 4600W/I - 4601W ed eventuali scatole da incasso
- n staffe art. 4606W
- n Derivatori video art. 4835 (4 moduli DIN) 1 per ogni 4 o frazione di 4 monitor
- 1 Trasformatore art. 1112 (5 moduli DIN)
- 1 Trasformatore art. 1195 (5 moduli DIN)
- 1 Centrale video art. 4856 (8 moduli DIN)
- 1 Posto esterno Unicom (vedi esempi a pag. 14-15).
- n Moduli diodo art. 1137
- 1 Elettroserratura a scelta fra gli artt. 1152-57-60-63.

N.B. Se il posto esterno utilizza più di 2 lampade di illuminazione portanomi, aggiungere un trasformatore art. 1112 (5 moduli DIN) e due conduttori all'impianto per l'alimentazione delle ulteriori lampade. Vedi variante V5/EA a pag. 66.

V5/01EU Basic video system with Unicom entrance panel. Simplified cabling

Operation

See the system operation on page 44.

Operations to be done on the Unicom entrance panel

- Loosen the push-button terminals and insert diode module art. 1137 (one every 4 or fraction of 4 push-buttons).
- Connect D terminals together.

Construction of the system

- Construct the system by following the "General indications for installation" with particular attention to the cross-section and type of the conductors. See page 36.
- For variants, please see the "Variations of system diagrams" section on page 66.
- Test the system as described on page 39.

Equipment required:

- n Monitor to be selected from among arts. 4600W - 4600W/I and 4601W and any flush-mounted boxes
- n Brackets art. 4606W
- n Video distribution amplifiers art. 4835 (4 DIN modules) 1 for every 4 or fraction of 4 monitors
- 1 Transformer art. 1112 (5 DIN modules)
- 1 Transformer art. 1195 (5 DIN modules)
- 1 Video central power supply art. 4856 (8 DIN modules)
- 1 Unicom entrance panel (see example on page 14-15)
- n Diode modules art. 1137
- 1 Electric lock selected from arts. 1152-57-60-63.

N.B. If the external unit uses more than 2 nameplate bulbs, add a transformer art. 1112 (5 DIN modules) and two conductors to the system to supply other lights. See variant V5/EA on page 66.

V5/01EU Installation visiophonique de base avec plaque de rue Unicom. Câblage simplifié

Fonctionnement

Le fonctionnement de l'installation est décrit à la page 44.

Opérations à exécuter dans la plaque de rue Unicom

- Relâcher les bornes des boutons poussoirs et insérer les modules diode art. 1137 (1 par groupe ou fraction de 4 moniteurs)
- Réliser entre eux les bornes D.

Réalisation de l'installation

- Réaliser l'installation conformément aux "Normes générales pour l'installation", surtout en ce qui concerne la section et le type des conducteurs. Voir page 36.
- Pour toute variante, consulter le chapitre "Variantes sur les schémas" à la page 66.
- Effectuer l'essai de l'installation tel qu'il est décrit à la page 39.

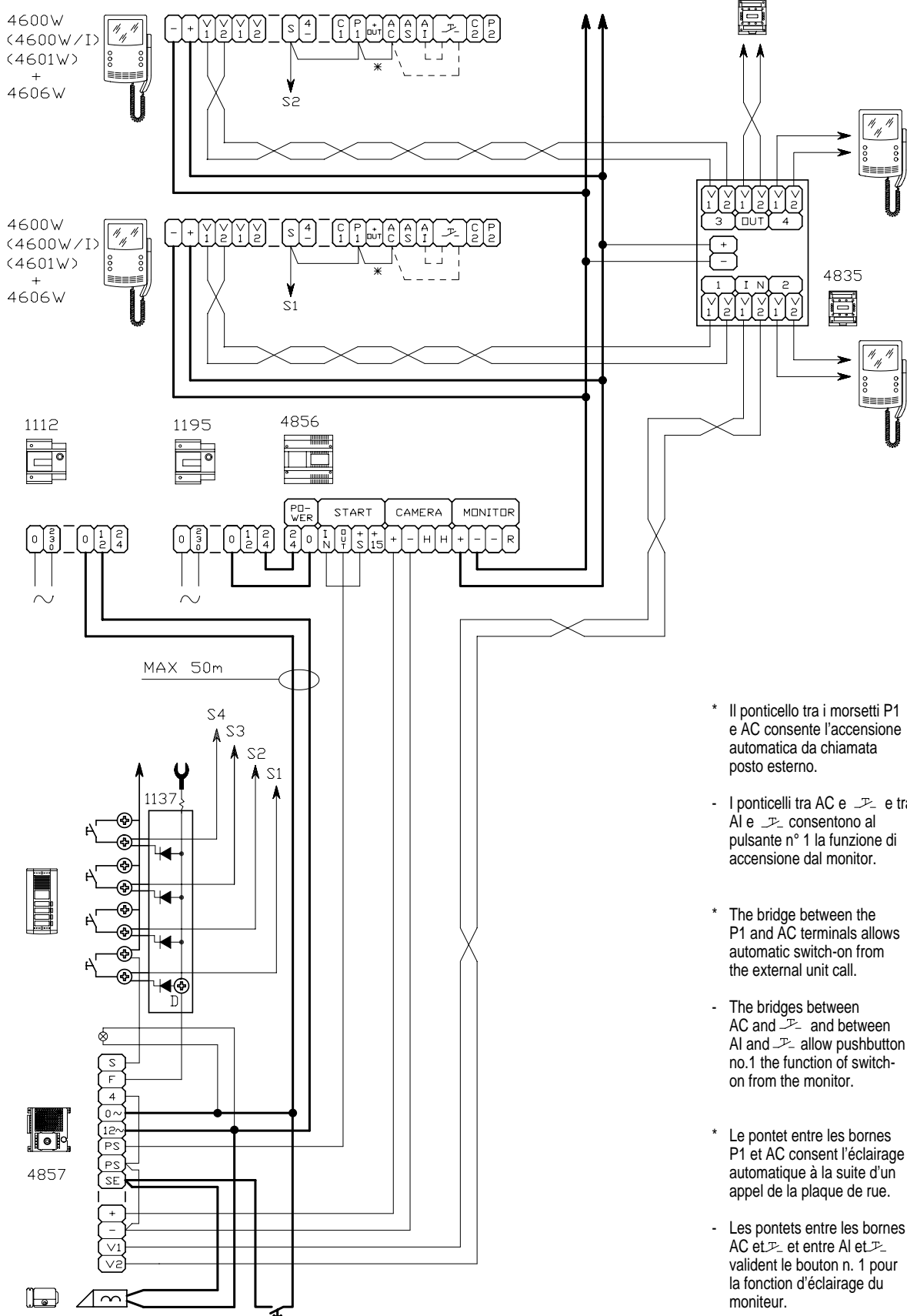
Appareils nécessaires:

- n Moniteurs au choix entre les Art. 4600W - 4600W/I - 4601W et éventuelles boîtes à encastrer.
- n Brides Art. 4606 W
- n Dérivateurs vidéo art. 4835 (4 modules DIN) 1 par groupe ou fraction de 4 moniteurs
- 1 Transformateur art. 1112 (5 modules DIN)
- 1 Transformateur art. 1195 (5 modules DIN)
- 1 Centrale vidéo art. 4856 (8 modules DIN)
- 1 Poste extérieur Unicom (voir exemples page 14-15)
- n Modules diode art. 1137
- 1 Gâche au choix art. 1152-57-60-63.

N.B. Si le poste extérieur dispose de plus de 2 lampes pour éclairer les étiquettes porte-noms, ajouter le transformateur art. 1112 (5 modules DIN) et deux conducteurs à l'installation pour alimenter les lampes supplémentaires. Voir variante V5/EA à la page 66.

V5/01EU

Impianto videofonico di base con pulsantiera Unicom. Cablaggio semplificato
 Basic video system with Unicom entrance panel . Simplified cabling
 Installation visiophonique de base avec plaque de rue Unicom. Câblage simplifié



- * Il ponticello tra i morsetti P1 e AC consente l'accensione automatica da chiamata posto esterno.
- I ponticelli tra AC e \mathcal{P}_- e tra AI e \mathcal{P}_- consentono al pulsante n° 1 la funzione di accensione dal monitor.
- * The bridge between the P1 and AC terminals allows automatic switch-on from the external unit call.
- The bridges between AC and \mathcal{P}_- and between AI and \mathcal{P}_- allow pushbutton no.1 the function of switch-on from the monitor.
- * Le pontet entre les bornes P1 et AC consent l'éclairage automatique à la suite d'un appel de la plaque de rue.
- Les pontets entre les bornes AC et \mathcal{P}_- et entre AI et \mathcal{P}_- valident le bouton n. 1 pour la fonction d'éclairage du moniteur.

1152..57..60..63

**V5/02E Impianto con due posti
esterni audio-video serie Logicom.
Cablaggio semplificato**

Funzionamento

Il funzionamento dell'impianto base è descritto a pag. 44.

L'impianto inoltre permette la comunicazione audio-video con il posto esterno dal quale è stata effettuata la chiamata grazie allo scambio art. 4861.

Realizzazione dell'impianto

- Eseguire l'installazione seguendo le "Norme generali per l'installazione", con particolare riferimento alla sezione e al tipo dei conduttori. Vedi a pag. 36.
- Per le varianti consultare il capitolo "Varianti agli schemi d'impianto" a pag. 66.
- Collaudare l'impianto come descritto a pag. 39.

Apparecchiature necessarie:

- n Monitor a scelta fra gli artt. 4600W - 4600W/I - 4601W ed eventuali scatole da incasso
- n staffe art. 4606W
- n Derivatori video art. 4835 (4 moduli DIN) 1 per ogni 4 o frazione di 4 monitor
- 2 Trasformatori art. 1112 (5 moduli DIN)
- 1 Trasformatore art. 1195 (5 moduli DIN)
- 1 Centrale video art. 4856 (8 moduli DIN)
- 1 Scambio art. 4861 (8 moduli DIN)
- 2 Posti esterni Logicom (vedi esempi a pag. 10)
- 2 Elettroserrature a scelta fra gli artt. 1152-57-60-63.

N.B. Se ogni posto esterno utilizza più di 2 lampade di illuminazione portanomi aggiungere un trasformatore art. 1112 (5 moduli DIN) e due conduttori all'impianto per l'alimentazione delle ulteriori lampade. Vedi variante V5/EA a pag. 66.

**V5/02E System with two Logicom
audio-video external units.
Simplified cabling**

Operation

Operation of the system is described on page 44.

It also gives audio-video communication with the external unit from which the call was made thanks to the automatic switching device art. 4861.

Construction of the system

- Construct the system by following the "General indications for installation" with particular attention to the cross-section and type of the conductors. See page 36.
- For variants, please see the "Variations of system diagrams" section on page 66.
- Test the system as described on page 39.

Equipment required:

- n Monitor to be selected from among arts. 4600W - 4600W/I and 4601W and any flush-mounted boxes
- n Brackets art. 4606W
- n Video distribution amplifiers art. 4835 (4 DIN modules) 1 for every 4 or fraction of 4 monitors
- 2 Transformers art. 1112 (5 DIN modules)
- 1 Transformer art. 1195 (5 DIN modules)
- 1 Video central power supply art. 4856 (8 DIN modules)
- 1 Switching device art. 4861 (8 DIN modules)
- 2 Logicom entrance panels (see examples on page 10)
- 2 Electric locks selected from arts. 1152-57-60-63.

N.B. If each external unit uses more than 2 nameplate bulbs, add a transformer art. 1112 (5 DIN modules) and two conductors to the system to supply other lights. See variant V5/EA on page 66.

**V5/02E Installation avec deux
postes extérieurs audio-vidéo série
Logicom. Câblage simplifié**

Fonctionnement

Le fonctionnement de l'installation est décrit à la page 44.

L'installation permet en outre la communication audio-vidéo avec le poste extérieur demandeur grâce au commutateur art. 4861.

Réalisation de l'installation

- Réaliser l'installation conformément aux "Normes générales pour l'installation", surtout en ce qui concerne la section des conducteurs. Voir page 36.
- Pour toute variante, consulter le chapitre "Variantes sur les schémas" à la page 66.
- Effectuer l'essai de l'installation tel qu'il est décrit à la page 39.

Appareils nécessaires:

- n Moniteurs au choix entre les Art. 4600W - 4600W/I - 4601W et éventuelles boîtes à encastrer.
- n Brides Art. 4606 W
- n Dérivateurs vidéo art. 4835 (4 modules DIN) - 1 par groupe ou fraction de 4 moniteurs
- 2 Transformateurs art. 1112 (5 modules DIN)
- 1 Transformateur art. 1195 (5 modules DIN)
- 1 Centrale vidéo art. 4856 (8 modules DIN)
- 1 Commutateur art. 4861 (8 modules DIN)
- 2 Poste extérieur Logicom (voir exemples page 10)
- 2 Gâches au choix art. 1152-57-60-63.

N.B. Si chaque poste extérieur dispose de plus de 2 lampes pour éclairer les étiquettes porte-noms, ajouter le transformateur art. 1112 (5 modules DIN) et deux conducteurs à l'installation pour alimenter les lampes supplémentaires. Voir variante V5/EA à la page 66.